

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-32

**Séances plénières
Jeudi 2 mars 2000**

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

**Plenaire vergaderingen
Donderdag 2 maart 2000**

Namiddagvergadering

2-32

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeeltes zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat: Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	6
Questions orales.....	6
Question orale de Mme Magdeleine Willame-Boonen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «l'interprétation à donner à la législation et à la réglementation en matière d'emploi et du travail» (n° 2-162).....	6
Question orale de M. Réginald Moreels au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les violations des droits de l'homme en Tchétchénie» n° 2-161).....	7
Question orale de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur «le déménagement de l'aéroport militaire de Melsbroek» (n° 2-166).....	10
Question orale de M. Paul Galand au ministre de la Défense sur «les mesures préventives à la suite de l'aggravation récente des risques encourus par les militaires de la Kfor au Kosovo» (n° 2-169).....	11
Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre des Finances sur «le délai pour introduire une réclamation à l'impôt des sociétés applicable à partir de l'exercice d'imposition 1999» (n° 2-159).....	13
Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «les inondations des 4 et 5 juillet 1999 dans le sud et l'est de la province de Limbourg» (n° 2-160).....	14
Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Intérieur sur «les prix des hôtels durant l'Euro 2000» (n° 2-163).....	16
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «la réception du système Telerad» (n° 2-168).....	18
Question orale de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les mesures que prendra le gouvernement pour lutter contre les affections respiratoires chez les enfants» (n° 2-164).....	21
Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «l'emploi des langues aux Musées royaux d'art et d'histoire» (n° 2-158).....	22
Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la vente par internet en Belgique» (n° 2-167).....	23
Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la	

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	6
Mondelinge vragen.....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de correcte interpretatie van de wetgeving en de reglementering inzake tewerkstelling en arbeid» (nr. 2-162).....	6
Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de schendingen van de mensenrechten in Tsjetsjenië» (nr. 2-161).....	7
Mondelinge vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over «de verhuizing van de militaire luchthaven van Melsbroek» (nr. 2-166).....	10
Mondelinge vraag van de heer Paul Galand aan de minister van Landsverdediging over «de voorzorgsmaatregelen als gevolg van de grotere risico's die de Kfor-militairen thans in Kosovo lopen» (nr. 2-169).....	11
Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Financiën over «de termijn die vanaf het aanslagjaar 1999 van toepassing is voor het indienen van een bezwaarschrift betreffende de vennootschapsbelasting» (nr. 2-159).....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de wateroverlast op 4 en 5 juli 1999 in het zuiden en het oosten van de provincie Limburg» (nr. 2-160).....	14
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de hotelprijzen aangerekend tijdens Euro 2000» (nr. 2-163).....	16
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de oplevering van het Telerad-systeem» (nr. 2-168).....	18
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de maatregelen die de regering zal nemen om ademhalingsproblemen bij kinderen aan te pakken» (nr. 2-164).....	21
Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «het taalgebruik bij de Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis» (nr. 2-158).....	22
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de verkoop via het internet in België» (nr. 2-167).....	23
Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de discriminatie tussen sociaal verzekerden	

discrimination entre les assurés sociaux pour la mise à jour des cartes SIS» (n° 2-170)	25	als gevolg van de aanpassing van de SIS-kaarten» (nr. 2-170)	25
Question orale de M. Jean-François Istasse au ministre de la Justice sur «la création, par les autorités ecclésiastiques, d'une commission interdiocésaine chargée des enquêtes en matière d'abus sexuels commis dans le cadre de relations pastorales» (n° 2-171).....	26	Mondelinge vraag van de heer Jean-François Istasse aan de minister van Justitie over «de oprichting door de kerkelijke overheid van een interdiocesane commissie voor de behandeling van klachten wegens seksueel misbruik in de pastorale relaties» (nr. 2-171)	26
Votes.....	28	Stemmingen.....	28
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997 (Doc. 2-252)	28	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997 (Stuk 2-252)	28
Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (Doc. 2-329)	28	Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (Stuk 2-329).....	28
Ordre des travaux.....	30	Regeling van de werkzaamheden	30
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «le respect de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis» (n° 2-56).....	30	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de naleving van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid» (nr. 2-56)	30
Demande d'explications de M. Didier Ramoudt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les mesures contre les nuisances sonores à l'aéroport de Zaventem et leur applicabilité aux aéroports régionaux» (n° 2-75)	37	Vraag om uitleg van de heer Didier Ramoudt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de maatregelen tegen de geluidshinder voor de luchthaven van Zaventem en hun toepasbaarheid op de regionale luchthavens» (nr. 2-75)	37
Demande d'explications de Mme Marie-José Laloy au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur « les priorités du gouvernement concernant le projet de réseau express régional (RER) » (n° 2-76)	40	Vraag om uitleg van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de prioriteiten van de regering in verband met het gewestelijk expressnet (GEN)» (nr. 2-76).....	40
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la gratuité des escortes des transports exceptionnels assurés par les unités provinciales de circulation de la gendarmerie» (n° 2-77)	42	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de kosteloze begeleiding van uitzonderlijk vervoer door de provinciale verkeersenheden van de rijkswacht» (nr. 2-77)	42
Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'escorte des convois exceptionnels par la gendarmerie» (n° 2-85).....	42	Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de rijkswachtbegeleiding bij uitzonderlijk vervoer» (nr. 2-85)	42
Ordre des travaux.....	51	Regeling van de werkzaamheden	51
Excusés	51	Berichten van verhindering	51
Annexe.....	52	Bijlage	52
Votes nominatifs.....	52	Naamstemmingen.....	52
Dépôt de propositions	53	Indiening van voorstellen	53
Propositions prises en considération.....	53	In overweging genomen voorstellen	53
Demandes d'explications.....	53	Vragen om uitleg	53
Évocation.....	54	Evocatie.....	54

Non-Évocations	54	Non-Evocaties	54
Messages de la Chambre	54	Boodschappen van de Kamer	54
Dépôt de projets de loi.....	55	Indiening van wetsontwerpen.....	55
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	55	Arbitragehof – Arresten.....	55
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	56	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	56

Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente.

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Magdeleine Willame-Boonen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «l'interprétation à donner à la législation et à la réglementation en matière d'emploi et du travail» (n° 2-162)

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – La législation relative à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée requiert des explications complémentaires afin que les employeurs et les services concernés puissent les appliquer correctement. Il me revient, madame la ministre, que certains membres de votre cabinet refusent d'explicitier le contenu des arrêtés pourtant rédigés au sein du cabinet – nous dit-on à l'administration – et renvoient systématiquement à ladite administration pour de telles explications, sans pour autant nommer le service compétent au sein de celle-ci.

Mes questions sont les suivantes : une telle attitude est-elle conciliable avec le principe de transparence voulu par le gouvernement ? Selon vous, répondre aux questions des citoyens sur l'application concrète de textes quelquefois difficiles constitue-t-il ou non une des missions du cabinet ? Dans l'hypothèse où le cabinet n'est pas en mesure d'aider son interlocuteur, ne devrait-il pas au moins mentionner explicitement le service de l'administration ou même – pourquoi pas ? – la personne compétente dans cette administration ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Si je comprends bien, madame Willame, l'une de vos connaissances n'a pas reçu suffisamment rapidement une réponse aux questions qu'elle se posait. Cela peut arriver. Il peut y avoir, dans un cabinet ministériel comme dans n'importe quelle administration, parfois trop de travail de sorte que l'on ne peut pas toujours répondre de la manière la plus favorable.

Je puis vous assurer que mon cabinet fait le maximum. Je profite de cette occasion d'ailleurs pour remercier tous mes collaborateurs qui se mettent, au jour le jour, au service de celles et ceux qui veulent des explications sur la politique d'emploi que nous menons ou sur l'ensemble des politiques du gouvernement. Je remercie aussi mon administration au

Voorzitter: Mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de correcte interpretatie van de wetgeving en de reglementering inzake tewerkstelling en arbeid» (nr. 2-162)

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *De wetgeving betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen vereist meer uitleg, opdat de werkgevers en de bevoegde diensten ze correct kunnen toepassen. Ik verneem dat sommige kabinetmedewerkers van de minister weigeren de inhoud van de besluiten, hoewel die volgens de administratie wel degelijk in uw kabinet zijn opgesteld, toe te lichten en dat ze systematisch naar de administratie verwijzen voor verdere inlichtingen. Ze zeggen ook nooit welke dienst daarvoor bevoegd is.*

Stemt die houding overeen met de door de regering gewenste doorzichtigheid? Is het beantwoorden van vragen van burgers over de concrete toepassing van soms moeilijke teksten een opdracht van het kabinet of niet? In de veronderstelling dat de kabinetmedewerker de vraagsteller niet kan helpen, moet hij dan niet minstens expliciet de bevoegde dienst of zelfs de bevoegde persoon in de administratie vermelden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Als ik het goed begrijp, kreeg een van de kennissen van mevrouw Willame niet snel genoeg een antwoord op zijn vragen. Dat kan gebeuren. Zoals iedere administratie kan ook een ministerieel kabinet met een hoge werkdruk geconfronteerd worden, waardoor een snel antwoord niet altijd mogelijk is.*

Mijn kabinet doet zijn uiterste best. Ik maak trouwens van de gelegenheid gebruik om mijn medewerkers te danken. Elke dag staan zij paraat om aan iedereen uitleg te verstrekken over het door ons gevoerde werkgelegenheidsbeleid of over het regeringsbeleid in het algemeen. Ik dank ook mijn administratie, waar een speciale dienst de burgers die uitleg komen vragen over de toepassing van de wetten en besluiten

sein de laquelle un service spécialisé répond aux demandes d'explications des citoyens quant à l'application des lois et arrêtés relatifs à la politique de l'emploi.

Pour le reste, je vous dirai que je ne suis pas convaincue que cela devait faire l'objet d'une question orale mais c'est le bureau du Sénat qui en a ainsi décidé. Un petit coup de fil de votre part aurait peut-être été plus efficace qu'une grande question orale !

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je pense que vous n'avez pas compris le sens de ma question. Ce n'est pas une question de rapidité.

Je puis comprendre qu'on ne puisse donner une réponse à brûle-pourpoint. Je m'insurgeais sur le fait que le cabinet refusait de renvoyer à tel ou tel service de l'administration et qu'en définitive, il n'y ait pas eu de réponse ! Je ne demande jamais une réponse rapide, je comprends que les gens planchent sur des questions difficiles, surtout des arrêtés royaux. Je m'insurge contre le fait que le cabinet et l'administration se renvoient la balle sans apporter de réponse.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Maintenant, Mme Willame pourra dire à la personne qui n'a pas obtenu satisfaction qu'elle a posé une question orale au Sénat concernant son problème !

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – C'est vraiment rabaisser mon intervention, madame la ministre !

Question orale de M. Réginald Moreels au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les violations des droits de l'homme en Tchétchénie» n° 2-161)

M. Réginald Moreels (CVP). – *La politique menée par le ministre des Affaires étrangères en matière de droits de l'homme est prometteuse et offre depuis quelques mois des perspectives de bon augure. Peut-être le ministre sera-t-il étonné d'entendre ces paroles de la bouche d'un membre de l'opposition. En tout cas, ce n'est pas tous les jours qu'un ministre belge des Affaires étrangères fait parler de lui dans la revue « The Economist ». Le ministre Michel a ainsi certainement donné à la Belgique une image de marque différente en matière de politique étrangère et de droits de l'homme. Même si nos avis divergent sur certains points, je continuerai à faire entendre ma voix, mais toujours dans une atmosphère constructive. J'espère que de plus en plus de visites sur le terrain seront effectuées. À l'époque où je faisais partie de missions humanitaires et, par la suite, en tant que membre du précédent gouvernement, j'ai précisément beaucoup appris au cours de ces visites sur le terrain. Elles apportent, selon moi, une valeur ajoutée à la politique étrangère.*

J'estime que nous devons suivre une « double track approach » dans la politique étrangère à l'égard de la Russie. Je l'ai également écrit dans une tribune libre, qui sera peut-être publiée un jour. D'une part, nous devons mener une forme nouvelle de diplomatie de la dignité à l'égard de la Russie. La culture russe et slavo-orthodoxe est l'une des grandes cultures de notre planète. Ces dernières années, depuis la fin de la Guerre froide, la Russie a été humiliée, plus particulièrement pendant la crise du Kosovo, lorsqu'il a

inzake het werkgelegenheidsbeleid, te woord staat.

Voor het overige ben ik er niet van overtuigd dat hierover een mondelinge vraag gesteld moest worden. Het Bureau van de Senaat heeft deze beslissing genomen. Een telefoontje zou wellicht veel doeltreffender geweest zijn.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik denk dat de minister mijn vraag niet heeft begrepen. Het gaat hier niet om snelheid.*

Ik begrijp dat men niet zomaar een antwoord kan geven. Ik was verontwaardigd over het feit dat het kabinet weigerde de mensen te verwijzen naar een bepaalde dienst van de administratie en dat ze uiteindelijk geen antwoord hebben gekregen. Ik vraag nooit dat onmiddellijk een antwoord wordt gegeven. Ik begrijp dat sommigen terugdeinzen voor moeilijke vragen, vooral over koninklijke besluiten. Ik ben wel verontwaardigd dat kabinet en administratie elkaar de bal terugkaatsen, zonder een antwoord te geven.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Nu kan mevrouw Willame de persoon die geen voldoening heeft gekregen, vertellen dat ze in de Senaat een mondelinge vraag heeft gesteld!*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *De minister drijft werkelijk de spot met mijn vraag.*

Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de schendingen van de mensenrechten in Tsjetsjenië» (nr. 2-161)

De heer Réginald Moreels (CVP). – Het mensenrechtenbeleid van de minister van Buitenlandse Zaken is veelbelovend en biedt sinds enkele maanden hoopvolle perspectieven. Misschien vindt hij het eigenaardig dit te horen van een lid van de oppositie. In elk geval komt een Belgische minister van Buitenlandse Zaken niet alle dagen in *The Economist*, en daarmee heeft minister Michel België zeker een ander imago gegeven op het vlak van buitenlands beleid en mensenrechten. Ook al zijn we het op bepaalde punten niet eens, ik zal doorgaan met mijn stem te laten horen, maar steeds in een constructieve sfeer. Ik hoop ook dat er meer en meer terreinbezoeken zullen worden afgelegd. In de periode dat ik deel uitmaakte van humanitaire missies en daarna als lid van de vorige regering heb ik precies door deze terreinbezoeken enorm veel bijgeleerd. Ze zijn mijns inziens een toegevoegde waarde voor het buitenlands beleid.

Ik ben van mening dat we in het buitenlands beleid ten opzichte van Rusland een *double track approach* moeten aanhouden. Ik heb dat ook neergeschreven in een vrije tribune, die misschien ooit wel eens gepubliceerd wordt. Enerzijds moeten we tegenover Rusland een nieuwe vorm van waardigheidsdiplomatie voeren. De Russische en Slavisch-orthodoxe cultuur is een van de grote culturen van onze planeet. De afgelopen jaren, sinds het einde van de Koude Oorlog, werd Rusland vernederd, meer bepaald tijdens de Kosovo-crisis door de overeenkomst, gesloten in aanwezigheid van de president van de Verenigde Staten, over een nieuwe oliepijplijn van de Kaspische Zee via een Turkse

été décidé, en présence du président des États-Unis, de construire un nouvel oléoduc reliant la mer Caspienne à la mer Noire via un port turc. Cette humiliation a certainement influencé la réaction de la Russie qui, se raccroche, parfois presque mesquinement, au principe de l'intégrité territoriale et de la souveraineté nationale. Cet aspect a certainement joué dans la guerre de Tchétchénie.

Si, d'autre part, la dignité de la Russie en tant que grande puissance est reconnue, on peut avec d'autant plus d'insistance lui demander de se justifier à propos des graves violations des droits de l'homme, puisqu'elle a signé la Déclaration universelle des droits de l'homme, la Convention européenne des droits de l'homme, la Convention de Genève et les protocoles additionnels, ainsi que la Convention contre les tortures de 1984. Ces violations surviennent d'ailleurs non seulement du côté russe mais aussi du côté tchétchène. Chacun sait évidemment que l'« Abdat », les repréailles, qui sont la seule forme de violence légitime en Tchétchénie et que l'enlèvement contre rançon, une coutume remontant au siècle passé, ont toujours une incidence considérable sur le terrorisme du côté tchétchène.

En vertu de l'article 33 de la Convention européenne des droits de l'homme, un État peut déposer une plainte contre les violations des droits de l'homme commises dans un autre État au cours d'un conflit déterminé. Dans quelle mesure le ministre envisage-t-il de le faire ? Une telle démarche mettrait fin à la sélectivité dans la défense des droits de l'homme, que l'on reproche toujours aux États. On reproche en effet aux États d'intervenir, par exemple, contre l'Autriche mais pas contre l'Afrique centrale.

En tant que membre du Conseil de l'Europe et que défenseur actif des droits de l'homme, le gouvernement belge engagera-t-il une procédure auprès de la Cour européenne des droits de l'homme quant au respect des droits de l'homme en Tchétchénie, afin que la nécessaire sélectivité dans les actions de notre pays et de la communauté internationale dans le domaine des droits de l'homme soit dotée d'un contrepoids éthique suffisant ? Le ministre inscrira-t-il ce point aussi vite que possible à l'ordre du jour du Conseil des affaires générales ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je suis d'accord avec vous pour dire qu'une bonne politique des droits de l'homme doit être équilibrée si elle ne veut pas être qualifiée de sélective. J'ai prouvé que la Belgique a pu faire entendre sa voix en la matière. Mais la prudence est toujours de mise.*

Je suis préoccupé par la situation en Tchétchénie. Les informations relatives aux violations des droits de l'homme m'inquiètent. J'ai écrit une lettre à ce sujet à mon collègue russe Ivanov. J'ai également convoqué l'ambassadeur de Russie. J'ai demandé au président du Conseil européen d'inscrire ce point à l'ordre du jour du prochain Conseil des Affaires générales des 20 et 21 mars prochains. J'ai également envoyé une lettre au secrétaire général des Nations Unies afin de l'assurer du soutien de la Belgique à toute initiative visant à autoriser aux Nations Unies l'accès à la Tchétchénie.

haven naar de Zwarte Zee. Deze vernedering heeft zeker invloed gehad op de reactie van Rusland dat, soms bijna bekrompen, teruggrijpt naar het beginsel van territoriale integriteit en nationale soevereiniteit. Dit heeft zeker in de oorlog in Tsjetsjenië meegespeeld.

Wanneer anderzijds Rusland in zijn waardigheid als grootmacht wordt erkend, kan het des te sterker worden gevraagd ook verantwoording af te leggen over de zware schendingen van de mensenrechten, vermits het de Universele Verklaring van de rechten van de mens, de Europese conventie inzake de rechten van de mens, de Conventie van Genève en de aanvullende protocollen en de Conventie tegen foltering uit 1984 heeft ondertekend. Deze schendingen gebeuren trouwens niet alleen aan Russische zijde, maar eveneens aan Tsjetsjeense zijde. Iedereen weet natuurlijk dat de *Abdat*, de weerwraak, de enige vorm van legitiem geweld in Tsjetsjenië, en de *enlèvement contre rançon*, een gewoonte die uit de vorige eeuw stamt, nog altijd een enorme impact hebben op het terrorisme aan Tsjetsjeense kant.

Volgens artikel 33 van de Europese conventie voor de rechten van de mens kan een staat klacht indienen tegen schendingen van de rechten van de mens in een andere staat gedurende een bepaald conflict. In hoeverre overweegt de minister dit? Een dergelijke demarche zou de selectiviteit in de verdediging van de mensenrechten, die staten altijd verweten wordt, doorbreken. Het verwijt klinkt immers dat bijvoorbeeld wel tegen Oostenrijk, maar niet tegen Centraal-Afrika wordt opgetreden.

Zal de Belgische regering, als lid van de Raad van Europa en als actief promotor van de mensenrechten bij het Europees Hof voor de rechten van de mens een procedure starten met betrekking tot de naleving van de mensenrechten in Tsjetsjenië, zodat de noodzakelijke selectiviteit bij de acties van ons land en van de internationale gemeenschap op het vlak van de mensenrechten, voldoende ethisch tegenwicht krijgt? Zal de minister dit punt zo vlug mogelijk in de Raad Algemene Zaken aan de orde stellen?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik ben het helemaal eens met het standpunt dat een mensenrechtenbeleid evenwichtig moet zijn om geloofwaardig over te komen. Het is trouwens het enige middel waarover we beschikken opdat ons optreden in het buitenland niet als selectief en subjectief wordt bestempeld.

De heer Moreels heeft vriendelijk toegegeven dat ik tot op heden heb kunnen bewijzen dat België in belangrijke dossiers zijn stem kan laten horen. Ons optreden kan zelfs, door het scheppen van precedenten, tot een jurisprudentie leiden. Iedereen weet zo goed als ik dat voorzichtigheid geboden is en dat de gevolgen van elk initiatief vooraf zorgvuldig moeten worden ontleed. Ik ben net als de vraagsteller bezorgd om de toestand in Tsjetsjenië. De informatie die ik krijg over schendingen van de mensenrechten verontrusten me zeer. Ik kan u echter geruststellen, ik blijf in dat dossier niet bij de pakken zitten. Naast een brief die ik twee weken geleden aan de Russische minister van Buitenlandse Zaken Ivanov heb gestuurd en de convocatie van de Russische ambassadeur, heb ik aan de voorzitter van de Europese Raad, de heer Jaime

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Au Conseil de l'Europe, le commissaire aux droits de l'homme a consacré une visite à la région le 24 février. Il en a fait rapport hier au Conseil des ministres. Ce rapport qualifie la situation de tragique. Les fonctionnaires du Conseil de l'Europe ont proposé une collaboration avec le délégué russe aux droits de l'homme.

Toute action au sein du Conseil de l'Europe requiert un consensus. Par ailleurs, chaque État membre peut soumettre une affaire à la Cour européenne des droits de l'homme lorsqu'un État membre ne respecte pas les droits de l'homme. Une telle procédure dure des années. Depuis 1949, cette cour n'a été saisie que de 18 affaires de ce type. Son action dissuasive n'est donc pas prouvée. Certes, une affaire pèse plus lourd lorsqu'elle est soumise par un groupe d'États. On peut donc envisager cette solution. D'autre part, la commission des droits de l'homme commencera bientôt ses travaux. Un certain nombre d'actions peuvent être envisagées mais elles ne pourront pas être lancées immédiatement. Je mettrai tout en œuvre pour obliger la Russie à respecter le droit humanitaire et les droits de l'homme. J'ai demandé à l'ambassadeur de Russie de répondre aux questions des commissions compétentes de la Chambre et du Sénat.

Gama, gevraagd om de zaak Tsjetsjenië op de eerstvolgende Raad Algemene Zaken te plaats. Dat gebeurt op 20 en 21 maart.

Ik heb eveneens een brief gestuurd aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de heer Kofi Annan, om hem de steun van België te betuigen voor ieder initiatief dat hij wil nemen om ervoor te zorgen dat de Verenigde Naties zo snel mogelijk toegang krijgen tot het Tsjetsjeense grondgebied in de Russische federatie.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

U weet waarschijnlijk dat de commissaris voor de mensenrechten van de Raad van Europa, de heer Gil Robles, op 24 februari jongstleden naar de regio is gegaan. Hij heeft aan de Raad van ministers verslag uitgebracht. Het beschrijft de situatie in Tsjetsjenië als dramatisch. Bovendien hebben de ambtenaren van de Raad van Europa die ter plaatse zijn een samenwerking voorgesteld met de afgevaardigde voor de mensenrechten, de heer Kalamonov, die door president Poetin werd aangewezen. Ik vestig er ook de aandacht op dat elke actie van de Raad van ministers bij consensus moet worden genomen, wat soms moeilijk is.

Elke lidstaat kan een zaak aanhangig maken bij het Europees hof voor de rechten van de mens als een andere lidstaat een bepaling van de Europese Conventie voor de rechten van de mens schendt. Ik heb het hier over de procedure van het verzoekschrift tussen staten ter toepassing van artikel 33. Het gaat om een procedure die verschillende jaren in beslag neemt. Sinds 1949 werden slechts achttien zaken aanhangig gemaakt. De afschrikkende werking op daden die vandaag worden gepleegd, is echter nog verre van bewezen. Een zaak zal zwaarder wegen als ze door een groep staten wordt aangespannen. In 1985 werd een zaak tegen Turkije, die zopas door een minnelijke schikking werd geregeld, door verschillende staten aanhangig gemaakt. Er zou kunnen worden overwogen in hoeverre verschillende lidstaten van de Raad van Europa gezamenlijk een dergelijke actie kunnen ondernemen. De Commissie voor de rechten van de mens gaat op 20 maart eerstkomend van start. Er kunnen wel een aantal opties worden overwogen, maar die kunnen niet worden uitgevoerd. Ze zouden omwille van de politisering van de instellingen trouwens moeilijk te verwezenlijken zijn.

Op de agenda staan met name de verklaring van de voorzitter, het indienen van een resolutie over de situatie van de mensenrechten in Tsjetsjenië, het verzoek voor een speciale vergadering in de loop van de commissie, het samenroepen met een tweederde meerderheid van een speciale zitting vóór de jaarlijkse zitting, zoals in september jongstleden in verband met de gebeurtenissen in Timor. Ik kan u verzekeren dat ik, voor zover ik kan, alles in het werk zal stellen om de Russische overheid ertoe te brengen de mensenrechten in Tsjetsjenië te respecteren.

Ik heb de Russische ambassadeur ontboden en heb onze bezorgdheid geuit over de toestand in Tsjetsjenië. Ik heb hem gevraagd of hij bereid zou zijn om in de betrokken commissie van Kamer of Senaat of in de beide commissies samen te antwoorden op de vragen die hem worden gesteld. Dat is toch ook een teken van onze bezorgdheid over wat er in Tsjetsjenië gebeurt en over de houding van de Russen tegenover deze

Question orale de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur «le déménagement de l'aéroport militaire de Melsbroek» (n° 2-166)

M. Theo Kelchtermans (CVP). – Dans sa note intitulée « Les forces armées : une approche réaliste et pragmatique », le ministre de la Défense écrit que, vu les exigences spécifiques du 15^{ème} Wing de transport aérien – entre autres un emplacement dans les environs de Bruxelles et une intégration dans la structure de l'aéroport civil –, il est primordial de maintenir cette unité à Melsbroek. Nous apprenons toutefois maintenant que le déménagement de l'aéroport militaire de Melsbroek constitue un point essentiel de la décision relative aux vols de nuit.

Les exigences spécifiques du 15^{ème} Wing ont-elles changé en un laps de temps si court qu'un déménagement soit nécessaire ? Ou cette décision a-t-elle été prise à l'insu du ministre ? Celui-ci a une réputation d'homme conciliant mais, dans ce cas-ci, je lui conseille de ne pas accepter.

Nous nous réjouissons que, dans le cadre de sa décision, le gouvernement – pour autant qu'il s'agisse d'une décision de sa part – ait immédiatement opté pour une alternative, à savoir l'ancienne base aérienne de Brustem. Diverses sources internes à l'armée confirment cependant l'existence d'un agenda caché visant à transférer finalement le 15^{ème} Wing à Gosselies, Chièvres ou Bierset. C'est peut-être dans ce contexte que nous devons voir la visite du député Henry et du chef adjoint d'état-major Mardaga à la base de Brustem. Leur conclusion était tout à fait claire : la base est en très mauvais état et un investissement de six à sept milliards sera nécessaire pour la rendre opérationnelle. Dès lors, l'inquiétude s'accroît au sein de l'armée. Le ministre peut-il confirmer formellement que le but final est de transférer le 15^{ème} Wing à Brustem, et non à Chièvres, Gosselies ou Bierset ?

Le ministre a dit qu'il attendait les résultats d'une étude sur les implications techniques, sociales et financières d'un déménagement. Quand pourrons-nous disposer de ces résultats ? Le gouvernement tiendra-t-il compte des conclusions de cette étude ?

S'il apparaissait qu'un investissement complémentaire était nécessaire, sera-t-il imputé au budget, déjà étriqué, de la Défense ? Il me semblait avoir compris que le ministre avait d'autres idées à ce sujet mais j'aimerais qu'il le confirme ou qu'il le démente.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Il y a trois semaines déjà, un des collègues CVP de M. Kelchtermans a posé la même question en commission de la Défense de la Chambre. L'ancien président de son parti m'a aussi posé une question identique le 15 février à la Chambre.

Une étude d'ensemble sur les aspects opérationnels, sociaux, techniques et financiers d'un éventuel déménagement est menée actuellement. Le gouvernement prendra une décision définitive sur la base du résultat de cette étude. On déterminera alors aussi qui doit supporter le coût élevé de cette opération, estimé pour l'instant à 7 milliards. En tout cas, mon département ne peut l'assumer.

regio.

Mondelinge vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over «de verhuizing van de militaire luchthaven van Melsbroek» (nr. 2-166)

De heer Theo Kelchtermans (CVP). – In zijn nota *De krijgsmacht: een realistische en pragmatische benadering* schrijft de minister van Landsverdediging dat het, gezien de specifieke eisen van de 15e Wing Luchttransport, zoals een ligging in de omgeving van Brussel en een integratie in de burgerluchtvaartstructuur, van essentieel belang is deze eenheid in Melsbroek te behouden. Thans vernemen we echter dat de verhuizing van de militaire vlieghaven van Melsbroek een essentieel onderdeel vormt van de beslissing over de nachtvluchten.

Zijn de specifieke eisen van de 15e Wing dan op zo'n kort tijdsbestek veranderd dat een verhuizing noodzakelijk is? Of is deze beslissing achter de rug van de minister genomen? Hij heeft de naam een beminlijk man te zijn, maar in dat geval raad ik hem aan dat niet te accepteren.

We zijn verheugd dat de regering in het kader van haar beslissing – als het tenminste om een regeringsbeslissing gaat – dadelijk geopteerd heeft voor een alternatief, namelijk de voormalige luchtmachtbasis van Brustem. Verschillende bronnen binnen het leger bevestigen evenwel dat er een verborgen agenda is om de 15e Wing uiteindelijk naar Gosselies, Chièvres of Bierset over te brengen. Wellicht moeten we het bezoek van volksvertegenwoordiger Henry en adjunct-stafchef Mardaga aan de basis van Brustem in deze context bekijken. Hun conclusie was vrij duidelijk: de basis verkeert in een zeer slechte staat en een investering van 6 tot 7 miljard zal nodig zijn om ze operationeel te maken. De ongerustheid in het leger neemt dan ook toe. Kan de minister formeel ontkennen dat het de uiteindelijke bedoeling is om de 15e Wing niet in Brustem, maar in Chièvres, Gosselies of Bierset onder te brengen?

De minister zei dat hij een studie afwacht die de technische, sociale en financiële implicaties van een verhuizing nagaat. Wanneer mogen we het resultaat hiervan verwachten? Zal de regering rekening houden met de conclusies van de studie?

Indien zou blijken dat een bijkomende investering noodzakelijk is, zal dit ten koste gaan van het toch al krappe defensiebudget? Ik meen begrepen te hebben dat de minister daar anders over denkt, maar ik wil dat graag door hem horen bevestigen of ontkennen.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – Drie weken geleden al heeft een van de CVP-collega's van de heer Kelchtermans in de commissie voor de Landsverdediging van de Kamer dezelfde vraag gesteld. Ook de vorige voorzitter van zijn partij stelde me op 15 februari al een identieke vraag in de Kamer.

Een allesomvattende studie over de operationele, sociale, technische en financiële aspecten van een mogelijke verhuizing wordt momenteel uitgevoerd. Op basis van het resultaat van die studie zal de regering een definitieve beslissing nemen. Dan zal ook vastgelegd worden wie de hoge kosten, die nu reeds op 7 miljard worden geraamd, zal

Dès que l'étude sera terminée, j'inviterai les commissions de la Défense de la Chambre et du Sénat à visiter les différents sites entrant en ligne de compte. Nous ne pouvons prendre aucune décision improvisée en cette matière. Nous devons prendre suffisamment de temps pour analyser tous les aspects et toutes les implications du projet.

M. Theo Kelchtermans (CVP). – *Il ressort des déclarations du ministre et de diverses sources internes à l'armée qu'aucune décision définitive n'a été prise quant au déménagement vers Brustem et que toutes les possibilités restent ouvertes. Cependant, on a toujours, par le passé, présenté le déménagement à Brustem comme une décision officielle du gouvernement. Maintenant, le ministre dément.*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – La décision du gouvernement est la suivante : les installations aéroportuaires de Melsbroek doivent être délocalisées mais, compte tenu des implications financières et des modalités techniques, le ministre de la Défense est chargé de réaliser une étude sur ce problème.

M. Theo Kelchtermans (CVP). – *Dans la décision du gouvernement, la base de Brustem était pourtant citée en tant que nouveau site pour l'aéroport de Melsbroek.*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Dans le texte de la décision du gouvernement, on ne parle pas de Brustem.

M. Theo Kelchtermans (CVP). – *Dans ce cas, l'information donnée au public est différente de celle qui a été communiquée au sein du gouvernement.*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Brustem est une possibilité et il conviendra d'évaluer le coût de ce déménagement.

Depuis le début, j'ai clairement dit que le ministère de la Défense ne pouvait prendre ce coût en charge. Quelqu'un devra donc payer. À cet égard, j'ai même cité le nom de BIAC.

Quant à l'emplacement, il faudra examiner les différentes possibilités et j'ai donc demandé de réaliser une étude la plus large possible. Quand j'ai rencontré M. Henri à l'ancienne base de Brustem, j'ai considéré comme normal, lorsque l'étude serait terminée, que les membres des commissions de la Défense de la Chambre et du Sénat aillent voir les différents sites alternatifs.

Question orale de M. Paul Galand au ministre de la Défense sur «les mesures préventives à la suite de l'aggravation récente des risques encourus par les militaires de la Kfor au Kosovo» (n° 2-169)

M. Paul Galand (ECOLO). – La presse s'est fait l'écho de l'aggravation des risques encourus par les militaires belges engagés dans les opérations de maintien de la paix de la KFOR au Kosovo.

On constate un regain de tension, notamment dans le nord du Kosovo où le bataillon belge est engagé, et des nouvelles récentes font état de regroupements de troupes serbes à la frontière. Géographiquement, cette zone est vulnérable.

moeten dragen. Mijn departement kan hiervoor alleszins niet instaan.

Zodra de studie is afgewerkt, zal ik de commissies voor de Landsverdediging van Kamer en Senaat uitnodigen om de verschillende locaties die in aanmerking komen, te bezoeken. We mogen terzake geen geïmproviseerde beslissing nemen. We moeten voldoende tijd nemen om alle aspecten en implicaties grondig te bestuderen.

De heer Theo Kelchtermans (CVP). – Uit verklaringen van de minister en interne bronnen van het leger blijkt inderdaad dat over de verhuizing naar Brustem nog geen definitieve beslissing genomen is en dat alle mogelijkheden nog open liggen. Nochtans is het vroeger altijd als een officiële regeringsbeslissing voorgesteld dat het Brustem zou worden. De minister ontkent dat nu.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De beslissing van de regering is de volgende: de installaties van de luchthaven van Melsbroek moeten naar elders worden overgebracht, maar gelet op de financiële implicaties en technische aspecten moet de minister van Landsverdediging het probleem onderzoeken.*

De heer Theo Kelchtermans (CVP). – Toch vermeldde de regeringsbeslissing de basis van Brustem uitdrukkelijk als de nieuwe locatie van de luchthaven van Melsbroek.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *In de regeringsbeslissing is er geen sprake van Brustem.*

De heer Theo Kelchtermans (CVP). – Dan is de berichtgeving naar de buitenwereld anders dan de communicatie binnen de regering.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Brustem is een mogelijkheid. We moeten nagaan hoeveel de verhuizing zal kosten.*

Ik heb altijd duidelijk gezegd dat het ministerie van Landsverdediging deze kosten niet voor zijn rekening kan nemen. Iemand zal dus moeten betalen, BIAC misschien.

Ik heb opdracht gegeven voor een studie over de mogelijke locaties. Bij mijn ontmoeting met de heer Henri op de voormalige basis van Brustem heb ik verklaard dat ik het normaal vind dat, zodra de studie is beëindigd, de leden van de commissies Landsverdediging van Kamer en Senaat de in aanmerking komende locaties bezoeken.

Mondelinge vraag van de heer Paul Galand aan de minister van Landsverdediging over «de voorzorgsmaatregelen als gevolg van de grotere risico's die de Kfor-militairen thans in Kosovo lopen» (nr. 2-169)

De heer Paul Galand (ECOLO). – *De pers heeft bericht over de toegenomen risico's voor de Belgische militairen betrokken bij de operaties voor de vredeshandhaving van de KFOR in Kosovo.*

Er is opnieuw meer spanning, vooral in het noorden van Kosovo, waar het Belgisch bataljon opereert, en volgens recente berichten hergroeperen Servische troepen zich aan de grens. Geografisch gezien is dit een kwetsbare zone.

Je suppose que l'état-major a tiré, cette fois, les enseignements des erreurs commises dans le passé, qui ont mis en danger la vie de soldats de la paix et qui ont été un des facteurs ayant malheureusement coûté la vie à certains d'entre eux.

L'organisation des troupes internationales en corps nationaux et non pas multinationaux semble rendre plus fragile la position des soldats de la paix en cas d'incident, vu qu'à ce moment une seule nation et une seule opinion publique sont plus directement touchées.

Nous nous souvenons aussi du piège dans lequel se sont trouvés les soldats néerlandais en Bosnie, impuissants face à la prise de Srebrenica, et des crimes qui sont suivis sans provoquer de réaction internationale. Par ailleurs, aucune force étrangère n'est venue au secours des paras belges de la force internationale au Rwanda.

Sans minimiser les difficultés logistiques dans le cadre des missions internationales de la paix, une composition multinationale des troupes à tous les niveaux d'intervention ne serait-elle pas un signal préventif plus fort et ne provoquerait-elle pas une réaction internationale plus ferme en cas de nécessité ?

Le ministre peut-il préciser si de nouvelles mesures préventives sont prises au Kosovo à la suite de l'aggravation des risques sur le terrain et face aux enseignements du passé ? Par ailleurs, la proposition évoquée ci-dessus a-t-elle déjà fait l'objet d'un examen circonstancié ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Les opérations de la KFOR au Kosovo sont menées par des troupes multinationales au niveau de la brigade. C'est ainsi que le contingent belge – que l'on appelle BELKOS – est intégré dans une brigade multinationale, sous commandement français, avec des unités françaises, danoises, russes et des Émirats arabes unis. Une multinationnalité à un niveau inférieur n'est pas exclue ; d'ailleurs, à partir d'avril, un peloton luxembourgeois sera intégré dans BELKOS. Nous travaillerons donc en collaboration avec les Luxembourgeois dans la partie nord du Kosovo, à la «frontière» de la Serbie.

De plus, le caractère multinational des actions sur le terrain est accru par la flexibilité de la mise en œuvre et la souplesse de déploiement des éléments constitutifs des bataillons, aussi bien dans les limites du secteur de la brigade française que, le cas échéant, en dehors de cette zone, moyennant une demande du commandant de la Force – la SACEUR – au chef de l'état-major général. C'est ainsi que, ces dernières semaines, des pelotons d'infanterie et de reconnaissance ont été à plusieurs reprises mis en œuvre sous contrôle direct des Français au nord de Mitrovica, lors des manifestations de foule qui se sont déroulées au sud de la ville.

Les militaires belges ne sont ni formés ni équipés pour assurer des contrôles de foules. Il est donc exclu qu'ils effectuent des tâches de police. Nous voulons malgré tout participer à la flexibilité des militaires de la KFOR dans la zone. C'est ainsi que les Français s'occupent des manifestations et du contrôle des foules dans Mitrovica et que les Belges remplacent les Français dans les opérations spécifiquement militaires. J'ai insisté pour que notre ambassadeur auprès de l'OTAN précise aux responsables militaires qu'il était hors de question que

Ik veronderstel dat de staf ditmaal de nodige lessen heeft getrokken uit de fouten van het verleden, die het leven van soldaten in vredesmissies in gevaar hebben gebracht en waardoor sommigen onder hen om het leven zijn gekomen.

De indeling van internationale troepen in nationale in de plaats van multinationale korpsen lijkt de positie van soldaten in vredesmissies te verzwakken in geval van incidenten, aangezien dan een enkele natie en een enkele publieke opinie meer rechtstreeks worden getroffen.

Wij herinneren ons ook de valstrik waarin de Nederlandse soldaten in Bosnië zijn gelopen. Ze vermochten niets tegen de verovering van Srebrenica en de daaropvolgende misdaden, waarop geen internationale reactie is gekomen. Overigens is geen enkele buitenlandse macht de Belgische para's van de internationale troepenmacht in Rwanda te hulp gekomen.

Ik wil de logistieke moeilijkheden in verband met de internationale vredesmissies niet minimaliseren, maar ik vraag me af of een multinationale samenstelling van de troepen op elk niveau geen sterker preventief signaal zou uitzenden en geen krachtiger internationale reactie zou uitlokken?

Kan de minister preciseren of in Kosovo nieuwe preventieve maatregelen zijn genomen gelet op de toegenomen risico's op het terrein en de lessen uit het verleden? Is naar het bovengenoemde voorstel trouwens al een gedetailleerd onderzoek gevoerd?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De operaties van KFOR in Kosovo worden op brigadeniveau uitgevoerd door multinationale eenheden. Het Belgische contingent is ondergebracht in een multinationale eenheid onder Franse leiding. Vanaf april werken we in de vermelde zone samen met de Luxemburgers. Tijdens de laatste weken werden detachementen van multinationale brigades om preventieve redenen naar de Franse sector ten noorden van Mitrovica gestuurd. Het is uitgesloten dat Belgische militairen politietaken of controles van menigten uitvoeren. De Belgen houden zich enkel met specifiek militaire opdrachten bezig.*

Tijdens internationale ontmoetingen heb ik erop aangedrongen dat de militairen alle mogelijke scenario's in geval van een invasie van Kosovo door Servische legereenheden onderzoeken. Ik heb ook mijn ongerustheid uitgedrukt over het risico dat we ons militair vastrijden en de noodzaak benadrukt om het diplomatiek overleg opnieuw op te starten om een politieke oplossing op internationaal niveau te zoeken.

nos militaires exécutent des tâches de police.

Dans le même ordre d'idée, des détachements d'autres brigades multinationales ont également été envoyés dans le secteur français. Ce sont des mesures préventives afin de mieux répondre aux risques qui se sont développés ces dernières semaines.

Lors de la première réunion internationale à laquelle j'ai participé à Toronto, j'avais moi-même insisté auprès des autorités militaires sur la nécessité d'examiner tous les scénarios possibles et les réponses à y apporter en cas d'invasion du Kosovo par des troupes serbes. Ces exercices ont été faits.

Lors de la récente réunion des ministres de la Défense à Sintra, j'ai rappelé cette demande et exprimé mon inquiétude quant au risque d'enlèvement militaire au Kosovo. J'ai souligné la nécessité de relancer le soutien diplomatique à l'action de M. Kouchner pour que la communauté internationale puisse dégager une solution politique au conflit.

M. Paul Galand (ECOLO). – Je vous remercie de votre réponse et je sais combien vous êtes attentif à la sécurité des militaires.

Si je comprends bien, vous avez obtenu la garantie que même si un seul soldat de la KFOR était en difficulté, les autres nations iraient automatiquement à son secours.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Si les troupes belges situées dans le nord du Kosovo étaient confrontées à une attaque massive de troupes serbes, un scénario prévoit que les autres troupes de la KFOR iraient leur prêter main-forte. De la même façon, lorsque des incidents surviennent à Mitrovica, la flexibilité au sein des éléments de la KFOR permet d'apporter un renfort là où il est nécessaire.

Je tiens à répéter que les militaires ont tiré les leçons des expériences malheureuses du passé. Toutefois, lorsque des hommes sont en opération en extérieur – nous avons 1349 militaires en mission pour l'instant, dont un peu plus de 800 au Kosovo –, le risque zéro n'existe pas. La population belge doit en être consciente.

Question orale de M. Olivier de Clippelle au ministre des Finances sur «le délai pour introduire une réclamation à l'impôt des sociétés applicable à partir de l'exercice d'imposition 1999» (n° 2-159)

M. Olivier de Clippelle (PRL-FDF-MCC). – L'article 771 du Code des impôts sur les revenus dispose que les réclamations doivent être introduites, sous peine de déchéance, dans un délai de trois mois à partir de la date de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. Il s'agit d'un nouveau délai entré en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1999. Or, il me revient que des sociétés reçoivent des avertissements-extraits de rôle relatifs à cet exercice d'imposition 1999 contenant au verso une notice qui, se référant à l'ancienne loi, explique aux contribuables comment introduire une réclamation. L'ancien délai étant plus long que le nouveau, l'information donnée aux contribuables n'est pas conforme à la législation actuelle.

Le ministre n'estime-t-il pas qu'une mesure s'impose pour éviter que les contribuables qui ont introduit une réclamation

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Ik dank u voor uw antwoord. Ik weet dat u veel aandacht heeft voor de veiligheid van de militairen.*

Als ik het goed begrijp, heeft u de garantie gekregen dat, indien ook maar één soldaat van de KFOR in moeilijkheden verkeert, de andere naties hem te hulp zullen snellen.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Indien de Belgische troepen in het noorden van Kosovo massaal zouden worden aangevallen door Servische troepen, zullen de andere KFOR-troepen hen te hulp snellen.*

Dankzij de flexibiliteit binnen de KFOR-troepen kan bij incidenten in Mitrovica evenzeer versterking worden gestuurd waar dat nodig is.

Ik herhaal dat de militairen lessen hebben getrokken uit de slechte ervaringen in het verleden. Wanneer manschappen met opdracht in het buitenland zijn – op dit ogenblik zijn er 1349 militairen op missie, waaronder meer dan 800 in Kosovo – dan is er altijd een risico aanwezig. De Belgische bevolking moet dit beseffen.

Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippelle aan de minister van Financiën over «de termijn die vanaf het aanslagjaar 1999 van toepassing is voor het indienen van een bezwaarschrift betreffende de vennootschapsbelasting» (nr. 2-159)

De heer Olivier de Clippelle (PRL-FDF-MCC). – *Artikel 771 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen bepaalt dat de bezwaarschriften moeten worden ingediend, op straffe van verval, binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum van de verzending van het aanslagbiljet. Het is een nieuwe termijn die in werking getreden is vanaf het aanslagjaar 1999. Ik heb evenwel vernomen dat bedrijven aanslagbiljetten krijgen met betrekking tot het jaar 1999 waarvan de achterkant bedrukt is met een bericht dat onder verwijzing naar de oude wet vermeldt hoe de belastingplichtige een bezwaarschrift moet indienen. Aangezien de termijn vroeger langer was dan nu, is de informatie niet in overeenstemming met de huidige wetgeving.*

Vindt de minister niet dat een maatregel nodig is om te voorkomen dat belastingplichtigen die volgens de door het

conformément aux informations contraires à la loi communiquées par l'administration soient déchés de leurs droits ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Les informations figurant sur les avertissements-extraits de rôle peuvent effectivement prêter à confusion. L'article 371 du Code des impôts sur les revenus a effectivement été modifié. Il fixe un nouveau délai qui, selon l'administration, semble ne pas avoir été repris dans à peu près 80 000 cas.

La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration permet de régler ce problème puisque son article 2, 4°, stipule que si un acte n'indique pas les voies éventuelles de recours et les délais à respecter, le délai ne commence pas à courir.

En l'occurrence, si l'avertissement-extrait de rôle mentionne un délai erroné, le délai à respecter n'a pas été indiqué et la réclamation ne peut être déclarée irrecevable pour cause de «tardiveté».

La loi relative à la publicité de l'administration suffit donc à résoudre le problème. J'ai cependant donné des instructions au service concerné pour qu'il ne rejette pas les réclamations introduites. J'ai aussi demandé à l'administration d'examiner l'opportunité de notifier cette situation particulière à l'ensemble des contribuables concernés.

Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «les inondations des 4 et 5 juillet 1999 dans le sud et l'est de la province de Limbourg» (n° 2-160)

Mme Erika Thijs (CVP). – Les 4 et 5 juillet 1999, il y eut de violents orages et d'importantes inondations dans le sud et l'est de la province du Limbourg. Les communes les plus touchées dans cette région furent Bilzen, Lanaken, Riemst, Tongres et Fourons. Plus de 500 maisons furent inondées. Les dégâts sont estimés à plusieurs dizaines de millions.

Un dossier fut introduit par le gouverneur du Limbourg pour faire reconnaître cette calamité comme une catastrophe. Une quantité de 60 litres de pluie par m² ou de 81 litres par m² en 24 heures n'est peut-être pas exceptionnelle, mais la courte durée pendant laquelle cette quantité importante de pluie est tombée joue un rôle crucial. La quantité d'eau tombée dans ces communes en deux heures est exceptionnelle. Il convient de savoir précisément quelle quantité d'eau est tombée pendant ces heures précises dans la nuit du 4 au 5 juillet. L'inondation n'a pas été la conséquence de la grande quantité d'eau mais bien d'une telle quantité tombée en si peu de temps.

Jusqu'à présent, les communes concernées n'ont encore reçu aucune information. Les habitants vivent dans l'incertitude depuis plus de six mois. Certains n'osent pas procéder au rangement et au nettoyage de leur habitation par crainte de ne pas recevoir d'indemnité de dédommagement. Pour certains d'entre eux, les pertes financières sont très lourdes. Les dégâts furent exceptionnellement importants. Pour de nombreux dossiers, ils sont estimés à plusieurs centaines de milliers de francs. L'ensemble des dégâts est estimé à plus de 200 millions de francs. Comme ces dégâts ne sont pas couverts par l'assurance, la population concernée doit les prendre en charge elle-même.

bestuur verspreide verkeerde inlichtingen een bezwaarschrift hebben ingediend, hun rechten niet kunnen laten gelden?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *De informatie op het aanslagbiljet kan aanleiding geven tot verwarring. Artikel 371 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen werd inderdaad gewijzigd. Het legt een termijn op die volgens de administratie in ongeveer 80.000 gevallen niet correct werd weergegeven.*

Het probleem kan geregeld worden op basis van de wet van 11 april 1994 over de openbaarheid van bestuur. Artikel 2, 4°, stipuleert dat, als een document de eventuele beroepsmogelijkheden of de te respecteren termijnen niet vermeldt, de termijn niet begint te lopen.

Als het aanslagbiljet bijgevolg een foute termijn vermeldt, wordt aangenomen dat de te respecteren termijn niet werd vermeld en kan de klacht niet onontvankelijk worden verklaard op grond van zogenaamde laattijdigheid.

De wet op de openbaarheid van bestuur volstaat dus om het probleem te regelen. Ik heb niettemin instructies gegeven opdat de betrokken dienst de ingediende klachten niet onontvankelijk zou verklaren. Ik heb de administratie ook gevraagd of het mogelijk is alle belastingplichtigen te informeren.

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de wateroverlast op 4 en 5 juli 1999 in het zuiden en het oosten van de provincie Limburg» (nr. 2-160)

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Op 4 en 5 juli 1999 deden zich zware onweders en overstromingen voor in het zuiden en oosten van de provincie Limburg. De zwaarst getroffen gemeenten in deze regio zijn Bilzen, Lanaken, Riemst, Tongeren en Voeren. Meer dan 500 huizen liepen onder water. De schade wordt op meerdere tientallen miljoenen geschat.

Via de gouverneur van Limburg werd een dossier ingediend om deze calamiteit als ramp te erkennen. Een hoeveelheid neerslag van meer dan 60 liter per vierkante meter en van 81 liter per vierkante meter op 24 uur is misschien niet uitzonderlijk, maar de tijdsduur waarin die grote hoeveelheid water is gevallen, speelt een cruciale rol. De hoeveelheid neerslag die in deze gemeenten in twee uur is gevallen, was uitzonderlijk. Men moet precies weten hoeveel water er in de bewuste uren van de nacht van 4 op 5 juli is gevallen. De overstroming was niet het gevolg van de grote hoeveelheid water, maar van de grote hoeveelheid op zeer korte tijd.

Tot op heden hebben de betrokken gemeenten nog geen bericht ontvangen. De inwoners leven nu reeds meer dan een half jaar in de grootste onzekerheid. Sommigen durven niet opruimen uit vrees geen schadevergoeding te zullen ontvangen. Voor een aantal van hen zijn de financiële verliezen zeer zwaar. De schade was uitzonderlijk groot, heel wat schadedossiers worden geraamd op verscheidene honderdduizenden franken. De totale schade wordt geraamd op meer dan 200 miljoen frank. Aangezien deze schade niet wordt verzekerd, moet de getroffen bevolking zelf voor de kosten opdraaien.

Zullen deze zware onweders en overstromingen in de

Les orages violents et les inondations que les communes susmentionnées ont subi seront-ils reconnus comme catastrophe ? Quand la décision sera-t-elle communiquée aux communes concernées ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *J'ai demandé l'avis de l'IRM au sujet du caractère exceptionnel et imprévisible de l'orage qui a touché certaines communes des provinces de Limbourg et de Liège les 4 et 5 juillet 1999. Dans un premier avis daté du 13 août 1999, l'IRM a établi que les quantités de précipitations n'étaient pas exceptionnelles selon les critères fixés par les conseils des ministres des 18 avril 1986 et 9 octobre 1987. À l'occasion de la tornade qui a touché la région de Tournai et certaines communes du Brabant flamand au milieu du mois d'août 1999, le conseil des ministres a décidé de réévaluer ces critères. Un groupe de travail interdépartemental fut créé dans ce but. Lors d'une des premières réunions, le cabinet des Affaires économiques a indiqué qu'une proposition de loi était en préparation et que, grâce à elle, les inondations seraient incluses dans l'assurance incendie. Ainsi, le Fonds des calamités ne devrait plus intervenir pour les inondations. J'ai dès lors jugé opportun de suspendre temporairement les travaux du groupe.*

Faisant suite à une lettre du bourgmestre d'une des communes sinistrées, j'ai demandé un avis complémentaire à l'IRM et à l'inspecteur des finances. J'ai reçu cet avis le 5 janvier 2000, une semaine après les terribles tempêtes et les inondations de la période de Noël. L'avis de l'IRM et de l'inspecteur des finances a aussi été demandé à ce sujet. L'avis de l'IRM était plutôt nuancé, celui de l'inspecteur des finances négatif.

En tant que ministre de l'Intérieur, il me reste la possibilité d'octroyer à la population touchée une intervention pour les dégâts subis. Pour ce faire, je dois demander l'avis du ministre du budget. Je le ferai pour les quatre catastrophes survenues au cours de 1999: les orages et les inondations du 31 mai 1999 dans les provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon et dans la Région de Bruxelles-Capitale, les importantes chutes de pluie des 4 et 5 juillet dans la province de Liège et dans le Limbourg, celles du 6 juillet à Virton et, enfin, les importantes chutes de pluie et tempêtes de la fin de décembre 1999. Demain, au plus tard, je transmettrai ce dossier au ministre du Budget auprès de qui je le défendrai. Compte tenu de sa réponse, je soumettrai le dossier au prochain conseil des ministres.

Mme Erika Thijs (CVP). – *Si la réponse du ministre du Budget est négative, on est obligé de suivre l'avis de l'IRM qui considère que la quantité de pluie tombée du 4 au 5 juillet n'est pas exceptionnelle. Je veux attirer une nouvelle fois l'attention sur le fait qu'à Riemst, il est tombé 81 litres d'eau en deux heures alors que l'IRM parle de la quantité tombée en 24 heures. Il faut tenir compte de cette différence.*

C'est une bonne idée d'inclure de tels risques dans la police d'assurance incendie. Cette mesure ne constitue cependant

bovenvermelde Limburgse gemeenten als ramp worden erkend ? Wanneer zal de beslissing aan de betrokken gemeenten worden bezorgd ?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Overeenkomstig de geldende procedure werd het advies van het KMI gevraagd met betrekking tot het uitzonderlijk en onvoorzienbaar karakter van de onweders die op 4 en 5 juli 1999 sommige gemeenten van de provincies Limburg en Luik hebben getroffen.*

In een eerste advies van 13 augustus 1999 verklaarde het KMI dat de gemeten neerslaghoeveelheden volgens de criteria vastgesteld door de ministerraden van 18 april 1986 en 9 oktober 1987, niet uitzonderlijk waren.

Nadat een tornado half augustus 1999 de streek van Doornik en bepaalde gemeenten van de provincie Vlaams-Brabant trof, besliste de Ministerraad de criteria opnieuw te evalueren. Een interdepartementale werkgroep werd hiertoe opgericht. Tijdens een van de eerste vergaderingen deelde het kabinet van Economische Zaken mee dat er een wetsvoorstel in voorbereiding is om wateroverlast op te nemen in de brandverzekering. Het Rampenfonds zou voor dergelijke risico's dus niet meer moeten tussenkomen. Ik heb het dan ook opportuun geacht de werkzaamheden van de werkgroep tijdelijk te schorsen.

Ingevolge de brief van de burgemeester van een van de getroffen gemeenten heb ik het KMI om een bijkomend advies verzocht en werd tevens het advies gevraagd aan de inspecteur van Financiën, uitgaande van het criterium "belangrijke schade". Op 5 januari 2000 heb ik dit advies ontvangen, een week na de zware stormen en overstromingen tijdens de kerstperiode. Ook voor deze laatste gebeurtenis werd het advies van het KMI en van de inspectie van Financiën gevraagd. Het advies van het KMI was eerder genuanceerd, dat van de inspectie van Financiën was negatief.

Er rest mij als minister van Binnenlandse Zaken thans nog één mogelijkheid om de getroffen bevolking een tegemoetkoming voor de geleden schade te bezorgen. Ik zal hiertoe het advies vragen van de minister van Begroting voor de vier rampen die zich in de loop van 1999 hebben voorgedaan: de onweders en wateroverlast die op 30 en 31 mei 1999 de provincies Vlaams- en Waals-Brabant en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest troffen, de zware regenval van 4 en 5 juli in Luik en Limburg, de zware regenval van 6 juli die Virton in de provincie Luxemburg trof en ten slotte de zware regenval en stormen van eind december. Ik zal deze dossiers uiterlijk morgen bij de minister van Begroting verdedigen. Afhankelijk van diens antwoord zal ik de dossiers voorleggen aan de eerstvolgende Ministerraad. Ik hoop dat het advies van de minister van Begroting positief zal zijn.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – *Indien het antwoord van de minister van Begroting negatief is, is men verplicht het advies te volgen van het KMI, dat de hoeveelheid regen van 4 op 5 juli niet als uitzonderlijk beschouwt. Ik wil er nogmaals op wijzen dat er in Riemst 81 liter water in twee uur tijd is gevallen terwijl het KMI het heeft over 24 uur. Men mag dit verschil niet uit het oog verliezen.*

Dat men overweegt dergelijke risico's op te nemen in de brandverzekeringspolis, is een goed idee. Voor de inwoners

pas une solution pour les habitants des communes touchées dont je viens de parler car elle n'entrera en vigueur qu'à partir du moment où le risque est inclus dans la police.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – La loi est la loi : je m'en réfère aux instructions. Par ailleurs, il y a l'expérience. À l'occasion, notamment, de la tornade qui a ravagé la région de Tournai et une partie du Brabant flamand, je me suis rendu compte que les critères étaient inadaptés. Je crois qu'en effet, le gouvernement a pris une bonne décision en prévoyant dorénavant de régler ces problèmes par le biais d'un mécanisme d'assurances. Un projet préparé par mon collègue des Affaires économiques a d'ores et déjà été adopté : il n'y aura d'intervention du Fonds des Calamités qu'à titre subsidiaire, dès lors que les conditions de l'assurance ne seront pas remplies.

Pour l'instant, je vous le répète, l'avis technique qui m'a été rendu est nuancé et l'avis de l'inspecteur des Finances est négatif.

Comme je souhaite que ces incidents fassent l'objet d'un dédommagement, je suis obligé de suivre la procédure : je dois essayer d'obtenir un avis positif du ministre du Budget. Croyez bien que je défendrai ces dossiers avec une grande énergie et j'espère que je me montrerai persuasif.

Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Intérieur sur «les prix des hôtels durant l'Euro 2000» (n° 2-163)

M. Jacques Devolder (VLD). – *Il est probablement superflu de répéter que notre pays accueillera dans quelques mois l'Euro 2000. Cet événement footballistique bénéficiera non seulement à l'image du football belge, il aura également des retombées économiques non négligeables. Les experts parlent à ce sujet d'un montant d'un milliard.*

Or, nous constatons que le prix de certains hôtels des villes concernées a tout bonnement doublé. Cette augmentation permettra facilement de concrétiser les retombées économiques espérées. Reste cependant la question de savoir si cette hausse des prix améliorera l'image de ces villes.

Nous ne pouvons cependant pas suspecter les exploitants d'une quelconque rapacité. Ils ont confié leurs chambres aux tarifs habituels en option au sous-comité Hébergement du comité organisateur, qui a compté le double du prix aux hôtes. Je pense que la Belgique a largement investi l'argent du contribuable dans la sécurité et l'infrastructure de l'Euro 2000. Nous ne pouvons donc pas nous réjouir de cet état de choses.

Le ministre ne trouve-t-il pas opportun, lors de la concertation entre les autorités et les organisateurs du championnat européen, d'attirer avec tact l'attention de ces derniers sur ce point ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Je suis également soucieux d'offrir une image positive de notre pays durant l'Euro 2000. C'est pourquoi j'attache beaucoup d'importance au bon accueil et à l'hébergement approprié des supporters visiteurs.*

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

van de getroffen gemeenten waarnaar ik heb verwezen, biedt deze maatregel echter geen uitkomst omdat hij pas van kracht wordt zodra hij in de polis wordt opgenomen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *De wet is de wet: ik verwijs naar de voorschriften. Er is trouwens ook de ervaring. Met name naar aanleiding van de storm die de streek van Doornik en een deel van Vlaams-Brabant heeft geteisterd, heb ik beseft dat de criteria niet aangepast waren. De regering heeft de goede beslissing genomen deze problemen van nu af aan door middel van een verzekeringsmechanisme te regelen. Een ontwerp dat door mijn collega van Economie werd voorbereid, is reeds aangenomen: het Rampenfonds zal slechts aanvullend bijdragen, vanaf het moment dat aan de verzekeringsvoorwaarden niet is voldaan.*

Het technisch advies dat ik heb ontvangen, is genuanceerd en het advies van de inspecteur van Financiën is negatief.

Aangezien het mijn wens is dat voor deze gebeurtenissen een schadevergoeding wordt uitbetaald, ben ik verplicht de procedure te volgen: ik probeer een gunstig advies te krijgen van de minister van Begroting. Ik zal deze dossiers met veel energie verdedigen en ik hoop iedereen te kunnen overtuigen.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de hotelprijzen aangerekend tijdens Euro 2000» (nr. 2-163)

De heer Jacques Devolder (VLD). – Het is wellicht overbodig te herhalen dat ons land over enkele maanden Euro 2000 onthaalt. Dit voetbalevenement zal niet alleen het voetbalimago van België ten goede komen, het zal ook een niet te versmaden economische weerslag hebben. Experts hebben het in dat verband over een miljardenbedrag.

Wij stellen vast dat de hotelprijzen in de speelsteden op sommige plaatsen zonder meer werden verdubbeld. De verhoopde economische weerslag zal zodoende makkelijk kunnen worden bewerkstelligd, maar het blijft zeer de vraag of dit het imago van deze steden ten goede komt.

We mogen de hoteluitbaters echter niet van enige 'schrokkerigheid' verdenken. Zij hebben hun kamers aan de gebruikelijke tarieven in optie toevertrouwd aan het subcomité Accomodatie van het organiserend comité, dat de dubbele prijzen heeft aangerekend aan de gasten. Ik denk dat België met het geld van de belastingbetaler fors in de veiligheid en de infrastructuur van EURO 2000 heeft geïnvesteerd. We kunnen dan ook niet opgetogen zijn met deze gang van zaken.

Vindt de minister het niet opportuun om bij het overleg tussen de overheid en de organisatoren van het Europese kampioenschap deze laatste hierop tactvol attent te maken?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Ook ik ben bezorgd omtrent de positieve beeldvorming van ons land tijdens Euro 2000. Daarom hecht ik veel belang aan een goed gastheerschap en aan gepaste accommodatie voor de bezoekende supporters.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

En ce qui concerne la sécurité et le bon déroulement de l'événement, il est important que l'on sache où résident les supporters et que l'on puisse, si nécessaire et à temps, prévoir des possibilités d'hébergement alternatives. Mon département qui est surtout chargé de la sécurité ne peut jouer qu'un rôle de bons offices en cette matière. Une concertation a lieu entre mon département et les services du tourisme des régions et des villes hôtes. J'ai par ailleurs envoyé l'année dernière à tous les bourgmestres du pays, un mémento de sécurité Euro 2000 dans lequel leur attention était attirée sur la nécessité de prévoir un hébergement – moyennant rémunération, bien sûr – des supporters visiteurs, ce qui est du reste un facteur de sécurité. Il leur était en outre demandé de collaborer à cette fin avec les services touristiques, le secteur hôtelier notamment.

Nous avons entamé une concertation avec les communes qui possèdent un grand pouvoir d'attraction touristique et qui disposent d'une offre d'hébergement importante. Le but est de les préparer à l'arrivée de nombreux supporters étrangers.

La problématique de l'hébergement est aussi régulièrement abordée à l'occasion des différentes réunions que j'ai avec la Fondation Euro 2000, organisatrice du championnat de football. Je n'ai aucun moyen d'intervenir sur la politique des prix pratiqués pour les chambres d'hôtel ni dans les accords qui sont conclus entre l'Euro 2000 Accomodation Agency et les hôteliers.

Enfin, en préparation de l'Euro 2000, une plate-forme binationale d'information a été installée au Centre de coordination et de crise du gouvernement. Les données quant aux capacités d'hébergement des différentes villes et communes y seront enregistrées et mises à jour quotidiennement durant le tournoi. Chaque fois que nous pourrons être utiles et chaque fois que l'on nous le demandera, nous donnerons les indications dont nous disposons sur toutes les capacités d'hébergement existant dans notre pays. On annonce 1,2 million de supporters pour les Pays-Bas et la Belgique. Nous aurons donc bien besoin de ces capacités d'hébergement.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Je sais que le ministre ne peut intervenir directement. Toutefois, de nombreux millions provenant des contribuables servent à l'amélioration de la sécurité. Les hôteliers sont mécontents parce que la sous-commission a doublé les prix sans consulter le secteur hôtelier, ce qui nuit à l'image des villes hôtes.*

Je me demande donc toujours si le ministre, en tant que coordinateur de l'ensemble de l'événement, ne peut pas réprimander avec tact les personnes concernées durant la prochaine concertation.

Selon les hôteliers brugeois, certains responsables abusent en effet de leur position de monopole.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je comprends tout à fait votre réaction, monsieur Devolder. Nous sommes évidemment heureux d'accueillir l'Euro 2000. Nous espérons que cette manifestation sera une grande fête et qu'elle contribuera à donner une bonne image de notre pays.

Je sais aussi combien cela nous coûte. Il est normal que nous assurions la sécurité, mais comme vous, j'espère des retombées pour l'ensemble de notre économie, sans aucune

Voor de veiligheid en voor het goede verloop van het evenement is het belangrijk te weten waar de supporters verblijven zodat we, zo nodig, in alternatieve logeergelegenheid kunnen voorzien. Mijn departement is vooral belast met de veiligheid en kan voor dat laatste punt alleen maar zijn goede diensten aanbieden. Er vindt overleg plaats tussen mijn departement en de diensten voor toerisme van de gewesten en de gaststeden. Vorig jaar heb ik trouwens aan alle burgemeesters van het land een nota gezonden over de veiligheid van Euro 2000 waarin ik hen erop wijs dat zij in logeergelegenheid moeten voorzien – tegen betaling uiteraard – voor de bezoekende supporters. Dat is overigens een factor van veiligheid. Bovendien werd hen gevraagd om hiervoor samen te werken met de toeristische diensten, meer bepaald met het hotelwezen.

Met de steden en de gemeenten die over een grote toeristische aantrekkingskracht en een ruim logementsaanbod beschikken, wordt overleg gepleegd om ze voor te bereiden op de komst van de vele buitenlandse supporters.

Het probleem van de huisvesting werd regelmatig aangekaart tijdens mijn vergaderingen met de Stichting Euro 2000, de organisator van het voetbalkampioenschap. Ik kan op geen enkele wijze ingrijpen in de prijzen van de hotelkamers, noch in de akkoorden die werden afgesloten tussen het Euro 2000 Accomodation Agency en de hoteluitbaters.

Ter voorbereiding van Euro 2000 werd een binationaal informatieplatform opgericht binnen het Coördinatie- en crisiscentrum van de regering. Daar worden de gegevens over de beschikbare logeerplaatsen in de verschillende steden en gemeenten tijdens het tornooi bijgehouden en dagelijks aangepast. Telkens als we nuttig kunnen zijn en ons een vraag wordt gesteld, zullen we onze gegevens over de beschikbare logeerplaatsen in ons land doorspelen. Er worden 1,2 miljoen voetbalfans in Nederland en België verwacht. We zullen de beschikbare logeergelegenheid dus nodig hebben.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Ik weet wel dat de minister niet rechtstreeks tussenbeide kan komen. Er zijn wel vele miljoenen van de belastingbetaler aan veiligheid besteed. De hoteluitbaters zijn echter ontevreden omdat de subcommissie, zonder enige inspraak van de hotelsector, de prijzen heeft verdubbeld. Dat schaadt het imago van de gaststeden.

Mijn vraag blijft dus of de minister als coördinator van het hele gebeuren de betrokkenen niet tactvol kan terechtwijzen tijdens het eerstvolgende overleg.

Volgens de Brugse hoteluitbaters maken bepaalde mensen misbruik van hun monopoliepositie.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Mijnheer Devolder, ik begrijp volkomen uw reactie. Wij zijn uiteraard blij Euro 2000 te gast te hebben. Wij hopen dat deze manifestatie een groot feest wordt en goed is voor het imago van ons land.*

Ik weet ook wat het ons zal kosten. Het is normaal dat wij de veiligheid verzekeren, maar zoals u, hoop ik dat het ook een positieve weerslag zal hebben op heel onze economie. Ik wens

exclusive – je souhaite notamment que l'ensemble du secteur horeca en soit bénéficiaire. Mais vous savez aussi bien que moi ce que sont les contrats de droit privé.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «la réception du système Telerad» (n° 2-168)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je vous interroge pour la deuxième fois sur le même sujet, monsieur le ministre. La première fois, le secrétaire d'État Deleuze avait lu votre réponse. Aujourd'hui, nous avons le plaisir de votre présence en direct. J'aimerais savoir qui a signé la réception du matériel Telerad. J'aimerais savoir également ce que vous savez aujourd'hui de ce qu'on savait à l'époque de son inadéquation complète. Je rappelle que le 2 février, vous aviez demandé à M. Deleuze de me donner lecture de quelques passages hautement risqués dans lesquels vous me répondiez qu'il semblait peu judicieux de prétendre que le réseau était défaillant. Nous devons certes constater, me disiez-vous, qu'il ne peut, à l'heure actuelle, rencontrer son niveau de performance habituel. Vous confirmiez que le système Telerad remplit son rôle de manière satisfaisante pour assurer de manière ininterrompue la sécurité de la population belge. Voilà ce que M. Deleuze a dit le 2 février 2000 à cette même tribune.

On vous a peut-être donné ces informations. Je tiens à dire que M. Vande Lanotte, votre prédécesseur, vous avait longuement entretenu de ses inquiétudes et des raisons pour lesquelles il faisait réunion sur réunion à l'époque, en 1997, à propos d'une firme appelée Consenvi, du CEN de Mol et de l'IRE de Fleurus, pour essayer de comprendre pourquoi, en 1997 déjà, les alarmes de ce splendide système ne fonctionnaient pas. Dans la façon dont on a réceptionné le matériel, dont la Belgique entière sait maintenant le coût, a-t-on pris la précaution de protéger l'État par rapport à un non-fonctionnement dont on savait déjà, j'en suis convaincue, monsieur le ministre, qu'il conduirait à des problèmes n'ayant rien à voir avec le bogue de l'an 2000 ? Aujourd'hui, les spécialistes rient du fait qu'on vous ait fait dire des choses de ce genre. Cela n'a rien à voir avec le bogue. Les alarmes n'ont jamais fonctionné et le système de mesurage est manuel, ce qui veut dire que même les données qu'on vous a dit de nous lire à la tribune le 2 février, celles de 10 h 01, 11 h 01, 12 h 01, etc. ne concernaient pas leurs propres balises fédérales.

En ce qui concerne les alarmes, a-t-on au moins pris la précaution, dans l'acte de réception, de se prémunir contre son non-fonctionnement ? En 1997, M. Vande Lanotte disait que la garantie entre la réception provisoire et la réception finale prévoit que si le taux de disponibilité du réseau n'est pas atteint pour des raisons imputables à l'entrepreneur – maintenant, on sait également qui c'est – celui-ci est tenu d'effectuer des actions correctives nécessaires en remplaçant le matériel niveau de disponibilité de 99%. On n'a jamais atteint les 70%. Et donc, ce sont bien l'association Vinçotte et Controlatom qui ont signé des documents sur des éléments, à mon avis, non valables. Alors, sur quelles bases, par exemple, a-t-on pu réellement clôturer la réception définitive ? Vos prédécesseurs ont-ils fait procéder à un audit ? Que contenait cet audit ? Menez-vous déjà ou mènerez-vous une enquête à ce sujet ? Avez-vous déjà pris la précaution, monsieur le ministre, de demander à la Cour des comptes de vérifier les

met name dat de gehele horeca er baat bij heeft. U weet evenwel zoals ik dat het om contracten van privaatrecht gaat.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de oplevering van het Telerad-systeem» (nr. 2-168)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik zou graag weten wie het materiaal van het Telerad-netwerk in ontvangst heeft genomen. Wat weet u vandaag over wat men vroeger al wist over de ontoereikendheid van dit systeem? U hebt via de heer Deleuze gezegd dat het netwerk functioneerde en dat de veiligheid verzekerd was. De heer Vande Lanotte was daar vroeger al ongerust over. Sedertdien wil men ons doen geloven dat de slechte werking van dit systeem veroorzaakt werd door de beruchte milleniumbug van het jaar 2000, terwijl dat duidelijk niet de reden is waarom de meetresultaten manueel moeten worden opgenomen.*

In 1997 werd tijdens de voorlopige oplevering in de waarborg bepaald dat het systeem voor 99% beschikbaar moest zijn tot aan de definitieve oplevering. Het systeem is nooit voor 70% beschikbaar geweest. De vereniging Vinçotte en Control Atome hebben toen dus een ongeldig document ondertekend.

Hebben uw voorgangers een audit uitgevoerd? Zal u dit dossier onderzoeken, alsook de reden waarom er geen audit werd uitgevoerd? Zal u het Rekenhof vragen dit contract te onderzoeken?

conditions de ce marché?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Madame Lizin, vous me connaissez un peu et donc, vous savez que je n'aime pas le cinéma, sauf quand j'y vais pour me distraire, mais certainement pas en matière de sécurité. Je n'aime pas que dans le cadre des questions, on me dise n'importe quoi et, surtout, qu'on me fasse dire n'importe quoi. J'ai dit et je maintiens qu'en tout cas, ce qui était nécessaire pour assurer la sécurité de la population jouait pleinement. Ce n'est pas à vous que je dois donner un cours sur les mécanismes de sécurité, vous êtes une spécialiste en la matière. Vous savez donc qu'un certain nombre de systèmes existent, d'abord dans les centrales elles mêmes, et que tout incident doit être signalé à l'autorité.

Vous savez aussi que lorsque les balises installées, qu'il s'agisse des balises générales qui doivent alerter sur les événements extérieurs ou des balises se trouvant aux clôtures autour des établissements, ne donnent pas automatiquement l'information, celle-ci peut être collectée manuellement.

C'est cela que j'ai dit. Je n'ai jamais dit que ce contrat TELERAD était le meilleur qui ait jamais été conclu en Belgique. Au contraire, et pourtant on aurait pu penser que c'était un excellent contrat quand on voit à la fois les précautions qui ont été prises et le coût que cela représente.

La décision a en effet été prise en 1982, du temps du secrétaire d'État, M. Aerts. La phase d'étude a duré près de dix ans. Le concept a été développé par un syndicat d'étude dont faisaient partie tant le Centre d'étude de l'énergie nucléaire de Mol que l'Institut des radioéléments de Fleurus. Tout cela ne me rassure pas.

Les travaux ont débuté sur l'ordre de Mme Smet, en mai 1992. Ils ont duré six ans. La réception définitive a eu lieu en juin 1998 mais elle a été réalisée en deux temps.

Les premiers achats de matériel ont eu lieu en 1993. C'est ce que j'ai répondu il y a plusieurs mois à la Chambre à M. Poncelet, qui connaît très bien ce dossier. C'est la raison pour laquelle ces ordinateurs datant de 1993 n'étaient pas adaptés aux exigences pour surmonter le bogue de l'an 2000.

Dès le 29 juillet 1999, j'ai décidé d'aller au Conseil des ministres pour deux raisons. D'abord pour m'assurer qu'il n'y aurait pas de problème avec le passage de l'an 2000 mais aussi pour voir de plus près ce qui se passait au niveau de ce contrat de plus de 600 millions, qui entraîne des frais de fonctionnement de 80 millions par an, et des avis contrastés pour ne pas dire contradictoires concernant son efficacité compte tenu des moyens engagés.

Le gouvernement a été placé devant un choix. Pour procéder à l'adaptation nécessaire, on nous disait qu'il fallait engager un coût supplémentaire de près de 80 millions. Le gouvernement a opté pour une adaptation plus limitée de 20 millions, c'est-à-dire pour les balises se trouvant autour des centrales.

Les moyens ont été mis à disposition par le ministre de l'Emploi et du Travail mais la firme Fabricom, je ne sais pour quelle raison, n'a accepté de commencer les travaux qu'à partir du moment où le premier franc serait payé. Ces travaux n'ont commencé qu'au début du mois de décembre et ne sont pas encore terminés. Ils le seront dans le courant du mois de mars. Dans l'ensemble du dispositif, il y avait également des

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik heb gezegd en bevestig nogmaals dat de veiligheid van de bevolking verzekerd was. Er bestaan een aantal veiligheidssystemen, in de eerste plaats in de centrales zelf, en elk incident moet aan de overheid worden gemeld. Als de apparaten ter plaatse niet automatisch informatie doorgeven, kan die manueel worden verzameld.

Ik heb nooit gezegd dat het Telerad-contract het beste contract ooit was, integendeel. Aanvankelijk leek het evenwel aantrekkelijk.

De werken zijn gestart in mei 1992 en hebben zes jaar geduurd. De definitieve oplevering in 1998 gebeurde in twee fasen. De eerste aankopen van materiaal gebeurden in 1993. Dat verklaart waarom de computers niet waren aangepast aan de milleniumbug.

Vanaf 29 juli 1999 heb ik besloten naar de Ministerraad te gaan om er zeker van te zijn dat er geen probleem zou zijn met de overgang naar het jaar 2000 en om van meer nabij te zien wat er gebeurde met het contract van meer dan 600 miljoen, dat bovendien werkingskosten van 80 miljoen per jaar met zich brengt.

Men zegde ons dat, om de nodige aanpassingen te doen, er een bijkomende uitgave van 80 miljoen nodig was. De regering koos voor een beperkte aanpassing van 20 miljoen. De firma Fabricom wou pas aan de werken beginnen nadat de eerste frank was betaald. Dat was begin december. De werken zullen eind maart beëindigd zijn.

Voor de overgang naar het jaar 2000 hebben we onze toevlucht moeten nemen tot de manuele verzameling van de informatie om de ontwikkelingen te volgen. In die omstandigheden was de veiligheid verzekerd.

Ik heb het geenszins opgegeven om dit dossier uit te klaren. Ik zal de regering aanraden een diepgaande audit te laten uitvoeren. Tegen juli hoop ik over een duidelijke en precieze diagnose te beschikken. Ik sluit niet uit beroep aan te tekenen bij het Rekenhof. We moeten klaarheid krijgen.

De nucleaire veiligheid vergt een betere coördinatie van de diensten. Het is hoog tijd dat het Federale Agentschap wordt opgericht, zodat we over een efficiëntere middel beschikken voor het maken van keuzes en voor de samenwerking tussen de diensten.

sous-traitants qui sont nécessaires pour la continuation de l'opération et qui ont aujourd'hui disparu, ce qui pose problème.

Et donc notamment pour le passage à l'an 2000, on a eu recours à la bascule manuelle des informations pour suivre les évolutions. Dans ces conditions, la sécurité était et est assurée. Mais pour ma part, je n'ai pas renoncé à voir clair dans ce dossier. Vous l'avez rappelé, on a souvent parlé d'un audit. Moi, je n'en parlerai pas mais je recommanderai au gouvernement de le faire. Je dispose de suffisamment d'informations pour proposer au gouvernement, le 17 mars prochain, de se livrer à un audit approfondi. J'espère disposer enfin au mois de juillet d'un diagnostic clair et précis sur le fonctionnement de ce réseau. C'est la première étape à accomplir et pour l'instant, je n'ai donc pas fait appel à la Cour des Comptes. Mais je ne l'exclus pas, madame, d'autant que comme vous le savez, je puis le faire sur la base d'une loi que j'ai moi-même proposée et fait adopter à l'unanimité par la Chambre. Je serais donc ravi si c'est nécessaire. Il faut y voir clair. Dans ce domaine de la sécurité nucléaire, il règne un certain désordre. Il faut une meilleure coordination des services. Il est grand temps de poursuivre l'installation de l'Agence fédérale et d'avoir des dispositifs plus performants pour l'analyse des choix et la collaboration des services.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais simplement remercier le ministre de sa réponse. Nous sommes sur la même longueur d'ondes quant à la nécessité de clarifier ce secteur de la sécurité nucléaire et des responsabilités fédérales en cette matière. Si je vous pose des questions, ce n'est pas que je veuille vous mettre vous-même en cause. Je sais bien que l'actuel ministre de l'Intérieur ne peut que faire procéder à de nouvelles vérifications. Je crois réellement qu'il faut le faire.

En effet, la protection de la population est une responsabilité fédérale mais elle relève aussi des bourgmestres et en aucun cas, nous ne considérerons ceci comme une matière mineure.

Pour des consommations potentiellement bien moins importantes, on a fait pour la dioxine une analyse bien plus détaillée. Ce dossier qui requiert du matériel adapté traîne depuis des années et je pense qu'il faut, à un moment donné, responsabiliser ceux qui auraient dû assumer correctement cette matière.

Vous savez bien que les balises régionales qui existent sont toujours les seules à fonctionner ! Je pense que l'Institut des radioéléments peut être fier de ses réalisations. Il est grand temps de le réécouter dans ce dossier afin de savoir avec précision comment il a pu, à bien moindres frais et dans un laps de temps beaucoup plus court, mettre des balises en place qui sont toujours les bonnes aujourd'hui.

Je n'exclus pas d'aller ultérieurement beaucoup plus loin dans ce dossier. J'attendrai cependant votre opinion et celle du gouvernement lorsque vous proposerez l'audit.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je vous dirai que je partage vos soucis. Vos questions sont de bonnes questions. Je n'ai pas dû me rendre auprès d'une balise avec un peu de plutonium pour me les poser ! Si je puis me permettre un conseil, je vous dirai qu'il ne faut pas en faire une habitude car une petite quantité de plutonium peut représenter un danger pour celui qui le manipule sans

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. We zitten op dezelfde golflengte wat de noodzaak betreft duidelijkheid te brengen in de sector van de nucleaire veiligheid en inzake de federale verantwoordelijkheid terzake. Mijn vragen hebben niet de bedoeling de minister met de vinger te wijzen. Ik weet dat de huidige minister van Binnenlandse Zaken slechts nieuwe controles kan doen. Ik meen dat dit echt moet gebeuren.*

De bescherming van de bevolking is een verantwoordelijkheid van de federale overheid, maar ook een bevoegdheid van de burgemeesters. Wij vinden dat gezinszins van ondergeschikt belang.

Voor wellicht veel geringer inkomsten heeft men voor dioxine veel gedetailleerder analyses gemaakt. Dit dossier, dat aangepast materieel vereist, sleept al jaren aan. Op een bepaald ogenblik moeten we degenen die deze opdracht correct hadden moeten uitvoeren, verantwoordelijk stellen.

De minister weet dat nog altijd enkel de regionale apparaten functioneren. Ik denk dat het IRE fier kan zijn op zijn realisaties. Het is hoog tijd om in dit dossier opnieuw zijn oor bij deze instelling te luisteren te leggen om precies te weten te komen hoe het met veel minder kosten en in een veel kortere tijdspanne apparaten heeft kunnen plaatsvinden die vandaag nog altijd goed werken.

Ik sluit niet uit dat ik het dossier later verder zal uitspitten. Ik wacht echter op de visie van de minister en van de regering wanneer hij de audit zal voorstellen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik deel de bezorgdheid van mevrouw Lizin. Zij stelt de juiste vragen. Ik ben niet met een beetje plutonium naar een meettoestel moeten gaan om me die vragen te stellen. Als ik mevrouw Lizin een raad mag geven, dan zeg ik haar dat ze hier geen gewoonte van mag maken, want een kleine hoeveelheid plutonium kan een gevaar betekenen voor degene*

précautions et sans autorisation !

Question orale de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les mesures que prendra le gouvernement pour lutter contre les affections respiratoires chez les enfants» (n° 2-164)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra au nom de Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Il ressort d'une enquête menée par l'hôpital universitaire d'Anvers que, dans cette ville, la moitié des nouveau-nés souffrent de problèmes respiratoires. De nombreux enfants de moins d'un an doivent subir un traitement par aérosol. Les chercheurs donnent explicitement comme causes la pollution de l'air et l'usage excessif d'antibiotiques, lesquels empêchent les nouveau-nés de créer des anticorps. En fait, il s'agit d'une atteinte flagrante aux droits de l'enfant. Les nouveau-nés sont privés du droit à l'air pur.*

Dès lors, d'autres recherches doivent être effectuées d'urgence. L'étude doit être étendue au reste du pays, aux autres grandes villes comme Bruxelles, Gand, Liège mais aussi à d'autres régions moins urbanisées. Il est également urgent de mener une étude sur le lien entre, d'une part, l'augmentation de l'asthme ainsi que des cas de BPCO chez les enfants et la diminution de l'immunité et, d'autre part, les problèmes environnementaux, en particulier la pollution de l'air. Il est aussi urgent de faire la clarté sur le lien entre l'usage excessif des antibiotiques, surtout chez les nouveau-nés et les enfants, et l'augmentation des problèmes d'immunité.

Ma question est aussi un plaidoyer pour l'instauration rapide d'une meilleure réglementation en matière de congés de maladie. Il est beaucoup plus sain pour les enfants de pouvoir rester quelques jours à la maison et de récupérer de manière naturelle que de devoir prendre immédiatement des antibiotiques. À cet effet, le père ou la mère doivent avoir la possibilité de rester également quelques jours à la maison pour s'occuper des enfants malades.

Cependant, nous ne devons pas attendre de nouvelles recherches pour mener une action préventive. Nous savons quels composants des gaz d'échappement des voitures sont dangereux pour la santé des jeunes enfants. Je pense par exemple aux fines particules contenues dans les gaz d'échappement des moteurs diesel, aux oxydes d'azote et aux substances organiques volatiles qui, ensemble, constituent l'ozone. Je suis déjà intervenu à ce sujet.

Madame la ministre peut-elle me dire quelles mesures le gouvernement compte prendre à court ou à long terme pour résoudre ce problème aigu de santé publique ? La conférence interministérielle relative à l'environnement ne doit-elle pas élaborer d'urgence une approche coordonnée des recherches et des programmes d'action en la matière ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *Il ressort de nombreuses études*

die er zonder voorzorgsmaatregelen en zonder toestemming mee omgaat.

Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de maatregelen die de regering zal nemen om ademhalingsproblemen bij kinderen aan te pakken» (nr. 2-164)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – *Uit een onderzoek van het UZA blijkt dat de helft van de baby's in Antwerpen last heeft van ademhalingsproblemen. Veel kinderen beneden één jaar moeten een aerosolbehandeling ondergaan. De onderzoekers geven als oorzaak expliciet de luchtvervuiling en het overmatig gebruik van antibiotica, waardoor de baby's geen natuurlijke weerstand kunnen opbouwen. In feite gaat het om een flagrante schending van de rechten van het kind. Het recht op zuivere lucht wordt borelingen ontzegd.*

Meer onderzoek is dan ook dringend nodig. Het onderzoek moet worden uitgebreid naar de rest van het land, naar andere grote steden zoals Brussel, Gent, Luik, maar ook naar minder stedelijke gebieden. Ook is er dringend nood aan onderzoek naar de band tussen de toename van astma en cara bij kinderen en de afgenomen immunitet, enerzijds, en milieuproblemen, in het bijzonder luchtvervuiling, anderzijds. Ook moet er dringend duidelijkheid komen over de band tussen overmatig gebruik van antibiotica, vooral bij baby's en kinderen, en de toename van immuniteitsproblemen.

Dit is ook een pleidooi om snel werk te maken van een betere regeling voor zorgverlof. Het is voor kinderen veel gezonder enkele dagen te kunnen thuisblijven en op een natuurlijke wijze te kunnen recupereren, dan meteen met antibiotica te worden bestookt. Hiervoor moeten vader of moeder ook enkele dagen thuis kunnen blijven om zieke kinderen op te vangen.

We hoeven echter ook niet op nieuwe onderzoeken te wachten om preventief op te treden. We weten welke stoffen in de uitlaat van auto's gevaarlijk zijn voor de gezondheid van jonge kinderen. Ik denk bijvoorbeeld aan de kleine stofdeeltjes in dieselroet en de stikstofoxiden en vluchtige organische stoffen die samen ozon vormen. Ik heb hier vroeger reeds op gewezen.

Kan de minister mij meedelen welke maatregelen de regering op korte en op langere termijn zal nemen om dit acute probleem voor de volksgezondheid aan te pakken? Moet IRCEL niet dringend een gecoördineerde aanpak van zowel onderzoek als actieprogramma's terzake uitwerken?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Uit meerdere studies blijkt dat de*

que l'asthme augmente chez les enfants en raison d'allergies, de pollutions domestique et atmosphérique ainsi que d'infections. Le dépistage et la prévention relèvent de la compétence des communautés. La pollution de l'air est une matière régionalisée. Il existe des institutions compétentes dans chaque région. La cellule interrégionale a pour tâche de rassembler des données sur la pollution de l'air et d'informer la population sur les dépassements. Plusieurs études scientifiques ont été réalisées à ce propos. Je veux présenter un nouveau programme financé par toutes les parties et consacré aux maladies respiratoires chroniques. J'espère que, de la sorte, le problème de l'asthme pourra à terme être pris en considération.

Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «l'emploi des langues aux Musées royaux d'art et d'histoire» (n° 2-158)

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Les élèves du Collège Notre-Dame de Vilvorde se sont rendus le vendredi 18 février dernier aux Musées royaux d'art et d'histoire pour visiter l'exposition Indian Summer. À l'accueil, ils furent reçus en français. On fit appel à un « chef », mais ce fut sans grand résultat car ce dernier ne comprenait pas davantage un mot de néerlandais. Il affirma à l'enseignant qui accompagnait le groupe que les lettres de plaintes relatives à l'emploi des langues aux Musées royaux d'art et d'histoire volaient immédiatement à la corbeille à papiers.*

L'hôtesse d'accueil et son chef traitèrent les élèves et leurs professeurs de racistes et les placèrent devant le choix suivant : parler français ou raus. Apparemment, ils connaissaient quelques mots de la troisième langue nationale.

Faut-il en passer par la voie compliquée de la Commission permanente de contrôle linguistique ou allez-vous veiller vous-même à faire respecter la loi dans ce musée ? Comptez-vous présenter vos excuses aux élèves et enseignants de ce collège de Vilvorde au nom des autorités fédérales chargées de la gestion des musées ?

Allez-vous porter à la connaissance de tous les musées dont la gestion dépend de votre ministère qu'ils sont censés maîtriser la langue de la majorité des habitants de ce pays ?

J'ai appris une demi-heure avant cette séance que la même question avait été posée en commission de la Chambre le 29 février. J'avais cependant déjà déposé ma question le 23 février. Comme nous ne pouvons poser qu'une question par séance, cette question a été reportée à la date d'aujourd'hui et les deux questions se chevauchent. Je regrette que le même problème soit soumis deux fois au ministre mais cela lui donnera peut-être l'occasion de nous communiquer déjà

prevalentie van astma bij kinderen toeneemt. Hiervoor worden verschillende oorzaken genoemd: allergieën, luchtverontreiniging binnens- en buitenshuis, respiratoire infecties, enzovoort. Wetenschappers hebben verschillende programma's voorgesteld voor de opsporing en de aanpak.

De opsporing en de preventie in het algemeen zijn gemeenschapsbevoegdheden en de heer Malcorps moet zich dan ook tot de gemeenschappen richten. Luchtvervuiling is hoofdzakelijk een gewestmaterie. In elk gewest zijn er instellingen die de opdracht hebben zich met dit onrustwekkende probleem bezig te houden. De intergewestelijke cel, IRCEL, heeft enkel als taak gegevens over luchtvervuiling te verzamelen en het publiek in te lichten als de Europese norm wordt overschreden. Bovendien heeft het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid hierover reeds verscheidene studies verricht.

Ik ben van plan om in het kader van de nieuwe samenwerkingsakkoorden tussen de deelgebieden in het instituut een nieuwe programma voor te stellen dat door alle partijen zal worden gefinancierd en dat betrekking heeft op chronische respiratoire aandoeningen. Ik hoop dat dit plan er op termijn zal toe leiden dat strategieën kunnen worden ontwikkeld om het astmaprobleem aan te pakken.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «het taalgebruik bij de Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis» (nr. 2-158)

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). Op vrijdag 18 februari bezocht een klas van het Onze-Lieve-Vrouwecollege van Vilvoorde in de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis de tentoonstelling Indian Summer. Bij de receptie werden ze in het Frans verwelkomd, zelfs een beroep op een "chef" bracht geen soelaas, want ook hij begreep geen woord Nederlands. Hij verzekerde de begeleidende leerkracht dat brieven met taalklachten over het KMKG onmiddellijk in de prullenmand belanden. De dame van de receptie en haar chef zouden de leerlingen en hun leerkrachten voor agressieve racisten hebben uitgescholden en hen voor de keuze hebben geplaatst: Frans praten of raus. Blijkbaar kenden ze wel enkele woorden van de derde landstaal.

Moet de betrokken school de omslachtige weg van een klacht bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht volgen of zal de minister de wettigheid in het museum zelf herstellen? Zal hij zich namens de federale overheid, die de musea beheert, bij de leerlingen en leerkrachten van het Onze-Lieve-Vrouwecollege te Vilvoorde verontschuldigen?

Zal hij al de musea die door zijn ministerie beheerd worden, ervan op de hoogte brengen dat zij geacht worden de taal van de meerderheid van het land te beheersen?

Een half uur vóór deze vergadering vernam ik dat dezelfde vraag al op 29 februari in de Kamercommissie is gesteld. Ik heb mijn vraag echter al op 23 februari ingediend. Aangezien we per vergadering maar één enkele vraag mogen stellen, werd deze vraag naar vandaag verschoven, zodat de twee vragen elkaar overlappen. Het spijt mij dat wij de minister twee keer voor hetzelfde onder vuur nemen, maar het geeft hem misschien de gelegenheid ons al iets mee te delen over het intern onderzoek dat hij in de Kamer aankondigde.

quelque élément au sujet de l'enquête interne qu'il a annoncée à la Chambre.

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Un problème linguistique s'est posé au cours de la visite du collège Notre-Dame de Vilvorde aux MRAH. Le problème n'est pas imputable à un responsable du musée mais à un gardien. Une enquête interne est en cours. J'en attends les résultats. J'ai déjà demandé que des mesures soient prises. Pour ne pas perturber l'enquête en cours, je ne peux communiquer mon sentiment personnel. J'envisage certes de prendre contact avec le collège concerné. Je rappellerai au musée l'attitude élémentaire imposée à une institution fédérale.*

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Je suis certain que l'école en question appréciera que le ministre prenne contact avec elle. Il s'agit au moins d'un signe de bonne volonté. Je demande simplement que le ministre continue à me tenir au courant du déroulement de l'enquête qu'il a lancée ainsi que des mesures qu'il compte prendre.*

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la vente par internet en Belgique» (n° 2-167)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *La technologie de l'information et de la communication est en pleine expansion. Ceci ouvre des perspectives dans un nombre inouï de domaines. Pensons au principe du guichet unique qui permettra au citoyen d'obtenir de manière beaucoup plus simple un service des pouvoirs publics, ou encore aux évolutions en matière d'enseignement à distance. Hier, le ministre des Télécommunications a enfin annoncé une diminution draconienne des prix pour les utilisateurs qui surfent sur internet.*

Malgré ces évolutions positives, on ne peut nier que notre pays accuse un sérieux retard, notamment dans le domaine du commerce électronique, c'est-à-dire du commerce via internet.

D'une manière générale, on peut dès lors se demander quels sont les projets concrets du gouvernement pour stimuler l'utilisation d'internet, en particulier en ce qui concerne le commerce via internet. Comment le gouvernement peut-il ou veut-il garantir le service universel en ce qui concerne l'utilisation d'internet ?

On peut en particulier se demander si le régime de la vente à distance prévu par la loi sur les pratiques du commerce s'applique intégralement à toute vente d'un service ou produit par une entreprise à un consommateur.

Le ministre peut-il expliquer pourquoi de nombreux vendeurs en ligne, voire tous, n'acceptent que les cartes de crédit ? Un

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – *Tijdens het bezoek van de leerlingen van het Onze-Lieve-Vrouwecollege van Vilvoorde aan het Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis rees er inderdaad een taalprobleem. Het voornaamste incident deed zich niet met een verantwoordelijke van het museum vooreed, maar wel met een bewaker.*

Zoals ik in de Kamer heb aangekondigd, is er in het museum een intern onderzoek aan de gang. Ik wacht nog op de resultaten. Ik heb wel al gevraagd maatregelen te nemen indien de feiten juist blijken te zijn, maar daar twijfel ik niet aan.

Teneinde het lopende onderzoek niet te verstoren kan ik nu geen andere persoonlijke beoordelingen geven, behalve dat ik van plan ben contact op te nemen met het betrokken college van Vilvoorde. Ik zal bovendien het museum herinneren aan de elementaire houding die aan de federale instellingen is opgelegd.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Ik ben er zeker van dat de school in kwestie het zal appreciëren dat de minister met hen contact opneemt. Dat is minstens een blijk van goede wil. Ik vraag alleen nog om verder op de hoogte te worden gehouden van de afloop van de enquête die de minister heeft gestart en van de maatregelen die hij eventueel zal nemen.*

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de verkoop via het internet in België» (nr. 2-167)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *De zogeheten informatie- en communicatietechnologie is in volle expansie. Dit opent perspectieven op ongelofelijk veel terreinen. Denken we maar aan het één-loket-principe waarbij de burger op een veel eenvoudiger manier door de overheid bediend zal kunnen worden of nog aan de ontwikkelingen inzake het op afstand leren en dergelijke. Het voorbije etmaal kondigde de minister van Telecommunicatie eindelijk een drastische prijsverlaging aan voor het surfen op internet.*

Ondanks dit positivisme kan men niet verbergen dat ons land een ernstige achterstand vertoont, met name op het vlak van de zogeheten e-commerce of de handel via het internet.

In het algemeen rijst dan ook de vraag welke concrete plannen de regering heeft om het gebruik van internet te stimuleren, inzonderheid met betrekking tot de handel via het internet. Hoe kan of wil de regering de universele dienstverlening met betrekking tot het gebruik van het internet garanderen?

In het bijzonder rijst de vraag of de regeling van de verkoop op afstand, zoals vastgelegd in de wet op de handelspraktijken, integraal van toepassing is op elke verkoop van een dienst of product van een onderneming aan een consument?

Kan de minister verklaren waarom vele, zo niet alle verkopers on line enkel kredietkaarten aanvaarden? Een betaling met een dergelijke kaart wordt immers aanzien als een betaling en

paiement avec une telle carte est en effet considéré comme un paiement et, conformément à la loi sur le crédit à la consommation, aucun acompte ne peut être exigé avant la fin du délai de réflexion. Quelles démarches le ministre entreprendra-t-il en la matière ?

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Je suis conscient de l'importance du commerce électronique et de son développement futur. J'ai pris des mesures pour favoriser ce commerce. Sur le plan législatif, il s'agit de quatre initiatives. Premièrement, j'ai introduit une note de politique générale au conseil des ministres. Deuxièmement, un projet de loi relatif à la signature électronique est à l'examen à la Chambre. Ce projet intègre le concept de service universel. J'ai également pris une initiative visant à permettre des poursuites en cas de criminalité informatique et à prévoir des sanctions en cas d'utilisation illégale des sites. Je lancerai aussi prochainement une campagne de sensibilisation en collaboration avec mon collègue Daems.*

La loi relative aux pratiques commerciales comporte une nouvelle section portant sur les contrats à distance. Il s'agit d'une transposition d'une directive européenne. Les vendeurs sur internet exigent un paiement immédiat via le numéro de la carte de crédit. C'est illégal. Je prépare des règles en collaboration avec le secteur pour résoudre ce problème. Entre-temps, l'inspection économique n'intervient pas.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Je prends note de vos initiatives. J'aurais aimé consulter la note de politique générale. Le gouvernement estime-t-il utile que tout le monde ait accès à internet ? Beaucoup de gens ne disposent pas de l'infrastructure nécessaire.*

Je comprends que le ministre mène une politique de tolérance à l'égard des entreprises qui offrent leurs produits en ligne et exigent un paiement immédiat par carte de crédit. Je songe, par exemple, à un certain nombre de supermarchés. Le ministre est-il bien conscient des risques qui y sont liés ? Les

volgens de wet op het consumentenkrediet mag geen enkel voorschot worden geëist vóór het einde van de verzakingstermijn. Wat zal de minister terzake ondernemen?

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – *Zoals u weet, ben ik mij helemaal bewust van het belang van de elektronische handel en van zijn verdere ontplooiing. Ik heb een aantal maatregelen getroffen om die handel te bevorderen. Op wetgevend vlak gaat het om vier initiatieven.*

Samen met mijn collega Daems diende ik bij de Ministerraad een beleidsnota in over de elektronische handel in zijn geheel. Daarnaast wordt momenteel in de Kamer een wetsontwerp besproken over de elektronische handtekening waardoor dat type van handtekening een wettelijk karakter zal krijgen en evenwaardig wordt aan de geschreven handtekening. Dat wetsontwerp integreert het begrip van universele dienstverlening.

Ik nam eveneens het initiatief dat de vervolging van de informaticacriminaliteit mogelijk maakt, met name kwaadwillige binnendringing en sabotage.

Ik heb er ook voor gezorgd dat het onrechtmatig gebruik van sites wordt bestraft.

Bovendien zal ik binnenkort samen met mijn collega Daems een grote sensibiliseringscampagne over de nieuwe technologieën lanceren. Het departement Economische Zaken en Fabrimetal zullen 130 gemeenten bezoeken om er beroepsmensen, leerkrachten en jongeren te ontmoeten.

De wet betreffende de handelspraktijken bevat een nieuwe afdeling over de overeenkomsten op afstand. Die nieuwe bepalingen betreffen een omzetting van de Europese richtlijn met dezelfde naam en zijn van toepassing op de verkoop van alle producten en diensten, behalve enkele uitzonderingen zoals de financiële diensten.

De verkopers op internet eisen bij bestelling onmiddellijke betaling. Daartoe vragen ze het nummer van de kredietkaart van de consument. Die betalingswijze is echter niet in overeenstemming met de wet die bepaalt dat de consument maar moet betalen als de bedenktijd is verstreken. Ik verwijs naar artikel 80, paragraaf 3, van de wet: "Het verbod van een onmiddellijke betaling te eisen, voor het verstrijken van de bedenktijd, wordt opgeheven wanneer de verkoper het bewijs levert dat hij de regels respecteert, die zijn vastgelegd door de Koning met het oog op het toelaten van de terugbetaling van de door de consument gestorte bedragen". Die regels worden momenteel voorbereid in samenwerking met de sector. In afwachting komt de economische inspectie niet tussen.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord en neem nota van zijn initiatieven op het vlak van de internethandel. Als de beleidsnota geen intern document is, had ik er graag toelichting bij gekregen of zelfs een kopie.*

Ik kom nog even terug op de universele dienstverlening. Vindt de regering het nuttig iedereen, dus niet alleen mensen met een hogere opleiding, echt toegang te geven tot internet? Ik weet wel dat vandaag overal gratis internetaansluitingen worden aangeboden, maar het zal de minister zeker niet

consommateurs sont des proies faciles pour les commerçants malhonnêtes. J'espère que le ministre sera attentif aux droits des consommateurs.

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *Ce dernier point constitue un problème délicat car il concerne la concurrence. Je chargerai donc l'Inspection économique de l'étudier.*

Je transmettrai ma note de politique générale aux membres de la commission concernée ainsi qu'à l'intervenant.

Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la discrimination entre les assurés sociaux pour la mise à jour des cartes SIS» (n° 2-170)

M. le président. – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, répondra au nom de M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – En 1998, le gouvernement précédent a mis en place un système de carte de sécurité sociale connu sous la dénomination « carte SIS ». L'application de cette mesure connaît actuellement une certaine accélération puisqu'à compter du 1er janvier de cette année, tout assuré social doit être en possession de sa carte SIS pour pouvoir bénéficier de l'aide sociale.

Il me revient que cette application n'est pas uniforme pour tous les assurés sociaux. En effet – et cela ne figure pas dans l'arrêté ministériel du 20 décembre 1999 ni dans l'arrêté royal du 22 février 1998 – d'après les renseignements qui m'ont été fournis par les organismes assureurs, une distinction a été établie entre les assurés sociaux : certaines catégories sont dites stables et d'autres instables.

Les indépendants sont d'office placés dans la seconde catégorie, celle des assurés instables. Dès lors, tous les indépendants sont tenus de faire recharger cette carte plus souvent que les autres assurés sociaux.

Pourquoi une telle discrimination a-t-elle été introduite et compte-t-on y remédier ?

ontgaan zijn dat heel veel mensen geen computer hebben en dus niet op internet kunnen surfen. Misschien kan de minister ook aan dat aspect aandacht besteden.

Tot slot nog iets over de wet op de handelspraktijken en het consumentenkrediet. Ik meen begrepen te hebben dat er op het ogenblik een soort gedoogbeleid bestaat tegenover bedrijven die on line producten en diensten aanbieden en zich daarvoor met een kredietkaart laten betalen. Ik verwijs naar een aantal Belgische supermarkten die op internet aanwezig zijn en enkel betaling met een kredietkaart aanvaarden. Eigenlijk werken ze in de illegaliteit. Hun praktijken worden gedoogd tot er bij koninklijk besluit een regeling is uitgewerkt. Is de minister zich wel bewust van de risico's van die situatie? De wet is uiteindelijk de wet en moet worden toegepast. Door dat gedoogbeleid zouden consumenten wel eens het slachtoffer kunnen worden van malafide praktijken. Ik hoop dan ook dat de minister aandacht heeft voor de rechten van de consument.

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Dat laatste punt ligt heel moeilijk. Het gaat immers ook over concurrentie. Ik zal de diensten van de economische inspectie vragen dit nader te bestuderen.

Mijn beleidsnota zal ik aan de leden van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden en aan de heer Van Quickenborne bezorgen en dan kunnen we daarover in de commissie misschien uitgebreider discussiëren.

Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de discriminatie tussen sociaal verzekerden als gevolg van de aanpassing van de SIS-kaarten» (nr. 2-170)

De voorzitter. – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, antwoordt namens de heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *De vorige regering heeft in 1998 een socialezekerheidskaart ingevoerd, de zogenaamde SIS-kaart. De toepassing van deze maatregel is thans in een stroomversnelling terechtgekomen, aangezien iedere sociaal verzekerde sinds 1 januari van dit jaar over een SIS-kaart moet beschikken om sociale bijstand te kunnen genieten.*

Ik heb vernomen dat deze maatregel niet gelijk wordt toegepast op alle sociaal verzekerden. Uit de inlichtingen die mij door de verzekeringsorganismen werden verstrekt, blijkt dat een onderscheid wordt gemaakt tussen de sociaal verzekerden. Er is sprake van stabiele en onstabiele categorieën. Dit onderscheid wordt niet gemaakt in het ministerieel besluit van 20 december 1999, noch in het koninklijk besluit van 22 februari 1998.

De zelfstandigen worden ambtshalve ondergebracht in de tweede categorie van de onstabiele verzekerden. Alle zelfstandigen dienen hun kaart dus vaker op te laden dan de andere sociaal verzekerden.

Waarom werd een dergelijke discriminatie ingevoerd en zal dit probleem worden verholpen?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques. – Je vous donnerai lecture de la réponse préparée par M. Vandebroucke.

En ce qui concerne la discrimination entre catégories stables et instables qui, d'après vous, monsieur de Clippele, serait créée par l'arrêté ministériel du 20 décembre 1999, il s'agit ici d'une conclusion erronée. Tout d'abord, cette terminologie n'est pas utilisée dans l'arrêté ministériel car cette distinction n'existe pas. En effet, l'arrêté ministériel mentionne la différence entre les assurés sociaux dont la carte SIS mentionne une période d'assurabilité allant jusqu'au 31 décembre 1999, d'une part, et ceux pour qui les droits figurant dans le microcircuit électronique ne changent pas durant l'année 2000, d'autre part.

Il existe donc uniquement une distinction entre catégories d'assurés sociaux, distinction qui ne trouve pas son origine dans ledit arrêté ministériel mais qui est la conséquence des règles d'assurabilité, en vigueur depuis pas mal de temps.

L'analyse de M. de Clippele selon laquelle les indépendants se retrouvent systématiquement dans la catégorie des personnes qui doivent se présenter pour une mise à jour – et non pour un «chargement» – de la carte SIS n'est pas correcte non plus. D'une part, parmi les indépendants, c'est le cas uniquement pour ceux qui se sont assurés volontairement contre les petits risques ; d'autre part, d'autres catégories d'assurés sociaux, tels ceux qui ont droit au remboursement de soins de santé sur la base de conventions internationales, se trouvent dans le même cas.

Il est vrai que le sous-groupe des travailleurs indépendants est le plus important en termes de nombre de personnes concernées par la mise à jour de la carte SIS.

À titre personnel, je pense donc que l'honorable membre a en partie raison, car il existe effectivement une sorte de distinction dans le traitement des personnes.

Je prendrai contact avec mon collègue des Affaires sociales pour que ce dossier soit examiné une fois encore. Même si cette situation résulte de l'application d'une loi en vigueur depuis longtemps, un traitement différent pour les employés et pour les indépendants me semble inacceptable.

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je suis particulièrement heureux du commentaire qu'il a ajouté à la fin de la réponse préparée par le ministre Vandebroucke. Je veillerai donc à l'évolution de ce dossier pour que cette discrimination puisse être atténuée en ce qui concerne les indépendants.

Question orale de M. Jean-François Istasse au ministre de la Justice sur «la création, par les autorités ecclésiastiques, d'une commission interdiocésaine chargée des enquêtes en matière d'abus sexuels commis dans le cadre de relations pastorales» (n° 2-171)

M. le président. – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

M. Jean-François Istasse (PS). – Les autorités ecclésiastiques de notre pays viennent d'annoncer la création,

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties – Het onderscheid tussen “stabiele” en “onstabiele” verzekerden bestaat niet. Het ministerieel besluit maakt alleen een onderscheid tussen sociaal verzekerden waarvan de SIS-kaart op 31.12.1999 vervalt en deze waarvan SIS-kaart tot na die datum geldig blijft.

Het gaat hier alleen om de zelfstandigen die verzekerd zijn voor kleine risico's. Voor andere categorieën sociaal verzekerden moet de SIS-kaart niet worden geladen, maar wel bijgewerkt. Het is echter wel juist dat vooral de zelfstandigen met dit probleem te maken hebben. Ik vind persoonlijk een verschillende behandeling voor de werknemers en de zelfstandigen onaanvaardbaar.

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben vooral blij met zijn commentaar bij het antwoord van minister Vandebroucke. Ik zal dit dossier blijven volgen, zodat deze discriminatie van de zelfstandigen kan worden weggewerkt.*

Mondelinge vraag van de heer Jean-François Istasse aan de minister van Justitie over «de oprichting door de kerkelijke overheid van een interdiocesane commissie voor de behandeling van klachten wegens seksueel misbruik in de pastorale relaties» (nr. 2-171)

De voorzitter. – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

De heer Jean-François Istasse (PS). – *De kerkelijke overheid van ons land heeft de oprichting, binnen het aartsbisdom, van*

au sein de l'archevêché, d'une « commission interdiocésaine chargée des enquêtes en matière d'abus sexuels commis dans le cadre de relations pastorales », qui se propose de recevoir les plaintes de victimes, de procéder à des enquêtes ainsi qu'à des auditions et de prendre des sanctions à l'égard des coupables qui relèvent directement de leur autorité.

Les autorités ecclésiastiques prétendent prendre leurs responsabilités envers la société en instaurant cette procédure de type judiciaire par laquelle elles orientent vers elles, plutôt que vers les autorités judiciaires, l'instruction de plaintes concernant des actes visés par le code pénal.

Même si elles tentent de donner à leur démarche une allure de conformité à la loi en prévoyant, dans la procédure, la nécessité d'informer les plaignants, à deux reprises, de la possibilité de s'adresser à la justice, la démarche n'en constitue pas moins une violation du principe de la séparation de l'Église et de l'État.

Il me semble qu'il n'appartient pas à l'Église de juger des peines à infliger aux auteurs de tels faits, ou des mesures d'accompagnement et de prévention dont il convient de les entourer. Il ne lui appartient pas non plus de juger de ce qu'il est bon de faire ou de ne pas faire pour rencontrer les besoins de justice des victimes.

Je demande donc à M. le ministre de la Justice de nous faire connaître sa position sur cette affaire et de nous dire quelles mesures il envisage de prendre pour faire respecter le principe de séparation de l'Église et de l'État et pour faire valoir la primauté des principes de l'État de droit.

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques. – Lors de la réunion de la commission de Justice qui s'est tenue hier, le ministre de la Justice a déjà répondu à une question similaire posée par M. Giet.

Il vous transmet les éléments suivants : parallèlement à l'établissement de points de contact et à la désignation de personnes de confiance, M^{gr} Danneels a annoncé la création d'une « commission ecclésiastique pour le traitement des plaintes », une sorte de collège disciplinaire inter-ecclésiastique. Cette commission est appelée à prendre connaissance des cas d'abus sexuels perpétrés dans le cadre des relations pastorales et concernant des personnes impliquées dans le fonctionnement ecclésiastique. Elle sera chargée de rédiger un rapport sur les cas qu'elle aura examinés et de proposer les mesures à prendre à l'autorité ecclésiastique, à qui revient la décision finale.

En ce qui concerne la procédure, le ministre de la Justice précise que la commission ecclésiastique n'est pas uniquement saisie des plaintes des victimes. Certaines autorités ecclésiastiques peuvent également porter à sa connaissance des faits d'abus sexuels. La question qui se pose est de savoir si cela n'incitera pas les victimes à se contenter de procédures internes, sans faire appel à la justice de l'État.

Quant à la relation entre l'enquête inter-ecclésiastique et une éventuelle procédure pénale, il apparaît clairement que la procédure pénale suspend l'enquête interne. On peut néanmoins se demander si la constatation de faits graves implique seulement l'information de la hiérarchie interne ou

een interdiocesane commissie voor de behandeling van klachten wegens seksueel misbruik in de pastorale relaties aangekondigd. Deze commissie zal de klachten van de slachtoffers behandelen, onderzoeken instellen, hoorzittingen houden en de schuldigen straffen die rechtstreeks onder hun bevoegdheid vallen.

De kerkelijke overheid vindt dat ze haar maatschappelijke verantwoordelijkheid op zich neemt door een soort gerechtelijke procedure in te stellen waardoor ze het onderzoek van klachten over feiten die onder de toepassing van het Strafwetboek vallen, naar zich toehaalt in plaats van ze door de gerechtelijke instanties te laten behandelen.

De kerkelijke overheid wil de indruk wekken dat haar initiatief overeenstemt met de wet door in de procedure te bepalen dat aan indieners van een klacht tweemaal moet worden gezegd dat ze zich tot het gerecht kunnen wenden. Toch is het initiatief een inbreuk op het principe van de scheiding tussen Kerk en Staat.

Volgens mij is het niet de taak van de Kerk om te oordelen over de strafmaat voor daders van dergelijke feiten noch over de begeleidings- of preventiemaatregelen die ten opzichte van hen moeten worden genomen. De Kerk moet zich evenmin uitspreken over wat al dan niet ondernomen moet worden om tegemoet te komen aan de rechtsbehoeften van de slachtoffers.

Ik vraag de minister van Justitie dan ook om zijn standpunt terzake en vraag hem welke maatregelen hij zal nemen om niet alleen het principe van de scheiding tussen Kerk en Staat, maar ook de beginselen van de rechtstaat te vrijwaren.

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties. – Ik geef u het antwoord van mijn collega, de heer Verwilghen. De kerkelijke commissie buigt zich niet alleen over klachten van slachtoffers. Sommige kerkelijke autoriteiten kunnen de commissie ook op de hoogte brengen van feiten van seksueel misbruik. Men kan zich evenwel afvragen of dit geen manier is om de slachtoffers te ontmoedigen om naar de rechter te stappen.

Het is duidelijk dat een eventuele strafrechtelijke procedure het intern onderzoek schorst. Moet bij de vaststelling van ernstige feiten echter alleen de interne hiërarchie worden ingelicht of moet over die feiten ook een klacht worden ingediend bij het parket?

De scheiding tussen Kerk en Staat moet uiteraard behouden blijven. Over elk ernstig feit dat in het Strafwetboek voorkomt, moet vanzelfsprekend bij het gerecht klacht worden ingediend.

si ceux-ci doivent également être dénoncés au parquet.

Cela dit, mon collègue m'a également transmis des éléments complémentaires que je vous transmettrai pour le rapport. La séparation Église-État telle que vous l'avez décrite doit évidemment être maintenue. Cela me semble logique.

J'ajouterai, en ce qui me concerne, que les citoyens au courant de faits relevant du Code pénal sont dans l'obligation de les dénoncer. Il est évident que cette disposition s'applique aux règles internes de toutes les organisations.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997 (Doc. 2-252)

M. Philippe Mahoux (PS). – Nous sommes, une nouvelle fois, confrontés à un projet de loi relatif à la protection des investissements qui ne contient aucune clause sociale ou environnementale. Le rapport que nous a présenté le ministre des Affaires étrangères sur la situation des droits de l'homme en Tunisie m'incite plus que jamais à revendiquer l'insertion de telles clauses.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Le groupe Volksunie s'abstiendra lors du vote pour la même raison que le PS. En matière de droits de l'homme et de liberté de la presse, la situation en Tunisie est tout sauf humaine. Nous savons bien que la coopération économique constitue précisément un moyen d'y remédier, mais, afin de donner un signal, nous souhaitons quand même nous abstenir lors du vote.*

Vote n° 1

Présents: 55

Pour: 47

Contre: 0

Abstentions: 8

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (Doc. 2-329)

M. Philippe Mahoux (PS). – Les partisans de la paix et les défenseurs des droits de l'homme attendaient ce moment depuis 1948. A l'époque, la Convention sur la prévention et la répression du crime de génocide avait prévu la poursuite des crimes internationaux et le renvoi de leurs auteurs devant une juridiction pénale internationale qui devait encore être créée. Le processus a été interrompu en 1954. Il n'est donc pas exagéré d'affirmer que ce vote est historique. Désormais, plus aucun dictateur, plus aucun gouvernement, plus aucun responsable politique coupable d'atteinte aux droits de l'homme ne sera à l'abri des poursuites. La ratification par la

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997 (Stuk 2-252)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wij staan hier nogmaals voor een wetsontwerp betreffende de bescherming van investeringen zonder de minste sociale of milieuclausule. Het verslag over de mensenrechten in Tunesië dat de minister van Buitenlandse Zaken heeft uitgebracht, zet mij er meer dan ooit toe aan een lans te breken voor het invoegen van dergelijke clausules.*

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – De Volksunie fractie zal zich om dezelfde reden als de PS bij de stemming onthouden. Inzake mensenrechten en persvrijheid is de toestand in Tunesië allesbehalve humaan. We weten wel dat economische samenwerking precies een middel kan zijn om dat te verhelpen, maar om een signaal te geven wensen we ons toch bij de stemming te onthouden.

Stemming nr. 1

Aanwezig: 55

Voor: 47

Tegen: 0

Onthoudingen: 8

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (Stuk 2-329)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De verdedigers van de mensenrechten wachten sinds 1948 op dit moment. Het gaat vandaag dus om een historische stemming. Voortaan zijn de politieke verantwoordelijken die de mensenrechten niet eerbiedigen, niet langer veilig voor vervolgingen. De ratificering is een stap naar een internationale juridische orde. Onze fractie zal dit ontwerp dus goedkeuren.*

Belgique du statut de la Cour pénale internationale constitue un pas important vers la constitution d'un ordre juridique international garant du respect des droits fondamentaux. Le groupe socialiste votera donc ce projet de loi avec enthousiasme.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Le groupe PSC votera évidemment pour ce projet de loi qui, comme M. Mahoux vient de le signaler, concerne un événement historique.

Je souhaite cependant attirer l'attention de l'assemblée sur le fait que l'article 31.1.c de la convention visée suscite un certain nombre d'inquiétudes au sein du groupe PSC, et plus particulièrement parmi les juristes attentifs aux droits fondamentaux. En effet, une clause est réintroduite prévoyant de rétablir une justification des crimes de guerre, dès lors qu'il s'agit de défendre des biens essentiels à la survie du pays ou à celle d'autrui ou à l'accomplissement d'une mission militaire.

Nous savons que la genèse de ce texte a été difficile : lorsqu'il a été finalisé à Rome, deux États, à savoir les États-Unis et Israël, ont, de manière peu élégante, réintroduit la clause en question. Nous souhaitons que la Belgique fasse des déclarations publiques, sans attendre une éventuelle procédure d'amendement qui malheureusement n'est ouverte que sept ans après la mise en vigueur du texte, en vue de supprimer l'article portant sur la justification des crimes de guerre. Tous les juristes s'interrogent sur l'insertion d'un tel article, qui viole d'ailleurs d'autres dispositions en matière de droit humanitaire.

Je demande qu'une discussion approfondie soit organisée à la Chambre sur cet article et que le gouvernement formule des déclarations interprétatives lors de la ratification du texte.

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Mon groupe se réjouit également de la ratification de ce texte par le Sénat.

La mise en œuvre d'une Cour pénale internationale constitue une avancée significative dans le domaine de la justice.

Cependant, comme l'intervenante précédente, nous regrettons que les États-Unis ne soient pas partie à cette convention, ce qui limitera sérieusement la portée de cette Cour.

Nous aurions également souhaité que le procureur soit plus autonome et indépendant encore que ne le prévoit le texte. En effet, il aura moins de pouvoir et de latitude d'action que l'actuel procureur des tribunaux pénaux internationaux pour l'ex-Yougoslavie et le Rwanda.

Nous saluons ce texte et rappelons qu'à côté de la Cour pénale internationale, le principe de juridiction universelle donne la possibilité de juger les auteurs de crimes contre l'humanité dans tous les pays du monde.

M. Jacky Morael (ECOLO). – Pour l'essentiel, je partage ce qui vient d'être dit par les intervenants précédents.

Bien entendu, nous soutiendrons ce texte qui constitue une avancée juridique extrêmement importante, même si elle est encore imparfaite.

Lors des travaux en commission, nous avons aussi formulé des inquiétudes quant à cette clause d'*opting out*, réclamée par d'aucuns.

Un autre sujet d'inquiétude porte sur la non-ratification du

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Om dezelfde redenen zullen wij het ontwerp goedkeuren. Wij willen evenwel de aandacht vestigen op artikel 31.1.c waarmee juristen en onze fractie het niet eens zijn. Het voert immers opnieuw de rechtvaardiging in van oorlogsmisdaden als die betrekking hebben op onontbeerlijke goederen. De Verenigde Staten en Israël hebben weinig elegante procédés aangewend om die clause op te nemen. Wij wensen dat België een publieke verklaring aflegt vóór de opheffing van die clause, nog vóór amendementen worden ingediend. Dit artikel schendt trouwens nog andere bepalingen van het humanitair recht. Wij vestigen de aandacht van de Kamer op dit punt, zodat een interpretatieve verklaring kan worden voorgesteld.*

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – *Onze fractie is verheugd over deze belangrijke vooruitgang. We betreuren dat de Verenigde Staten geen partij zijn bij deze conventie. We hadden gewenst dat de procureur meer onafhankelijkheid genoot naar het voorbeeld van de huidige procureurs van de internationale straftribunalen. Toch maakt het principe van de universele jurisdictie het mogelijk degenen die zich schuldig maken aan misdaden tegen de menselijkheid te veroordelen in alle landen van de wereld.*

De heer Jacky Morael (ECOLO). – *We zullen deze tekst goedkeuren hoewel de clause van artikel 31 ons zorgen baart. Ook de niet-ratificatie door de Verenigde Staten verontrust ons omdat de burgers van een land dat de conventie niet heeft geratificeerd, slechts door het Internationaal Strafgerechtshof kunnen worden vervolgd met de toestemming van de Veiligheidsraad. De vrees bestaat dat de Verenigde Staten, als permanent lid van de Veiligheidsraad, op die manier een dossier blokkeren. Voor het overige is dit ontwerp een enorme stap vooruit.*

texte par les États-Unis et est lié au fait que «ne peuvent être poursuivis devant cette Cour des ressortissants d'un État non adhérent, n'ayant pas ratifié, que s'il y a une démarche préalable du Conseil de sécurité». Dès lors, on risque, dans certains dossiers, de se trouver dans une situation un peu bizarre où les États-Unis, qui n'ont pas ratifié le texte mais siègent au Conseil de sécurité avec le poids qu'on leur connaît, pourraient bloquer certaines poursuites. Donc, chaque fois que l'occasion se présentera, notre diplomatie devra intervenir auprès des États-Unis pour faire en sorte qu'une telle situation ne se produise pas.

De façon générale, le texte constitue une véritable avancée, très positive.

Vote n° 2

Présents: 54

Pour: 54

Contre: 0

Abstentions: 0

- **Le projet de loi est adopté.** (*Applaudissements*)
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Ordre des travaux

M. le président. – Je présume que le Sénat laissera à son Président le soin de fixer la date et l'ordre du jour des prochaines séances plénières? (*Assentiment*)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «le respect de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis» (n° 2-56)

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *La loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis est entrée en vigueur le 1er janvier 2000. Cela signifie que ces organes consultatifs ne peuvent plus compter plus de deux tiers de membres du même sexe.*

Il existe deux exceptions à ce principe. Premièrement, l'article 2bis, paragraphe 2, de la loi prévoit la possibilité de déroger à la loi des deux tiers lorsqu'un organe consultatif déterminé, soumis à une évaluation individuelle, se trouve dans l'impossibilité de respecter la composition imposée. La dérogation n'est accordée qu'après l'accord du conseil des ministres.

Deuxièmement, le Roi peut, en vertu de l'article 3 de la loi, exclure un organe consultatif du domaine d'application de la loi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, et ce pour des raisons fonctionnelles ou des raisons liées à sa nature particulière.

Stemming nr. 2

Aanwezig: 54

Voor: 54

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.** (*Applaus*)
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Gaat de Senaat akkoord om vertrouwen te geven aan zijn voorzitter om datum en agenda van de volgende plenaire vergaderingen te bepalen? (*Instemming*)

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de naleving van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid» (nr. 2-56)

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Vandaag slagen we er blijkbaar in deze vraag om uitleg, die verschillende keren werd verdaagd, uiteindelijk te stellen. Intussen is meer geweten over deze problematiek. Sedert 1 januari 2000 mogen de adviesorganen voor niet meer dan twee derde uit leden van hetzelfde geslacht bestaan.

Op dit algemeen principe zijn er twee uitzonderingen; één op grond van artikel 2bis, paragraaf 2 en één op grond van artikel 3 van de wet van 20 juli 1990. De eerste uitzondering geldt wanneer een bepaald adviesorgaan onmogelijk aan de opgelegde samenstelling kan voldoen. In dat geval moet de minister van Gelijke Kansen, op gemotiveerde wijze en met voldoende redenen omkleed, worden ingelicht omtrent de onmogelijkheid om aan de tweederde regel te voldoen. Daarop moet deze de Ministerraad van die onmogelijkheid op de hoogte brengen. De afwijking wordt pas verleend na akkoord met de Ministerraad of wanneer de Ministerraad binnen de twee maanden geen beslissing heeft genomen.

Une enquête menée en février 1999 par le Centre pour l'égalité des chances montre que seulement 10% des organes appliquent la composition imposée par la loi. Il apparaît maintenant qu'avant le Nouvel An, le conseil des ministres a pris des mesures pour soi-disant régulariser la situation. La mesure d'exception prévue au paragraphe 2 de l'article 2bis a été appliquée généreusement. Au moins 82 organes reçoivent dans un seul arrêté l'autorisation de déroger à la règle pendant un an. Ce nombre correspondrait selon mes calculs à au moins un tiers des organes consultatifs fédéraux.

Je doute que la procédure imposée ait été respectée selon l'esprit de la loi. J'ai l'impression qu'on a abusé de l'article 2.

La ministre peut-elle présenter la liste exacte des organes consultatifs ayant bénéficié d'une exception ? Quelles raisons les ministres de tutelle respectifs ont-ils avancées pour justifier leur demande d'autoriser des exceptions ? À quelle date ces demandes de dérogation isolées sont-elles parvenues chez la ministre ?

Quand le ministre a-t-il informé le Conseil des ministres de l'impossibilité pour les conseils consultatifs de satisfaire aux conditions ? Sur quels éléments le gouvernement s'est-il basé pour accorder les dérogations ? Pouvons-nous avoir communication des dossiers sur les organes consultatifs ? Le Conseil d'État peut-il éventuellement constater que les conseils consultatifs ont été constitués illégalement et que les avis ne sont dès lors pas valables ?

En ce qui concerne l'application de l'article 3 de la loi, le gouvernement aurait-il approuvé le 16 décembre un projet d'arrêté royal soustrayant de nombreux organes à l'application de la loi. Celle-ci avait pourtant prévu une interprétation stricte des exceptions. Les organes ne pourraient être exemptés que nominalelement par un arrêté royal motivé, délibéré en Conseil des ministres. Il me semble que l'exemption sur la base de l'article 3 n'a pas toujours été appliquée correctement. Je puis être d'accord sur les exceptions pour les conseils de direction de services publics, mais j'émet des réserves à l'égard des exceptions pour les institutions scientifiques et les délégations syndicales. Toutes ces exceptions doivent être considérées comme vidant la loi de sa substance.

De koning kan krachtens artikel 3 bij een bij Ministerraad overlegd besluit een adviesorgaan van het toepassingsgebied van de wet uitsluiten omwille van functionele redenen of om redenen die verband houden met zijn bijzondere aard.

Uit een voorlopig onderzoek, uitgevoerd in februari 1999 door de dienst gelijke kansen, blijkt dat slechts 10% van de federale adviesorganen aan de tweede regel voldoet. Diverse ministers werd met aandrang gevraagd maatregelen te nemen om op de valreep voor het eind van het jaar deze regel na te leven.

Uit persmededelingen en uit stukken van de Ministerraad die ik heb kunnen inkijken, blijkt dat vóór nieuwjaar werd beslist om de situatie te regulariseren. De Ministerraad greep echter de twee uitzonderingsmaatregelen aan om dit in vele gevallen niet te doen. Zo werd uitgebreid beroep gedaan op de uitzonderingsregel van artikel 2bis, paragraaf 2 van de wet van 20 juli 1990 die echter slechts onder strikte voorwaarden kan worden toegepast. Uit de bijlagen van de beslissingen van de Ministerraad blijkt dat minstens tweeëntachtig adviesorganen een uitzondering kregen voor de duur van één jaar. Als mijn berekeningen correct zijn, dan gaat het om minstens een derde van de federale adviesorganen. Ik twijfel er sterk aan of de opgelegde procedures, vervat in artikel 2bis, paragraaf 2 wel degelijk worden nageleefd. Ik heb eigenlijk de indruk dat dit artikel wordt misbruikt en dat een uitzonderingsregel collectief wordt toegepast, meer zelfs, dat het hier gaat om een uitholling van de wet.

Kan de minister de lijst met de namen van de adviesorganen die een uitzondering kregen voorleggen?

Welke redenen hebben de respectieve toezichhoudende ministers gegeven bij hun aanvraag tot afwijking?

Op welke datum zijn deze afzonderlijke aanvragen tot afwijking bij hem aangekomen? Of hebben sommige diensten op een handige manier een pakket gemaakt dat ze als een dossier bij de Ministerraad hebben ingediend?

Op welke datum heeft de minister de Ministerraad ingelicht omtrent de onmogelijkheid voor deze adviesorganen om aan de regel te beantwoorden?

Wat waren de argumenten die de Ministerraad deden besluiten dat de opgegeven redenen voor deze afzonderlijke aanvragen tot afwijking valabel waren?

Kunnen we inzage krijgen in het dossier van de betrokken adviesorganen?

Is de minister het ermee eens dat, indien blijkt dat het artikel niet op correcte wijze werd nageleefd, de Raad van State kan vaststellen dat het adviesorgaan onregelmatig is samengesteld en dat bijgevolg al zijn adviezen als niet-bestaand moeten worden beschouwd?

Een tweede reeks vragen heeft betrekking op de toepassing van artikel 3 van de wet van 20 juli 1990.

Op 16 december 1999 zou de Ministerraad een stap verder zijn gegaan door bij koninklijk besluit een hele reeks organen aan de toepassing van de wet te onttrekken. Dat lijkt me opnieuw in strijd met de wet, die terzake een heel strikte uitzonderingsmaatregel heeft vastgelegd. Het Adviescomité voor maatschappelijke emancipatie van de Kamer bevestigde in 1990, ten behoeve van de Ministerraad, dat deze

uitzonderingsprocedure zeer strikt is en voorziet dat adviesorganen slechts nominatim van het toepassingsgebied van de wet kunnen uitgesloten worden door een gemotiveerd en in Ministerraad overlegd koninklijk besluit omwille van functionele reden of omwille van redenen die verband houden met hun bijzondere aard. Op zich staat deze zeer strikte procedure reeds borg voor het feit dat op deze mogelijkheid tot beperking slechts uitzonderlijk een beroep zal worden gedaan.

Nu twijfel ik zelf ten zeerste of de manier waarop de Ministerraad artikel 3 heeft toegepast, wel overeenstemt met de vereisten van de wet. Ik heb even opgezocht welke soort adviesorganen de raad nominatim om functionele redenen aan de toepassing van de wet onttrekt. Ik noem er enkele.

Wat betreft de directieraden van de openbare diensten kan ik de redenering van de regering nog enigszins volgen. Die directieraden hebben een bepaalde samenstelling die je niet zomaar ten behoeve van de wet kan veranderen. Hier gelden redenen eigen aan dit adviesorgaan.

In hetzelfde koninklijk besluit staan echter ook alle raden in federale wetenschappelijke inrichtingen. Dat lijkt mij volledig ten onrechte. Men kan mij alleszins niet wijsmaken dat er in de wetenschappelijke wereld niet genoeg vrouwen actief zijn om de regel in die adviesorganen te doen respecteren. Dat zou pas een aanfluiting zijn van de vrouwen als groep.

Een ander voorbeeld van een onaanvaardbare uitsluiting op basis van artikel 3 zijn de syndicale overlegcomités. Daarover zegt de nota aan de Ministerraad dat de syndicale organisaties vrij zijn in de overlegcomités af te vaardigen wie ze willen. Natuurlijk bestaat er enerzijds syndicale vrijheid en hebben de vakbonden de vrijheid hun afgevaardigden zelf aan te duiden. Anderzijds heeft de wet op het evenwicht tussen mannen en vrouwen in de adviesorganen precies tot doel om ook de syndicale organisaties, net als alle mogelijke andere organisaties die mensen afvaardigen in adviesorganen, ertoe aan te zetten om bij de vrije aanduiding van hun afgevaardigden een evenwicht tussen mannen en vrouwen te respecteren en ook de tweederde regel na te streven.

Hetzelfde wordt trouwens gevraagd aan de politieke partijen bij de samenstelling van hun kandidatenlijsten. Ook hier doet deze wet helemaal geen afbreuk aan hun vrijheid om volledig autonoom te bepalen wie ze op hun lijsten zetten.

Deze twee voorbeelden tonen duidelijk aan dat de uitzonderingen die de regering hier maakt op grond van de artikelen 2 en 3 niet overeenstemmen met de bedoeling van de wetgever en dat ze de wet die het parlement tien jaar geleden heeft goedgekeurd uithollen.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Je dirai tout d'abord à Mme de Bethune ma satisfaction de pouvoir enfin répondre à sa demande d'explications. Celle-ci me permet de présenter les décisions récemment adoptées dans le cadre de l'application de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Je ne reviendrai pas sur les dispositions de la loi du 20 juillet

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Om de aanwezigheid van vrouwen in de adviesorganen van de federale overheid te bevorderen is de wetgever in twee fasen te werk gegaan. In 1990 werd bepaald dat elk mandaat in een adviesorgaan aanleiding moest geven tot de kandidatuur van minstens één man en één vrouw. Anderzijds bepaalt de wet van 17 juli 1997 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 dat een adviesorgaan maximaal voor twee derde mag bestaan uit leden van

1990 dont vous venez de rappeler l'essentiel.

Pour promouvoir la présence de femmes dans les organes de conseil relevant du pouvoir fédéral, le législateur a opéré en deux temps. En 1990, il a été prévu que chaque mandat à attribuer dans un organe consultatif donnerait lieu à la présentation de la candidature d'au moins un homme et une femme. La loi du 17 juillet 1997 modifiant la loi du 20 juillet 1990 a ajouté qu'un organe d'avis devait être composé de deux tiers au maximum de membres d'un même sexe. Les organes ne respectant pas l'obligation de représentation équilibrée d'hommes et de femmes ne rendent plus d'avis valable au 31 décembre 1999, sauf à disposer d'une dérogation ou avoir été exclus du champ d'application de la loi.

Je rejoins l'appréciation de Mme de Bethune selon laquelle les avis de tout organe qui ne rencontrent pas le prescrit de la loi du 20 juillet 1990 au-delà de cette date du 31 décembre 1999 sont susceptibles de contestation devant le Conseil d'État.

Le 29 octobre 1999, peu après mon installation en qualité de ministre de l'Égalité des chances, j'ai déposé une note au Conseil des ministres pour rappeler les obligations de représentation équilibrée fixées par la loi et les conséquences en cas de non-respect de ces dispositions. La note fait état d'une évaluation entreprise par le service «égalité des chances» de mon administration qui évalue à 90 % les organes ne correspondant pas à la règle des «2/3 – 1/3». Le Conseil des ministres a installé un groupe de travail interministériel pour faire l'état de la situation, par département et par organe, en vue d'une présentation au Conseil des ministres du 26 novembre 1999. A cette date, le Conseil a pris acte des informations transmises et, sur ma proposition, a admis que des dérogations pourraient être accordées, «le cas échéant», sur la base de l'article 2 bis, paragraphe 2, de la loi du 20 juillet 1990. La délibération ajoute que les dérogations ne seront valables que pour une période d'un an.

Les termes «le cas échéant» renvoyaient expressément à la portée de l'alinéa 2 du paragraphe 2 de l'article 2bis de la loi qui détermine la procédure à suivre dans le cas où un organe est dans «l'impossibilité» de remplir la règle de représentation prévue par la loi. Comme Mme de Bethune l'a rappelé, il appartient au ministre chargé de l'égalité des chances de juger que cette impossibilité est appuyée de raisons suffisantes avant de transmettre une demande de dérogation au Conseil des ministres. Celui-ci dispose ensuite de deux mois pour admettre ou refuser la demande. Le 23 décembre 1999, le Conseil des ministres a admis des dérogations pour des organes pour lesquels une demande de dérogation m'était apparue recevable car «suffisamment motivée». Ma note a proposé comme «recevables» les demandes de dossiers qui:

- soit invoquent l'impossibilité de rencontrer l'équilibre prévu entre hommes et femmes à la suite de constats clairement identifiés. En d'autres termes, il ne pouvait suffire d'invoquer une «absence générale de femmes compétentes» dans certains domaines d'activités;
- soit invoquent l'impossibilité de se conformer à l'équilibre prévu dans les délais impartis pour des raisons pratiques ou administratives, telles que des raisons statutaires ou l'importance du nombre d'institutions et/ou d'associations à consulter pour composer un organe.

hetzelfde geslacht. De organen die deze verplichting niet in acht nemen konden geen geldige adviezen meer uitbrengen na 31 december 1999, behalve indien voor hen een afwijking werd toegestaan of indien ze buiten het toepassingsgebied van de wet vallen. Ik vind ook dat de adviezen van organen die na 31 december 1999 niet voldoen aan de vereisten van de wet van 1990 kunnen aangevochten worden voor de Raad van State.

Op 29 oktober 1999 heb ik aan de Ministerraad een nota voorgelegd over de verplichtingen inzake evenwichtige vertegenwoordiging en de gevolgen van de niet-naleving van de wet. De dienst gelijke kansen raamde het aantal niet-conforme organen op 90%. Een interministeriële werkgroep moest de stand van zaken opmaken en voorleggen aan de Ministerraad van 26 november 1999. De Ministerraad heeft op mijn voorstel een aantal afwijkingen toegestaan die slechts één jaar geldig maar vernieuwbaar zijn.

De wet bepaalt de te volgen procedure wanneer een orgaan in de onmogelijkheid verkeert te voldoen aan de vertegenwoordigingsregel. De minister voor het gelijke-kansenbeleid oordeelt of die onmogelijkheid al dan niet gegrond is vooraleer een afwijking wordt aangevraagd aan de Ministerraad, die binnen de twee maanden een beslissing neemt.

Op 23 december 1999 heeft de Ministerraad afwijkingen toegestaan voor de organen die een als gegrond geachte, want voldoende gemotiveerde aanvraag hadden ingediend.

Mijn nota stelde voor als gegrond te verklaren de aanvragen van organen die het evenwicht niet konden waarmaken als gevolg van vaststaande feiten. Hetzelfde geldt voor dossiers betreffende de onmogelijkheid om dit evenwicht binnen de gestelde termijnen te bereiken om praktische of administratieve redenen en voor dossiers waarin beide redenen worden aangegeven.

Op 23 december hebben 80 instellingen een afwijking gekregen. Binnenkort zal de Ministerraad zich buigen over aanvragen die niet werden ingediend omdat ze niet voldoende gemotiveerd waren. Artikel 2bis, §2, laat afwijkingen om feitelijke redenen toe. Artikel 3 bepaalt dat instellingen niet in aanmerking kunnen worden genomen om functionele redenen of vanwege hun specifiek karakter. Een dergelijke beslissing moet in een koninklijk besluit worden vastgelegd.

De minister van Ambtenarenzaken en ikzelf hebben beslist om artikel 3 van de wet van 1997 toe te passen voor alle organen die op basis van het personeelsstatuut worden samengesteld en die worden ingesteld in alle ministeries, openbare instellingen, wetenschappelijke instellingen en in sommige instellingen verbonden aan het ministerie van Ambtenarenzaken. Het ontwerp van koninklijk besluit werd op 12 januari voorgelegd aan het Comité B en zal vervolgens voor koninklijke bekrachtiging worden overgezonden.

Mevrouw de Bethune velt een scherp oordeel over de beslissing van de Ministerraad om de wet toe te passen. De instellingen die door de uitsluitingsbeslissing worden beoogd, beschikten over een voldoende termijn om de wet na te leven. De termijnen die verbonden waren aan de uitvoering van de wet van 20 juli 1990, hebben ons de mogelijkheid gegeven een stand van zaken op te stellen. In hele maatschappelijke geledingen zijn vrouwen nog altijd ondervertegenwoordigd.

Pour illustrer ce dernier cas, je citerai l'installation de la Commission de contrôle linguistique dont les membres sont proposés par les conseils communautaires.

En troisième lieu, il y a les dossiers qui avancent les deux motifs à la fois.

Quelque cent organes ont demandé une dérogation et, dans la durée limitée d'un an, 80 d'entre eux ont obtenu la dérogation le 23 décembre dernier. Je ne vais pas me livrer à une énumération exhaustive mais pour faire suite à la demande de Mme de Bethune, je transmets aux greffes la liste des dérogations accordées et les dossiers sur la base desquels celles-ci furent accordées. Je veux jouer la transparence en la matière.

Le Conseil des ministres se penchera encore prochainement sur des demandes de dérogation. Certaines d'entre elles n'ont en effet pas été proposées au Conseil des ministres car elles s'appuyaient sur des motivations trop peu précises. La loi admet, en son article 2bis, paragraphe 2, des dérogations lorsque des motifs factuels sont identifiés.

Par ailleurs, l'article 3 permet d'exclure du champ d'application de la loi des organes pour des motifs fonctionnels ou qui tiennent à leur nature spécifique. Une telle décision doit prendre la forme d'un arrêté royal.

A l'époque de la ministre de l'Égalité des chances, il y a avait déjà une réflexion sur l'évolution des dispositions qui devaient permettre cette présence équilibrée. Maintenant, quelque dix ans plus tard, avec mon collègue ministre de la Fonction publique, nous avons repris cette législation de 1990 et avons prévu d'exécuter l'article 3 de la loi de 1997 pour les organes composés de par les statuts du personnel et institués dans tous les ministères, tous les organismes publics ou tous les établissements scientifiques, ainsi que pour certains organes institués auprès du ministère de la Fonction publique.

Pour la première catégorie, il s'agit des conseils de direction, des collèges des chefs de service, des conseils scientifiques dans les établissements scientifiques fédéraux et des comités de concertation syndicale.

La seconde catégorie vise la Chambre de recours des fonctionnaires généraux, la Commission interdépartementale des stages, la Chambre de recours des fonctionnaires dirigeants de certains organismes d'intérêt public, le Conseil d'appel pour le personnel dirigeant des établissements scientifiques de l'État et la Commission interparastatale des stages.

Ces organes sont composés, pour partie ou entièrement, de membres qui y siègent de par leur fonction. Je communiquerai aux greffes la note du conseil des ministres qui présente le cas des différents organes dans le détail.

Le projet d'arrêté royal a été soumis au comité B le 12 janvier dernier. Il sera soumis à la signature du Roi.

Mme de Bethune juge sévèrement la décision du Conseil des ministres de faire application de l'article 3, au motif que les organes visés par la décision d'exclusion ont disposé d'un délai suffisant - deux ans et demi - pour se mettre en règle.

Pour ma part, je considère surtout que les limites qui sont apparues à la mise en œuvre de la loi du 20 juillet 1990 nous ont permis de faire un constat nécessaire et urgent et pas

Dit gaat in tegen het gelijkheidsbeginsel.

Dwingende maatregelen zijn dus zeker gerechtvaardigd om de pariteit sneller te bereiken. Op 17 november 1999 heb ik het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen een advies gevraagd over de toepassing van de wet van 20 juli 1990. Ik wacht nu op dat advies en ik zal de Raad samenbrengen met de werkgroep die werd belast met de herziening van de wet. De Ministerraad heeft me op 16 december 1999 gemachtigd om binnen het jaar een hervormingsvoorstel te doen. Mijn collega van Ambtenarenzaken en de vakbonden zullen van nabij worden betrokken bij deze hervorming en ik reken op de medewerking van de bevoegde adviescomités van Kamer en Senaat.

Uiteraard geven de inmiddels door de Ministerraad genomen besluiten geen flatterend beeld van onze samenleving. Toch waren ze nodig omwille van de continuïteit van de openbare dienst. Vanaf morgen zal ik de kwestie opnieuw op de Ministerraad brengen.

seulement parce que la date-butoir du 31 décembre 1999 s'est présentée.

Des pans entiers de la société sont encore marqués par une sous-représentation des femmes, ce qui entre en totale contradiction avec le principe d'égalité qui figure dans nos textes fondamentaux et avec les valeurs de la démocratie.

Cette situation justifie donc amplement qu'on prenne des mesures contraignantes visant à accélérer la réalisation du processus de la parité. Je m'y attelle pour le moment. Je pense en particulier qu'il est important de parvenir à la parité dans les organes de conseil de l'État car ils remplissent de longue date un rôle non négligeable dans l'élaboration de nos politiques. Une réforme de la loi de juillet 1990 s'avère donc indispensable selon moi car, d'une part, la loi pose certaines difficultés d'interprétation et, d'autre part et surtout, car il faut rechercher les moyens d'atteindre réellement ces objectifs de représentation équilibrée.

J'ai saisi le 17 novembre dernier, le Conseil de l'égalité des Chances entre hommes et femmes, d'une demande d'avis sur l'application de la loi du 20 juillet 1990. J'attends cet avis et j'associerai le Conseil au groupe de travail chargé de proposer une révision de la loi. Par sa délibération du 16 décembre 1999, le Conseil des ministres m'a mandatée pour proposer une réforme dans l'année. Je précise que ce mandat inclut expressément de rechercher une solution pour les organes visés par une décision d'exclusion en vertu de l'actuel article 3 de la loi. Mon collègue de la Fonction publique ainsi que les syndicats seront donc étroitement associés à l'élaboration de la réforme. Je compte aussi sur la collaboration des comités d'avis de la Chambre et du Sénat compétents en matière d'égalité des hommes et des femmes.

J'ai oublié de vous dire que je fais rapport au Conseil des ministres tous les trois mois sur l'évolution du dossier.

Voilà ce que je tenais à vous dire le plus explicitement possible. Il est vrai que les décisions adoptées par le Conseil des ministres ne donnent pas une image flatteuse de notre société. C'est clair. Mais je pense qu'il était malgré tout nécessaire de les prendre pour des motifs légitimes de continuité du service public. Je ne pouvais pas faire autrement. Je suis arrivée à un moment où – peut-être en raison de la période électorale – on n'avait pas pris suffisamment les mesures qui s'imposent pour que la loi de 1997 prenne effet à cette date butoir du 31 décembre 1999 avec cette configuration 1/3 – 2/3. Arrivant trop tard pour l'échéance du 31 décembre 1999, j'ai dû prendre des décisions peu agréables mais dans le même temps, je veux jouer sur cette loi de 1990. Il y a aussi des points à l'ordre du jour du Conseil des ministres de demain portant sur l'accès égal des femmes à l'ensemble des fonctions électives et des mandats publics. Je compte jouer ici sur les raisons pour lesquelles on n'a pas pu vous transmettre une image beaucoup plus flatteuse de la situation des femmes dans l'ensemble des organes d'État.

Mme Sabine de Bethune (CVP). – Je me réjouis de la volonté de la ministre de réaliser la parité. J'attends les décisions du Conseil des ministres de demain avec impatience. J'espère que le rapport trimestriel constituera une garantie de bon suivi de ce dossier. Je reste très inquiète étant donné le grand nombre d'organes consultatifs qui ont

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Ik dank de minister voor het relaas en de precieze chronologie van de besluitvorming in de Ministerraad.

Het verheugt mij dat ze de nodige maatregelen zal voorstellen om de pariteit te realiseren in de publieke besluitvorming. Wij kijken uit naar wat de Ministerraad morgen zal beslissen. Ik

fait l'objet d'une dérogation. Il s'agit de la moitié des organes consultatifs fédéraux. Je persiste à contester la légalité de cette mesure. N'aurions pas mieux fait de légiférer plutôt que de promulguer un arrêté royal. ? Je pense que le conseil des ministres a outrepassé ses compétences. Je crains que les recours en annulation au Conseil d'État aboutissent. Il y a une insécurité juridique.

La ministre veut amender la loi de 1990. J'espère que la loi sera renforcée. Pour l'instant, un énorme potentiel de talent est perdu par manque de participation des femmes, qui constituent pourtant la moitié de la population. Le précédent gouvernement s'est montré parcimonieux dans l'octroi de dérogations à cette loi. Ainsi, la ministre Smet n'a pas voulu accorder à l'époque de dérogation au Conseil pour l'égalité des chances au détriment de la représentation masculine.

J'attends avec impatience les mesures positives envisagées par la ministre pour imposer aux organes qui ont fait l'objet d'une dérogation une obligation de résultat afin qu'ils respectent au moins la règle d'un tiers. Où reste le plan d'action ? Une mesure légale ne suffira pas pour éviter de devoir demander une prorogation de la dérogation après un an.

Je demande enfin à la ministre de renforcer la loi en l'appliquant aux organes de gestion fédéraux. Je me réfère à une décision du précédent gouvernement flamand en vertu de laquelle la ministre Grouwels imposa cette obligation.

– **L'incident est clos.**

hoop dat het driemaandelijks verslag aan de Ministerraad waarnaar de minister verwijst, de efficiënte opvolging van dit dossier waarborgt. Ik ben blij met de intentieverklaring van de minister, maar ik wil niet verhehlen dat ik zeer ongerust blijf, in de eerste plaats omdat het aantal adviesorganen dat een uitzondering heeft gekregen op basis van de wet, uitzonderlijk groot is. Indien men beide uitzonderingsprocedures samentelt, valt ongeveer de helft van de federale adviesorganen buiten het toepassingsgebied van de wet. Ik blijf de wettelijkheid van deze verregaande maatregelen betwisten. Ik begrijp dat de minister werd geconfronteerd met het probleem dat vele organen niet aan de wet voldeden. De vraag is of het niet beter was wetgevend op te treden in de plaats van een koninklijk besluit uit te vaardigen. Ook al is dat voer voor deskundigen, ik vind dat de Ministerraad zijn bevoegdheden te buiten is gegaan.

Zelf zal ik geen annulatieberoep bij de Raad van State aantekenen, maar ik vrees dat we ons aan een reeks annulatieberoepen kunnen verwachten, die wel eens kunnen uitwijzen dat de adviesorganen onwettelijk zijn samengesteld. Kortom we bevinden ons in een situatie van rechtsonzekerheid.

Het engagement van de minister om de pariteit te bevorderen, verheugt ons. Zij verklaarde dat zij in overleg met de betrokken groepen de wet van 1990 wil amenderen. Ik hoop dat die amendering neerkomt op een verstrenging.

Door een afwijking toe te staan op de tweederde regel gaat enorm veel talent verloren. Heel wat vrouwen worden immers uit de besluitvorming uitgesloten.

De vorige regering daarentegen was uiterst karig met het toestaan van uitzonderingen. Ik geef een concreet voorbeeld. Mevrouw Smet, de vorige minister van Werkgelegenheid, heeft een uitzondering geweigerd aan haar eigen adviesorgaan, de federale Gelijke Kansenraad die nochtans hoofdzakelijk uit vrouwenorganisaties bestaat. Minister Smet had om functionele redenen artikel 3 kunnen inroepen. Ze heeft dat echter niet gedaan, zodat die raad vandaag een derde mannen telt.

Niettegenstaande al deze opmerkingen kijk ik uit naar de positieve maatregelen die de minister zal nemen om alle adviesorganen die een uitzondering hebben gekregen, tot een resultaatverbintenis te verplichten waardoor ze ten minste de eenderde regel respecteren. Een wettelijke ingreep zal daartoe niet voldoende zijn. Er moet een actieplan komen om de betrokkenen de evenwichtsprincipes te doen respecteren en om te voorkomen dat de uitzonderingsmaatregelen die voor een jaar zijn toegekend, moeten worden verlengd.

Tot slot pleit ik voor een verstrenging van de wet en vraag ik de minister de eenderde regel die vandaag alleen voor de adviesorganen geldt, ook toe te passen op de beheersorganen met beslissingsbevoegdheid. In dit verband verwijs ik naar de wet die onder impuls van minister Grouwels en de CVP-vrouwen tijdens de vorige regeerperiode in het Vlaams Parlement is ingediend, en ook goedgekeurd. Daardoor moeten alle openbare beheersorganen van de Vlaamse overheid de eenderde regel toepassen.

– **Het incident is gesloten.**

**Demande d'explications de
M. Didier Ramoudt à la vice-première
ministre et ministre de la Mobilité et des
Transports sur «les mesures contre les
nuisances sonores à l'aéroport de
Zaventem et leur applicabilité aux
aéroports régionaux» (n° 2-75)**

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Ramoudt (VLD). – *L'application de l'accord du gouvernement concernant l'aéroport de Zaventem soulève de nombreuses questions.*

La structure de la BIAC fait de l'autorité fédérale une des parties intéressées à l'exploitation. Des mesures ont été prises pour maintenir à un niveau acceptable la qualité de la vie à proximité de l'aéroport. Nous les soutenons parce que les intérêts commerciaux de l'aéroport étaient menacés mais surtout pour porter à un niveau normal le confort de vie des riverains. Ceci nécessite de nombreuses mesures. Il y a les nuisances sonores. Le gouvernement proposerait des primes d'isolation ou rendrait possibles l'expropriation ou le rachat volontaires. Un fonds serait constitué à cette fin ; il serait alimenté par les amendes versées par les compagnies aériennes indisciplinées et par un relèvement ciblé des redevances. Un deuxième problème concerne la desserte de l'aéroport par les transports en commun. Ceci requiert d'importants travaux d'infrastructure. On va au-devant d'un conflit d'intérêts et de compétences. Le pouvoir fédéral, en tant que co-exploitant, violerait le principe d'égalité parce que des avantages ne seraient offerts qu'aux seuls riverains flamands de Zaventem. Ceci porte préjudice à l'exploitation des aéroports régionaux. On est par ailleurs confronté à un conflit de compétences parce que les expropriations et l'infrastructure sont des compétences régionales, si bien que les régions doivent apporter leur contribution financière.

Je suis persuadé que la ministre ne laissera pas aller les choses aussi loin.

La mise en œuvre de la décision du gouvernement en ce qui concerne l'aéroport de Zaventem ne sera pas aussi simple que l'on pense généralement.

Comment la ministre appliquera-t-elle cette décision du gouvernement et comment veillera-t-elle à éviter des conflits de compétences ou d'intérêts ? La ministre a-t-elle pris contact avec les ministres régionaux compétents ? Créera-t-on un groupe de travail intercabinets ? Les ministres régionaux ont-ils été consultés en temps voulu ? Les Belges qui habitent autour des aéroports seront-ils tous traités de la même manière ? Si un fonds antibruit est créé, tous les aéroports feront-ils l'objet d'un même traitement ?

**Vraag om uitleg van
de heer Didier Ramoudt aan de vice-eerste
minister en minister van Mobiliteit en
Vervoer over «de maatregelen tegen de
geluidshinder voor de luchthaven van
Zaventem en hun toepasbaarheid op de
regionale luchthavens» (nr. 2-75)**

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Naar aanleiding van de regeringsbeslissing in verband met de luchthaven van Zaventem zijn er heel wat vragen gerezen over de wijze waarop de aangereikte oplossingen zullen worden geïmplementeerd. Zonder in detail te treden of de maatregelen nu al te evalueren, wil ik de te verwachte problemen toch even schetsen.

De federale regering is partner in BIAC, de gemengde exploitatiemaatschappij van de luchthaven van Zaventem, en is dus belanghebbende partij. De regering heeft een hele reeks maatregelen genomen om de levenskwaliteit rond de luchthaven op een aanvaardbaar peil te brengen en zodoende tegemoet te komen aan de verwachtingen van de partij van de minister. Wij steunen die beslissingen.

De maatregelen kwamen overigens ook tot stand omdat op een bepaald ogenblik de commerciële belangen van de luchthaven op de helling kwamen te staan en de regering de levensvatbaarheid van de luchthaven wilde vrijwaren. Het leefcomfort van de omwonenden is uiteraard nog belangrijker.

Om die doelstellingen te realiseren zijn heel wat ingrepen nodig. We zouden hierover een ruim debat kunnen voeren, maar om het beknopt en overzichtelijk te houden, snijd ik maar twee items aan.

Ten eerste is er het probleem van de geluidsoverlast. De federale regering wil in bepaalde zones isolatiepremies uitkeren en in andere zones met zeer grote geluidsoverlast de vrijwillige onteigening of terugkoop van woningen mogelijk maken. Voor de financiering ervan wordt een speciaal fonds opgericht, dat zal worden gestijfd met de boetes van "ongehoorzame" luchtvaartmaatschappijen en met de gerichte verhoging van bepaalde gebruiksheffingen.

Ten tweede is er het probleem van de ontsluiting. Voor een betere ontsluiting via het openbaar vervoer zijn er omvangrijke infrastructuurwerken nodig buiten het terrein van de luchthaven.

Ik vrees echter dat we in een nabije toekomst zullen worden geconfronteerd met zowel een belangen- als een bevoegdheidsconflict tussen de federale en de gewestelijke overheid.

De federale overheid schendt het gelijkheidsprincipe door alleen aan de omwonenden van de luchthaven van Zaventem – inwoners van het Vlaams Gewest – voordelen toe te kennen die de omwonenden van de Vlaamse luchthavens, Oostende en Deurne, en de Waalse luchthavens, Charleroi en Luik, niet kunnen genieten. Op die manier vrijwaart de

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *Les mesures du gouvernement fédéral visant à limiter les nuisances sonores ne concernent que l'aéroport de Bruxelles-National. Toutefois, cet accord et la collaboration projetée avec les ministres régionaux compétents via la CIMIT (Conférence interministérielle, Mobilité, Infrastructures et Télécommunications) vont favoriser la prise de conscience et entraîner une limitation, dans l'ensemble du pays, des nuisances sonores provoquées par les avions.*

La CIMIT, élargie au ministre de l'Environnement, s'est réunie vendredi dernier à mon cabinet. A l'occasion de cette réunion, on a dressé une liste des dispositions de l'accord qui requièrent une collaboration directe avec les régions. On y a aussi arrêté une méthode de travail commune. Enfin, les différents ministres régionaux ont fait connaître leur point de vue. La concertation est donc en cours. A terme, on entend harmoniser ces mesures pour l'ensemble des aéroports, dans le respect des compétences de chacun.

regering, mede-exploitant van de luchthaven, haar commerciële belangen, maar benadeelt ze de belangen van de gewestelijke luchthavenexploitanten, die in een vergelijkbare situatie verkeren. Ook gewestelijke luchthavens zorgen immers voor geluidsoverlast. In het geval-Zaventem treedt de federale regering dus op als rechter en partij en roept ze een vorm van deloyale concurrentie in het leven. Dat kan toch niet de bedoeling zijn.

Dan is er het bevoegdheidsconflict. Voor de terugkoop, de vrijwillige onteigening, de heroriëntering van woon- naar industriegronden en voor het aanleggen van infrastructuur zijn de gewestelijke overheden bevoegd. De gewestelijke overheden zullen wellicht moeten opdraaien voor de financiële gevolgen van de beslissingen van de federale regering. Ik neem aan dat de minister het niet zover zal laten komen.

Ik kan dit debat nog verder uitdiepen, maar ik meen in weinig woorden de essentie naar voren te hebben gebracht: de implementatie van de regeringsbeslissing met betrekking tot de luchthaven van Zaventem zal niet zo eenvoudig verlopen als algemeen wordt voorgesteld.

Ik ben evenzeer als de minister bezorgd voor de gezondheid van de bevolking in het algemeen en van de mensen die in de buurt van een luchthaven wonen, in het bijzonder. Ik heb echter ook oog voor de economische belangen.

Hoe zal de minister de regeringsbeslissing op het terrein implementeren? Hoe zal ze voorkomen dat er bevoegdheids- of belangenconflicten ontstaan? Heeft ze contact opgenomen met de bevoegde regionale ministers? Is een werkgroep samengesteld uit leden van de verschillende kabinetten of een interparlementaire werkgroep hiermee belast? Zijn de gewestministers tijdig bij het dossier betrokken? Ik stel deze vraag naar aanleiding van de artikels die gisteren in de Nederlandstalige pers zijn verschenen.

Zal de minister alle Belgen die in de nabijheid van luchthavens wonen, op basis van het gelijkheidsbeginsel op eenzelfde wijze behandelen? Als het "anti-lawaaifonds" wordt opgericht, zal dan worden samengewerkt met de regionale luchthavens? Zo ja, op welke wijze?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Ik heb enkele nog niet al te precieze antwoorden op de vragen van de heer Ramoudt over het overleg met de gewesten en het akkoord van 11 februari over de nachtvluchten.

De maatregelen van de federale regering om de geluidshinder van vliegtuigen te beperken hebben *a priori* enkel betrekking op de luchthaven Brussel-Nationaal. De federale regering is niet bevoegd om gelijkaardige maatregelen voor de gewestelijke luchthavens op te leggen. Ik ben evenwel van mening dat de regeling als positief voorbeeld navolging kan vinden. Bovendien zal de samenwerking, die geleidelijk met de bevoegde gewestministers tot stand komt binnen het kader van de ICMIT, de Interministeriële Conferentie Mobiliteit, Infrastructuur en Telecommunicatie, leiden tot een grotere bewustwording en tot een vermindering van de geluidshinder door vliegtuigen in het hele land.

Op de vraag of ik contact heb opgenomen met de gewestministers, kan ik antwoorden dat vorige vrijdag in mijn

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Je peux déduire de la réponse du ministre que les risques de créer un conflit de compétences seront sensiblement réduits. Cependant, le ministre n'a pas réagi à ma mise en garde contre le fait que, de toute façon, un conflit de compétences subsiste. Le gouvernement fédéral propose d'accorder aux riverains de l'aéroport de Zaventem, qui habitent sur le territoire flamand, un certain nombre d'avantages financiers sous forme de primes à l'isolation, possibilités de rachat, etc. Je suis entièrement d'accord, mais le gouvernement fédéral est partie intéressée à l'exploitation de l'aéroport de Zaventem et risque de créer deux catégories de Belges en n'accordant pas les mêmes avantages aux riverains des autres aéroports.*

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *La concertation vient seulement de commencer. Les différents niveaux de compétence doivent être respectés.*

Quant au fonds d'isolation, seule une décision de principe a été prise. Nous voulons, en concertation avec les Régions, mettre sur pied des solutions juridiques et institutionnelles pour appliquer cette décision.

kabinet een vergadering van de ICMIT plaats had waarop ook de ministers van Leefmilieu aanwezig waren. Op die vergadering werd de verspreiding van de conclusies en resoluties die op federaal niveau zijn aangenomen, besproken en werd een lijst opgesteld met de bepalingen van het akkoord van 11 februari die een rechtstreekse samenwerking met de gewesten vereisen. De aanwezige ministers brachten hun standpunt naar voren. De situatie is natuurlijk heel verschillend in Vlaanderen en Wallonië en in Brussel, waar geen luchthaven is, maar waar de inwoners worden geconfronteerd met de hinder van Zaventem. Tevens hebben we een gemeenschappelijke werkwijze uitgewerkt. Op deze vergadering was een vertegenwoordiger van minister Stevaert aanwezig.

Op dit ogenblik wordt nog niet gesproken of bepaalde maatregelen die eigen zijn aan Brussel-Nationaal, eventueel ook op andere luchthavens moeten worden toegepast. Het overleg is in een beginfase en de ministers zijn zeer gemotiveerd om op termijn de regelgeving voor de verschillende luchthavens te harmoniseren. Tevens wensen ze dat de federale maatregelen behoorlijk worden toegepast, met respect voor de gewestelijke bevoegdheden.

Voor de eerste maal wordt tussen het federale en het gewestelijke niveau overlegd. Dit akkoord is een mooi voorbeeld van een harmonisatie waarbij respect wordt opgebracht voor de verschillen tussen de diverse regio's en luchthavens.

Er is nog veel te doen, maar ik hoop dat er resultaten komen en dat de verschillende ministers bereid zijn een luchthavenbeleid uit te werken.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Uit het antwoord van de minister kan ik afleiden dat de kansen op het creëren van een bevoegdheidsconflict aanzienlijk zullen verminderen. Toch is de minister niet ingegaan op mijn waarschuwing dat er hoe dan ook een belangenconflict blijft bestaan. De federale regering stelt voor om aan de omwonenden van de luchthaven van Zaventem, die op Vlaams grondgebied wonen, een aantal financiële faciliteiten te verlenen in de vorm van isolatiepremies, terugkoopmogelijkheden, enzovoort. Ik ben hiermee volkomen eens, maar de federale regering is betrokken partij in de exploitatie van de luchthaven van Zaventem en riskeert twee soorten Belgen te creëren door aan de omwonenden van de andere luchthavens niet dezelfde faciliteiten te geven.

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Ik wijs erop dat we inzake het isolatiefonds alleen een principiële beslissing hebben genomen. Het gaat om een bijzonder ingewikkelde materie en het gevaar van belangenconflicten is groot. De heer Ramoudt heeft gelijk wanneer hij zegt dat het moeilijk zal zijn concrete maatregelen uit te werken die de bevoegdheden van de gewesten respecteren. We moeten ook nog onderzoeken waar het geld vandaan moet komen: van de federale kas of eventueel van een nieuwe belasting voor de vliegtuigen die veel lawaai maken.

Eerstdaags worden de onderhandelingen met de gewesten aangevat teneinde een institutionele en juridische basis te vinden, met respect voor eenieders bevoegdheden. Wij wensen de omwonenden van alle luchthavens die

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Je suis certain que la ministre fera les efforts nécessaires pour éviter les conflits d'intérêts. Nous suivrons ce dossier de près afin d'éviter des sacrifices inutiles.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Marie-José Laloy au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur « les priorités du gouvernement concernant le projet de réseau express régional (RER) » (n° 2-76)

Mme Marie-José Laloy (PS). – La SNCB vient de publier un document intitulé « Mobilité dans et autour de Bruxelles ». Celui-ci propose un schéma global d'exploitation durable censé rencontrer les problèmes de mobilité et d'environnement dans le cadre du plan décennal d'investissement 2001-2010 de la SNCB.

Un an auparavant, en 1998, le gouvernement wallon avait estimé devoir obtenir des garanties sur le renforcement des liaisons entre la Wallonie et Bruxelles, avant d'accepter de participer au financement du RER.

Une conférence interministérielle des ministres des Communications confirmait d'ailleurs la priorité du RER en mars 1999, en se prononçant notamment en faveur de la mise à quatre voies de certaines lignes dans le Brabant wallon – les lignes 124 et 161 en l'occurrence – ainsi que pour certains travaux d'infrastructure à Bruxelles.

Malgré ces positions, la SNCB semble persister dans un projet de 180 milliards qui intégrerait le projet RER dans un projet global axé sur le TGV et l'aéroport de Zaventem. Ce projet deviendrait prioritaire et retarderait la mise à quatre voies des lignes concernées dans le Brabant wallon jusqu'en 2009 au lieu de 2005.

Pouvez-vous confirmer les priorités que le gouvernement entend donner au projet RER dans l'axe Wallonie-Bruxelles ? Par ailleurs, pouvez-vous me dire où en sont les contacts avec les régions concernées ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Le projet de la SNCB intitulé « Mobilité dans et autour de Bruxelles », évalué à 180 milliards, va effectivement bien au-delà du RER dans la mesure où il intègre, notamment, la problématique d'un second terminal TGV à Schaerbeek-formation.

A l'heure actuelle, ce plan a le statut d'un projet de la SNCB qui n'a pas encore fait l'objet d'une approbation de la part du Conseil d'administration de la SNCB et à propos duquel la

geluidshinder ondervinden, op gelijke voet te behandelen. Er is echter de vaste wil om dit tot een goed einde te brengen, ondanks de moeilijkheden. Ik reken op een goede samenwerking met de regio's.

Enkele andere concrete beslissingen kunnen snel worden uitgevoerd, onder meer een ministerieel besluit voor de geluidsquota inzake de vliegtuigen die vliegen op Brussel-Nationaal.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Ik ben er zeker van dat de minister de nodige inspanningen zal doen om belangenconflicten te voorkomen. We zullen dit dossier van zeer nabij volgen opdat er geen nutteloze opofferingen gebeuren.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de prioriteiten van de regering in verband met het gewestelijk expressnet (GEN)» (nr. 2-76)

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *In het kader van haar tienjarig investeringsplan stelt de NMBS een duurzaam exploitatieschema voor om tegemoet te komen aan de mobiliteits- en milieuproblemen. In 1998 had de Waalse regering, alvorens deel te nemen aan de financiering van het GEN, waarborgen gevraagd voor de versterking van de verbindingen Wallonië-Brussel. In 1999 bevestigden de ministers van Vervoer de prioriteit van het GEN en waren ze er voorstander van om op enkele lijnen van Waals-Brabant het treinverkeer over vier sporen te laten verlopen.*

De NMBS blijft het GEN in een totaalproject plaatsen dat gericht is op de HST en de luchthaven van Zaventem, aangezien de vier sporen voor de lijnen van Waals-Brabant uitgesteld zijn tot 2009.

Wat zijn de werkelijke prioriteiten van de regering? Hoe staat het met de contacten met de betrokken gewesten om het GEN-project te laten vorderen?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Dit zuiver indicatieve project wordt op 180 miljard geëvalueerd en overstijgt het GEN.*

De regeringsplannen voor het GEN passen in het kader van de herziening 2001-2010 van het tienjarenplan voor investeringen en de concrete beslissingen inzake het GEN. Met de discussies over het tienjarenplan zal in de loop van het tweede kwartaal worden begonnen. De gewesten zullen geraadpleegd worden. Over de aanleg van het GEN bestaat

SNCB tente d'obtenir l'avis des Régions et même des communes.

En ce qui me concerne, ce document a un statut purement indicatif, en ce compris quant aux échéances de réalisation de l'un ou l'autre projet qui y sont mentionnées.

Les décisions du gouvernement en matière d'investissements relatifs au projet du RER seront reprises dans un double cadre. Le premier est celui de la révision 2001-2010 du plan décennal d'investissements – dans la mesure où le RER trouvera pour partie son financement dans ce plan – et des décisions strictes et précises en matière de RER.

Le plan décennal doit, quant à lui, être approuvé par le gouvernement à la fin de l'année 2000. Les négociations devraient donc commencer dans la seconde partie de cette année de manière à pouvoir négocier, d'abord avec la SNCB et ensuite au sein du gouvernement, tant en ce qui concerne les montants et le contenu du plan que les échéances et les priorités d'investissement.

Les Régions seront également consultées pour ce qui concerne le plan d'investissement.

Par ailleurs, la mise en place du RER a fait l'objet d'un consensus politique le 30 mars 1999 dans le cadre d'un accord de coopération. Etant donné les délais de réalisation d'une telle initiative, il est évidemment nécessaire de poursuivre et d'accélérer les travaux entrepris antérieurement. Il ne s'agit en aucune manière de réinventer une série de choses qui ont déjà été produites et réalisées en ce qui concerne le RER.

Un projet cohérent avec les objectifs qu'il se fixe doit être conçu de manière globale pour améliorer réellement la mobilité vers Bruxelles. Cela nécessite impérativement des mesures d'accompagnement arrêtées sur la base d'une solide coopération entre l'État et les trois Régions.

Depuis l'installation du nouveau gouvernement, le groupe RER dit « à haut niveau » s'est vu confier la tâche de préparer un accord de coopération destiné à être soumis à la conférence interministérielle sur la mobilité, l'infrastructure et les transports et aux quatre gouvernements concernés.

Le groupe de travail a tenu sa première réunion le 15 février. Nous espérons parvenir à un accord sur les divers aspects du projet d'ici à l'été. Une étude relative à plusieurs de ses composantes fondamentales – la question des infrastructures et du matériel roulant, notamment – est déjà bien avancée. Le projet devra être mis en œuvre rapidement, avec des premiers résultats tangibles aussitôt que possible, en particulier en ce qui concerne l'intégration tarifaire, c'est-à-dire la possibilité de circuler dans un rayon déterminé autour de Bruxelles sur les lignes de la SNCB, de la STIB, des TEC ou de *De Lijn* avec un ticket unique, ainsi que l'amélioration de certaines fréquences de desserte.

Le groupe de travail « à haut niveau » a reçu un mandat très clair pour mettre au point ce projet de RER. Il devra élaborer les grandes lignes du projet de transport et les mesures d'accompagnement, y compris l'offre de transport public tous modes confondus, les principes généraux pour le réseau, les horaires, les tarifs, les aménagements de voiries, la politique de circulation et de stationnement, la liste des infrastructures à créer, tous modes confondus, et les besoins en matériel

een consensus die werd opgenomen in een samenwerkingsakkoord.

Om de mobiliteit naar Brussel echt te verbeteren moet dit een totaalproject zijn dat ook begeleidingsmaatregelen bevat.

De werkgroep op hoog niveau over het GEN bereidt een samenwerkingsakkoord voor. De eerste fase betreft de tariefintegratie tussen de MIVB, De Lijn, de TEC en de NMBS. Die groep buigt zich tegelijk over het vervoersaanbod, de begeleidingsmaatregelen, de financiering en de organisatie.

Het probleem van de vier sporen zal uiteraard meer tijd vragen. Er wordt voorgesteld dat de vier partners hun voorstellen voor advies voorleggen aan de werkgroep op hoog niveau.

roulant. Il devra par ailleurs déterminer un planning de réalisation et de mise en service. Il devra aussi procéder à l'évaluation financière des besoins et formules de financement et préciser la part de responsabilité de chacun des intervenants. Enfin, il devra mettre au point un projet adapté de structure organisationnelle et juridique dans la mesure où, à long terme, le RER pourrait faire l'objet de quelque chose d'analogue à la financière TGV.

Il faudra ensuite s'atteler à la réalisation d'un accord de coopération couvrant l'ensemble de la problématique afin de mettre en œuvre, sur une base volontaire et coordonnée, une série de premières mesures réalisables à brève échéance, telles que l'accroissement des fréquences à certains endroits, la restructuration de lignes dans le sens RER, quelques premiers sites propres, la révision de la politique de stationnement urbain. La mise à quatre voies prendra évidemment plus de temps.

Il s'agira aussi d'articuler les initiatives en matière de mobilité à et autour de Bruxelles. A cet égard, il serait souhaitable que le groupe « à haut niveau » soit informé des projets susceptibles d'avoir une incidence sur la problématique : par exemple, ouvre-t-on ou ferme-t-on une route ou une autoroute? Il a donc été proposé que les quatre partenaires soumettent leurs projets en la matière au groupe « à haut niveau » avant de prendre une quelconque décision.

Le groupe de travail « à haut niveau » travaille simultanément sur l'offre de transport, sur les mesures d'accompagnement, sur le financement, sur le montage organisationnel. Des sous-groupes *ad hoc* feront rapport au groupe plénier.

La proposition initiale de la SNCB, avancée dans le cadre de son plan tendant à accroître la mobilité à et autour de Bruxelles, n'est qu'un élément parmi d'autres du dossier. Il appartiendra au groupe de travail « à haut niveau », placé sous l'autorité du gouvernement et de la conférence interministérielle sur la mobilité, l'infrastructure et le transport, d'organiser un plan de travail, de fixer des échéances et d'élaborer un financement lié au plan décennal qui sera discuté dans la seconde partie de cette année.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la gratuité des escortes des transports exceptionnels assurées par les unités provinciales de circulation de la gendarmerie» (n° 2-77)

Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'escorte des convois exceptionnels par la gendarmerie» (n° 2-85)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de kosteloze begeleiding van uitzonderlijk vervoer door de provinciale verkeersseenheden van de rijkswacht» (nr. 2-77)

Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de rijkswachtbegeleiding bij uitzonderlijk vervoer» (nr. 2-85)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). Dans la plupart des pays européens, les escortes de transports exceptionnels fournies par les services de police et/ou de gendarmerie sont facturées aux transporteurs qui répercutent ce coût dans le prix de leurs services. Ce n'est pas le cas en Belgique où ce sont les pouvoirs publics qui assument les charges financières liées à ces escortes.

En effet, ce sont les unités provinciales de circulation de la Gendarmerie qui effectuent ces escortes et sont amenées à prendre en charge les coûts liés aux prestations effectuées dans le cadre de cette mission. La Gendarmerie supporte ainsi, outre les coûts liés aux heures effectivement prestées, généralement la nuit, par les membres de son personnel affectés à la mission, leurs repas, leur logement, les frais de carburant des véhicules utilisés et les assurances obligatoires couvrant le personnel et les véhicules en cas d'accident.

Ainsi, par exemple, pour la province de Hainaut, les unités provinciales de circulation de la Gendarmerie accomplissent-elles en moyenne entre 150 et 200 escortes de transports exceptionnels par an, qui occupent généralement deux à trois gendarmes durant huit à dix heures et ce, principalement de nuit.

Enfin, et il ne s'agit pas de la moindre des conséquences, la gratuité des escortes de transports exceptionnels sur le territoire belge a amplifié, ces dernières années, le passage par la Belgique des convois exceptionnels qui pourraient emprunter des axes de circulation étrangers mais avec des escortes payantes.

Les escortes de transports exceptionnels ne sont régies en Belgique par aucune loi, arrêté royal ou arrêté ministériel. Elles ne trouvent une référence légale que dans l'article 48 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 relatif au code de la route et dans l'article 48 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 traitant des conditions techniques. Le transporteur a seulement l'obligation de demander à la direction Transport exceptionnel de l'administration de la Réglementation de la circulation et de l'infrastructure, service de la Circulation routière, du ministère des Communications et de l'Infrastructure une autorisation de transport exceptionnel qui lui sera délivrée moyennant paiement de 200 francs. C'est cette autorisation qui reprend l'ensemble des conditions imposées pour le transport et qui lui permet, si les caractéristiques de ce transport dépassent certaines normes énumérées, de solliciter une escorte de la Gendarmerie, qui est tenue de la lui fournir dans les deux jours.

A titre d'exemple de législation étrangère en la matière, la procédure en vigueur en France pour les escortes de transports exceptionnels – qui sont également fournies par les unités mobiles de Gendarmerie ou par les compagnies républicaines de sécurité – oblige le transporteur à :

- demander une autorisation de transport exceptionnel dont le coût, variable, peut atteindre plusieurs milliers de francs belges ;
- contracter personnellement une assurance couvrant le personnel de l'escorte et les véhicules pour toute la durée de la mission ;
- déposer une caution de 800 francs français par jour d'escorte, caution déduite du montant total des coûts à

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *In tegenstelling tot in onze buurlanden, waar de transporteur de begeleiding bij uitzonderlijk vervoer moet betalen, neemt in ons land de rijkswacht alle kosten op zich. In Henegouwen bijvoorbeeld gaat het om 150 tot 200 opdrachten per jaar, waarbij twee of drie rijkswachters gedurende acht tot tien meestal nachtelijke en dus dure uren worden ingezet. Deze kosteloosheid trekt internationale transporteurs aan die uitzonderlijke konvooien door België willen vervoeren hoewel dit gemakkelijk kan worden vermeden.*

Alleen een bepaling in het verkeersreglement en een koninklijk besluit van 1968 betreffende de technische voorwaarden regelen deze administratieve situatie. De transporteur is enkel verplicht een vergunning aan te vragen bij het ministerie van Verkeerswezen voor slechts 200 frank. De rijkswacht moet binnen twee dagen voor de escorte zorgen.

In Frankrijk, Nederland en Duitsland kost een dergelijk transport de transporteur ongeveer 20.000 frank per dag.

Kan de vice-eerste minister bevestigen dat dit juist is? Moet de kostenverdeling niet worden herzien? Moet dit onderwerp niet worden aangekaart op de Europese Raden?

acquitter ;

- supporter tous les frais de déplacement du personnel de l'escorte du départ de l'unité sollicitée à son retour.

Le coût global d'une escorte de transport exceptionnel en France peut ainsi être estimé à environ 20 000 francs belges par jour. Une procédure identique, exposant le transporteur à des frais similaires, existe aux Pays-Bas et en Allemagne.

Compte tenu des différents éléments cités plus haut – le coût des transports pour les unités concernées et le fait que certains transporteurs utilisent notre réseau plutôt que des réseaux étrangers payants –, il me paraîtrait opportun de revoir les conditions actuellement en vigueur pour les escortes de transports exceptionnels dans notre pays.

La vice-première ministre pourrait-elle, d'une part, me confirmer que la situation en matière d'escortes de transports exceptionnels est bien celle décrite précédemment et, d'autre part, examiner l'opportunité de revoir la prise en charge par les organisateurs eux-mêmes des coûts liés à ces transports ?

Par ailleurs, il me paraîtrait opportun d'évoquer ce type de problème à l'échelle européenne, dans le cadre de réunions *ad hoc*.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Sur ce même sujet, le point de départ de ma question diffère de celui de Mme de T' Serclaes. Mon intervention porte sur des plaintes à propos des services offerts par gendarmerie lors de l'escorte de convois exceptionnels. Après avoir entendu la question de Mme de T' Serclaes, je fais remarquer que la Région flamande prélève déjà une redevance sur les convois exceptionnels, en réparation des dommages causés au revêtement routier. Pourtant, il n'est pas toujours question de dégâts causés au revêtement. En effet, les convois exceptionnels ne sont pas toujours lourds et, même si c'est le cas, ils n'abîment pas nécessairement le réseau routier, par exemple si la charge est régulièrement répartie. Outre cette redevance prélevée par la Région flamande, il y a aussi une petite redevance fédérale.*

Le service offert par la gendarmerie ne répond pas toujours aux attentes des firmes de transport. Celles-ci demandent si les différentes unités de circulation provinciale appliquent les mêmes procédures et règles en matière d'escorte. Le secteur des transports demande aussi pourquoi l'escorte de la gendarmerie n'est jamais disponible le vendredi soir, alors que l'interdiction de circuler pour les convois exceptionnels ne prend cours que le samedi soir. La gendarmerie peut-elle arrêter le travail et le reprendre le lendemain si le convoi n'a pas atteint sa destination ?

Il y a aussi des plaintes à l'égard du ministère des Transports qui doit délivrer les autorisations pour effectuer des transports exceptionnels. L'autorisation est délivrée seulement sur présentation du bon de commande original du client. De ce fait, le jour fixé pour le transport peut être mis en question, d'autant plus que la date doit être communiquée deux jours à l'avance. En outre, le secteur du transport est parfois confronté à des modifications soudaines de la réglementation. En ce qui concerne la signalisation par exemple, trois modifications sont intervenues en deux ans et le secteur n'a pas été consulté.

Il y a peu de concertation avec les secteurs concernés. En outre, on envisage une taxe supplémentaire. Un meilleur

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Mijn vraag is gegroeid los van de vraag van mevrouw de T' Serclaes. Zij bekijkt het probleem vanuit het oogpunt van de rijkswacht en verwondert zich erover dat voor de begeleiding van uitzonderlijke transporten geen vergoeding wordt gegeven. Ik heb een aantal klachten ontvangen over de dienstverlening van de rijkswacht bij uitzonderlijke transporten.

Meteen wil ik echter ook mijn verwondering uiten over de inhoud van de uiteenzetting van mevrouw de T' Serclaes. Indien haar vraag een nieuwe belasting op uitzonderlijke transporten tot gevolg heeft, dan wil ik er toch op wijzen dat er in het Vlaams Gewest reeds een heffing op uitzonderlijke transporten is, ook al blijf ik mij afvragen of deze heffing wel terecht is. Uitzonderlijke transporten zouden het wegdek beschadigen en de heffing moet deze schade vergoeden. Niet elk uitzonderlijk transport is echter ook zwaar transport. Het kan ook om uitzonderlijk lang of erg hoog transport gaan. Zelfs wanneer het om zwaar transport gaat, wordt niet automatisch het wegdek beschadigd. Indien het transport goed wordt georganiseerd, wordt de belasting van het wegdek gespreid en geraakt het niet beschadigd. Dit maar om erop te wijzen dat ook het Vlaams Gewest al een heffing oplegt. Ik weet niet hoe het in Brussel en Wallonië zit.

De eigenlijke reden voor mijn vraag om uitleg was de vaststelling dat de dienstverlening door de rijkswacht niet tegemoetkomt aan de verwachtingen van de firma's die deze uitzonderlijke transporten uitvoeren. Ze hebben dan ook klachten en stellen de volgende vragen. Hanteren de verschillende provinciale verkeerseenheden dezelfde procedures en regels inzake begeleiding? Waarom is rijkswachtbegeleiding op vrijdagavond in de praktijk nooit mogelijk, terwijl het rijverbod voor uitzonderlijk vervoer pas op zaterdagochtend 6 uur ingaat? Zijn de rijkswachtdiensten gemachtigd hun begeleidingstaak te staken en de volgende dag opnieuw op te nemen, indien het konvooi zijn plaats van bestemming nog niet heeft bereikt?

Ik wil van de gelegenheid gebruik maken ook enkele

encadrement et une meilleure information des firmes de transports exceptionnel sont également indiqués. C'est ainsi qu'une firme française qui ne connaissait pas bien le réseau routier belge a démolé un pont il y a un an à Walem, rendant la route impraticable pour les convois exceptionnels.

Le chiffre d'affaires de ce secteur s'élève à 10 milliards de francs. Il serait dommage que le secteur se délocalise à l'étranger. Un meilleur service serait donc le bienvenu.

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – La question de Mme de T' Serclaes pose tout le problème de la charge de travail que ces escortes impliquent pour les UPC. Elle nous interpelle aussi sur le fait que la France, les Pays-Bas et l'Allemagne ont opté pour une formule payante. De plus, la gratuité que nous pratiquons entraîne des passages plus fréquents en Belgique.

Vous estimez, madame, qu'il est important de revoir le

bedenkingen te formuleren bij de dienstverlening door het ministerie. Nogal wat praktische problemen vloeien voort uit het feit dat de vergunning vaak te laat wordt afgegeven. De transportfirma kan bij het ministerie pas een vergunning aanvragen wanneer ze de bestelbon van de klant ontvangen heeft, omdat het origineel van deze bon naar het ministerie moet worden gestuurd. Wanneer de beoordeling van de aanvraag dan nog enkele dagen op zich laat wachten, kan de geplande reisdag in het gedrang komen, ook omdat de firma bovendien twee dagen vooraf de rijkswacht op de hoogte moet brengen van het uitzonderlijk transport. Dit laatste is overigens zeer terecht, want de rijkswacht moet zich ook kunnen organiseren. Door dit alles is het echter al meermaals gebeurd dat de geplande reisdag voor het transport voorbij is en dat de firma de hele procedure opnieuw moet beginnen.

Ook worden de firma's geconfronteerd met plotse wijzigingen in de reglementering. Zo werd pas enkele dagen geleden een nieuw reglement inzake breedtesignalisatie uitgevaardigd. Dit is een terechte uitvoering van een Europese richtlijn, maar het is wel de derde wijziging in drie jaar. Twee jaar geleden moesten de transporten vooraan witte en achteraan rode reflectoren hebben. Dat werd veranderd en nu wordt het opnieuw gewijzigd en moeten er vooraan witte en achteraan gele reflectoren zitten. Resultaat: grote investeringen, nieuwe aankopen en een extra uitgave van enkele tienduizenden frank.

In het algemeen kan men stellen dat het ministerie weinig informatie geeft en dat er met de betrokken sectoren ook geen overleg gepleegd wordt.

Een bijkomende heffing houdt overigens een aantal gevaren in. Het is juist dat de bestuurders van uitzonderlijke transporten voor wie België een doorvoerland is, beter begeleid en beter geïnformeerd moeten worden over de wegeninfrastructuur. Vorig jaar reed een Franse transporteur die niet bekend is met het Belgisch wegennet, de brug in Walem over de Nete aan flarden. De kosten waren vrij hoog en gedurende bijna een jaar was de brug niet bruikbaar voor uitzonderlijk vervoer. Op het traject Brussel-Antwerpen moest een grote omweg worden gemaakt. Dit betekende bijkomende kosten voor de transportfirma's. Maar dit is geen reden om een beleid te gaan voeren dat uitzonderlijke transporten in België bemoeilijkt.

De sector van het uitzonderlijk transport realiseert een toegevoegde waarde van tien miljard frank. Het uitzonderlijk vervoer van en naar de haven van Antwerpen is immers zeer arbeidsintensief en levert meer op dan containertransport. Als de dienstverlening niet wordt verbeterd en daarenboven nog extra heffingen worden opgelegd, dan zou deze sector zich wel eens naar andere landen kunnen verplaatsen en zou een deel van de tien miljard frank toegevoegde waarde verloren kunnen gaan. Daarvoor wil ik waarschuwen.

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Het aantal escortes en het aantal overeenstemmende werkuren is zeer sterk gestegen tussen 1997 en 1999. Ik beschik over geen enkel objectief element om dit te verklaren. Dankzij die escortes is het aantal overvallen gedaald, maar werden veel meer vergoedingen aan de rijkswachters uitbetaald omdat het vooral om nachtwerk gaat.*

système et vous me demandez s'il est possible d'envisager un système similaire à celui de la France.

Je livrerai d'abord quelques éléments chiffrés avant de vous donner mon appréciation sur la situation actuelle.

En 1997, la gendarmerie a effectué 262 escortes de transport exceptionnel, soit un total de 3.283 heures, en 1998, 637 escortes, soit 7.708 heures, en 1999, 821 escortes, soit 11.443 heures. Il faut noter que les heures prestées sont des heures de nuit qui donnent donc lieu à des indemnités. Ces chiffres sont considérables, mais n'oublions pas que l'augmentation des escortes a aussi abouti, sur le plan de la sécurité, à une très large diminution de l'attaque des fourgons, question extrêmement préoccupante.

On constate une augmentation considérable de ces escortes entre 1997 et 1998 ainsi qu'une augmentation moins importante entre 1998 et 1999, tant en nombre qu'en durée des prestations. Je n'ai à ce stade aucune explication objective quant à ce phénomène, mais je peux toutefois mentionner le développement économique qui peut être une des raisons, le meilleur respect des prescriptions légales et le fait qu'en 1997, la capacité des UPC a été hypothéquée par les transports de fonds.

En ce qui concerne les expériences étrangères, la France connaît effectivement un système d'escorte contre rétribution sur la base d'un arrêté préfectoral édité par un département. Les montants sont calculés en fonction du grade du personnel d'escorte et du prix de l'essence. Le transporteur s'acquitte du montant à l'issue de l'escorte, via un mandat bancaire et les transports sont classés par catégories. En fonction de la catégorie, une escorte de police est ou non imposée.

Aux Pays-Bas, on ne fait plus payer les escortes par les sociétés de transport exceptionnel, car on considère qu'il s'agit d'une mission de protection de la population et non du transport lui-même. C'est une autre approche.

En Allemagne, les escortes sont payantes.

J'en viens à l'incidence de la gratuité des escortes sur le passage en Belgique des transports exceptionnels. Il est exact que les flux de transports exceptionnels pourraient être déterminés par une analyse approfondie qu'il n'est pas possible de réaliser dans le délai imparti pour ce dossier. Toutefois, il apparaît a priori que bon nombre de transports dont l'escorte est assurée par la gendarmerie ont la Belgique comme point de départ ou d'arrivée. Si tant est que la gratuité de ces escortes a une influence sur leur nombre, il ne peut s'agir, en toute logique, que de certains transports qui sont effectués d'Allemagne vers la France et vice versa, ou encore de l'Est de la France vers les départements du Nord et vice versa.

Venons-en à la possibilité d'opérer des rétributions en Belgique. Des bases légales existent. La loi sur la gendarmerie du 2 décembre 1957 stipule ce qui suit, en son article 70bis, paragraphe 1er:

«Dans les cas où l'appel fait à la gendarmerie n'est pas réglé en vertu de la loi, les membres du personnel et des biens de la gendarmerie peuvent être affectés à des prestations d'utilité publique effectuées contre paiement, pour autant que:

1° les missions légales ne soient pas mises en péril;

In Frankrijk en in Duitsland worden de escortes betaald door de geldtransporteurs. In Nederland zijn ze gratis, want ze worden beschouwd als een opdracht van bescherming van de bevolking. Wat de weerslag van de kosteloosheid op de doortocht door België van uitzonderlijke transporten betreft, blijkt dat nogal wat transporten België als vertrek-of aankomstpunt hebben.

In ons land is er een wettelijke grondslag voor het vorderen van een retributie. Het betreft de rijkswachtwet van 2 december 1957, de wet van 5 augustus 1992 op de politiediensten en het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende een algemeen reglement op de verkeerspolitie, evenals de richtlijn, genomen ter uitvoering van dit besluit, betreffende het vervoer van ondeelbare voorwerpen.

De escortes moeten de weggebruikers beschermen die zich in de buurt van de geldtransporten bevinden. Onrechtstreeks zorgen ze ook voor het goede verloop van de transporten. Als we nadenken over de betaling van deze escortes zal dit leiden tot een ruimere analyse waarbij rekening wordt gehouden met alle domeinen waar aan de organisatoren een retributie kan worden gevraagd. Denken wij maar aan wielervedstrijden, nucleaire transporten of ander wegvervoer. Al deze escortes betekenen een aanzienlijke werklast.

Op het eerste gezicht bepalen de wetteksten waarover ik het had, dat de begeleiding van uitzonderlijk vervoer door de wet wordt geregeld en dus niet betaald hoeft te worden. Gelet op de hoge bedragen, de stijgende regelmaat van het geldtransport en de gewaarborgde bescherming van de geldtransporteurs, wordt de kwestie actueel. Ik heb dit besproken met mijn collega van Binnenlandse Zaken, die overweegt de kosten te verdelen tussen de overheid en de privé-sector. Wij moeten inderdaad zorgen voor een rechtvaardiger situatie. Daar wordt aan gewerkt.

2° les prestations aient un caractère humanitaire ou culturel ou contribuent à une aide à la Nation;

3° les prestations consistent en la mise à disposition de personnel ou de biens immeubles, le prêt de biens, la livraison de biens de consommation ou la prestation de services.

Les modalités de paiement des prestations sont déterminées par le Roi.»

Au paragraphe 2, on signale qu'«à la demande d'une personne morale et avec l'accord du ministre du Budget, le ministre de l'Intérieur peut faire effectuer par la gendarmerie, et contre remboursement intégral des coûts, des missions de police administrative présentant un caractère exceptionnel et nécessitant un engagement particulier de moyens en personnel ou en matériel. Le Roi détermine les modalités de la demande et du calcul des coûts.

Les missions de police administrative effectuées au profit d'une personne de droit public fédéral n'exerçant pas d'activité financière ou commerciale ne donnent toutefois pas lieu à remboursement.»

Par ailleurs, la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police prévoit en son article 16 que la police et la gendarmerie sont chargées de la police de la route et assurent la liberté de la circulation.

Si l'on se base sur le troisième cadre légal, à savoir le Code de la route, on constate que l'article 48.3 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière précise que l'autorisation prescrit les dispositions qui doivent être prises pour assurer la facilité et la sécurité de la circulation. En exécution de cet article 48, donc en vertu de la loi, une directive concernant l'autorisation de transport d'objets indivisibles a été diffusée par le ministère des Communications. Cette directive mentionne plus particulièrement et explicitement en son annexe B 398.6, que le transport exceptionnel est assisté par un service de police lorsque l'une des conditions ci-après est rencontrée, à savoir, entre autres: rouler à contresens, franchir l'ouverture de la berme centrale, dépassement des dimensions reprises au tableau synoptique ou, encore, lorsque l'administration le décrète pour des raisons de sécurité.

Enfin, à côté de ces trois cadres légaux qui déterminent le cadre dans lequel on peut agir, se pose la question de la finalité de ces escortes. Le but des escortes est, en premier lieu, d'assurer la sécurité des usagers par rapport aux transports. Ceux-ci constituent, en effet, un obstacle de grandes dimensions, ou en mouvement, ou face auquel les usagers de la route doivent adopter un comportement adapté et adéquat. L'escorte vise donc à générer ce comportement sécurisant dans le chef des autres usagers. Indirectement, l'escorte assure également le bon déroulement du transport et constitue, de ce fait, un appui substantiel pour les transporteurs sur le plan économique.

Engager une réflexion sur la rétribution des escortes de transports exceptionnels débouchera nécessairement sur une analyse plus large, prenant en compte l'ensemble des domaines susceptibles de faire l'objet d'une rétribution de la part de l'organisateur. Ainsi, nous serions amenés à prendre en considération les escortes de courses cyclistes, de transports nucléaires ou d'autres colonnes, mais aussi notre

engagement général pour d'autres manifestations sportives ou non, organisées sur ou ayant une incidence sur la voie publique. Dès lors, ce que vous mettez en évidence confirme l'importance, à la fois en heures de travail et en coût, de la charge de travail provoquée par les escortes de transports exceptionnels.

Pour ce qui est de la possibilité de les rétribuer, c'est vrai que la lecture des textes légaux auxquels j'ai fait référence tendrait, à première vue, à faire accepter l'idée que la mission d'escorte des transports exceptionnels est prévue par la loi et n'est donc pas susceptible de rétribution. Mais justement, en raison à la fois des montants, du fait que les transports de fonds ne sont plus vraiment exceptionnels mais plutôt réguliers, du fait que la finalité des escortes n'est plus seulement dans les faits – la sécurité des autres usagers de la route – mais joue également un rôle en matière de protection des conducteurs de fourgon et amène un avantage économique pour les demandeurs, la question est tout à fait pertinente. J'en ai d'ailleurs discuté avec mon collègue de l'Intérieur qui, lui, entame des concertations, justement en vue d'arriver à un partage des coûts entre les intérêts publics et les intérêts privés, les garanties de sécurité pour tous les usagers de la route, mais aussi les garanties de sécurité qui sont de son ressort par rapport à la protection des conducteurs de transports de fonds, de manière à ce qu'on puisse essayer d'arriver à une situation plus équitable. Je pense, comme vous, que le nombre d'heures, l'augmentation de ces heures et le coût que cela représente sont tels que cela nécessite vraiment que l'on se penche sur la question autrement qu'au travers du simple prescrit légal dont l'interprétation pourrait faire en sorte que ces escortes ne donnent pas lieu à rétribution.

Le travail est donc en cours. Je vous propose d'y revenir ultérieurement et d'interroger également, si vous le souhaitez, mon collègue de l'Intérieur.

Le commandement général de la gendarmerie travaille sur la base de quatre principes : la sécurité des autres usagers de la route, une limitation stricte des convois exceptionnels, une circulation fluide des véhicules et des effectifs disponibles uniquement pour les escortes. Il existe trois types d'intervention : un contrôle général, l'assistance à un passage difficile et l'escorte complète sur tout le trajet.

Il est vrai qu'aucun convoi exceptionnel n'est autorisé à partir du samedi à 6 heures du matin jusqu'au lundi à 6 heures du matin sur les routes ordinaires et 9 heures du matin sur les autoroutes. Le vendredi soir, le transport n'est en outre autorisé qu'à partir de 21 heures. La gendarmerie doit également tenir compte de la disponibilité des effectifs. Il est donc inopportun d'organiser des convois exceptionnels le vendredi soir. C'est pourquoi, à ce moment, un convoi exceptionnel nocturne n'est escorté que de manière sélective et à titre tout à fait exceptionnel. La gendarmerie doit se conformer à l'organisation de ses propres services. Il faut en tenir compte pour l'octroi d'une escorte.

Les membres du personnel qui participent au transport jugent eux-mêmes si le transport doit être interrompu. Il est aussi tenu compte des facteurs économiques. Ils ne peuvent cependant pas prévaloir sur la sécurité.

Ik kom nu tot mijn antwoord op de vraag van de heer Caluwé over de rijkswachthegeleiding bij uitzonderlijk vervoer.

Zoals ik daarnet aan mevrouw de T' Serclaes reeds zegde, ressorteert de rijkswacht onder de minister van Binnenlands Zaken. De toekenning van vergunningen voor uitzonderlijke transporten valt daarentegen wel onder mijn bevoegdheid.

Het algemeen commando van de rijkswacht heeft een aantal algemene principes uitgewerkt voor de begeleiding van uitzonderlijke transporten. Deze bevatten vier krachtlijnen: de begeleiding moet dienen om de andere weggebruikers een optimale verkeersveiligheid te garanderen; het aantal begeleidingen moet tot het strikte minimum worden beperkt; de begeleiding moet tot doel hebben een vlot verkeersverloop te helpen bevorderen en het ingezet personeel moet exclusief voor de begeleiding werken.

Hiermee wordt een zekere uniformiteit bij deze dienstverlening nagestreefd. Uitgangspunt is dat de nodige maatregelen moeten worden genomen om het vervoer zonder enige verkeershinder te laten plaatsvinden. Die maatregelen kunnen zijn, in volgorde van belangrijkheid: geen rijkswachtbijstand, maar enkel algemeen toezicht op de reiswegen van bepaalde transporten, bijstand op de moeilijke verkeerspunten en doorgangen of een begeleiding voor het volledig traject van het uitzonderlijk vervoer.

Voor de praktische uitvoering beschikken de

rijkswachteenheden over een zekere autonomie. Die moet een goed beheer van de eenheid mogelijk maken, zodat rekening kan worden gehouden met de beschikbaarheid van personeel, voertuigen en eigen budgetten en zodat de wettelijke en reglementaire voorschriften inzake een verkeersveilig vervoer kunnen worden gerespecteerd. De eenheden moeten daarnaast ook oog hebben voor de economische belangen van de transporten.

De heer Caluwé had een vraag over de transporten op vrijdagavond. Belangrijk is te vermelden dat er een algemeen verbod op uitzonderlijk transport loopt van zaterdagmorgen zes uur tot maandagmorgen zes uur op gewone wegen en tot maandag negen uur op autowegen. De meeste transporten mogen bovendien pas om 21 uur vertrekken. Dat geldt ook voor de vrijdagavond. Omdat het meestal onmogelijk is om tussen 21 uur en zes uur het volledige traject af te leggen en omdat een transport onderweg altijd op een of ander probleem kan stoten, is het beter dit soort van transporten niet op vrijdagavond te laten vertrekken. Dit voorkomt ook dat ze ergens onderweg een heel weekend moeten blijven stilstaan, wat niet goed is voor de veiligheid in de ruime zin van het woord.

De rijkswacht is uiteraard ook gebonden aan een aantal regels inzake de organisatie van de eigen diensten. Een personeelslid mag bijvoorbeeld in een bepaalde periode maar met een beperkt aantal nacht- en weekenddiensten worden belast. Ook bij het organiseren van deze begeleidingen moet met deze sociale bepalingen rekening worden gehouden.

Daarenboven beschikt elke commandant over een eigen werkingsbudget. Begeleidingen op vrijdagavond zijn zeer duur, omdat dan nacht- en weekendpremies moeten worden betaald.

Dit alles maakt dat een aanvraag om begeleiding van uitzonderlijk vervoer op vrijdagavond zeer grondig wordt bekeken. Het wordt in feite maar uitzonderlijk toegestaan, namelijk wanneer dit voor de verkeersveiligheid echt nodig is.

Ten slotte wil ik het hebben over de stopzetting van de begeleiding op het traject. De personeelsleden die instaan voor de begeleiding, beoordelen of de begeleiding in het kader van de verkeersveiligheid integraal kan worden uitgevoerd, rekening houdend met de voorwaarden van de vergunning voor uitzonderlijk vervoer en de geldende regels inzake rij- en rusttijden. Indien dit niet het geval is, zijn ze vanuit een algemene politiebevoegdheid – artikel 28 en 29 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 62 van de verkeerswet van 16 maart 1978 – gemachtigd, en zelfs verplicht, hun begeleidingstaak te staken. Hierbij wordt ook rekening gehouden met de economische factoren van het vervoer. Deze mogen noch kunnen echter opwegen tegen de veiligheidsoverwegingen.

Ik hoop dat deze gegevens de problematiek van de begeleiding enigszins verduidelijken. Ik heb de opmerkingen van de heer Caluwé over de reflectoren genoteerd en zal trachten iets te doen aan die overbodige reglementeringen. De begeleiding van uitzonderlijk vervoer is gebonden aan strikte regels, die te allen prijze moeten worden gerespecteerd.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Je tiens tout d'abord à remercier la ministre de sa réponse très complète, très argumentée et très documentée. Je voudrais

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Ik had de gelegenheid een bezoek te brengen aan de provinciale eenheid van Henegouwen. Naast haar omvangrijke taken

confirmer ce qu'elle vient de dire à M. Caluwé. Je me suis rendue sur le terrain, à l'unité provinciale du Hainaut, pour me rendre compte de ce que les escortes de transports exceptionnels représentaient comme surcharge de travail et quelles sont les missions normales qu'il faut sacrifier au bénéfice de ces escortes. Comme la ministre l'a souligné, ils travaillent dans le cadre d'une enveloppe fermée et, de plus, ils doivent tenir compte de rigidités, de certains facteurs liés au statut – heures supplémentaires, heures de week-end, ... – qui leur posent beaucoup de problèmes.

En outre, dans cette unité, on travaille sur des axes autoroutiers importants – notamment entre Mons et Charleroi – et dans une région où il est important de surveiller les aires d'autoroute pour la sécurité des personnes en raison de la criminalité – entre autres transfrontalière – qui s'y développe. Sur le terrain, on est très préoccupé du poids que représentent ces escortes dans l'enveloppe fermée. Je vous remercie donc de la manière dont vous avez répondu à cette question. Il ne s'agit pas de créer des problèmes économiques à des transporteurs dont les besoins doivent certes aussi être rencontrés, mais de voir comment les pouvoirs publics doivent aussi pouvoir assumer leurs différentes missions et quelles solutions on peut trouver.

Quand vous avez mentionné des chiffres en matière d'escortes de gendarmerie, j'ai constaté qu'il y avait une augmentation importante entre 1997 et 1998. Je suppose qu'elle est bien due aux escortes de transports de fonds et pas nécessairement aux transports exceptionnels?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Oui, c'est exact.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Je pense qu'une concertation avec votre collègue de l'Intérieur sur ces différents éléments est vraiment intéressante et permettra, je l'espère, de résoudre les problèmes économiques, environnementaux, mais aussi de sécurité et celui du poids financier que les escortes représentent pour la gendarmerie et les unités provinciales. Tous ces éléments forment un tout qu'il faut pouvoir équilibrer autrement qu'aujourd'hui.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Je remercie la ministre de sa réponse détaillée et je me réjouis qu'elle soit disposée à prêter attention aux remarques orales que j'ai ajoutées à ma demande écrite.*

Je comprends qu'on ne puisse pas entrer dans tous les détails, mais j'espère qu'elle mènera une enquête sur la manière dont l'autorisation a été demandée et le moment où elle a été accordée. En outre, il est utile de discuter de cette matière avec les Régions. Il semble que la Région flamande mène sa propre politique en ce domaine, laquelle risque à terme d'entrer en conflit avec les mesures prises au niveau fédéral.

Enfin, je déconseille vivement que de réclamer une redevance aux transporteurs. Aux Pays-Bas, une telle redevance n'existe pas. Étant donné que la Belgique est en concurrence avec les Pays-Bas dans le secteur des transports, il y a un risque réel de voir une partie importante des transports se détourner vers les Pays-Bas.

– **L'incident est clos.**

moet die eenheid ook instaan voor escortes en ervoor zorgen dat ze de haar toegekende kredieten niet overschrijdt. Het is niet de bedoeling problemen te scheppen voor de transporteurs, maar na te gaan hoe de overheden hun verschillende taken kunnen uitvoeren. Overleg met de minister van Binnenlandse Zaken is dus zeer interessant en zal er hopelijk voor zorgen dat de problemen worden opgelost.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Ik dank de minister voor het uitgebreid antwoord en het verheugt mij dat zij bereid is aandacht te besteden aan de mondelinge opmerkingen die ik bij mijn schriftelijke vraag heb geformuleerd.

Ik begrijp uiteraard dat de minister niet uitgebreid op elk detail kan ingaan, maar hoop dat ze een onderzoek zal wijden aan de wijze waarop de vergunning wordt aangevraagd en het tijdstip waarop ze wordt afgegeven. Bovendien is het nuttig deze materie te bespreken met de gewesten. Blijkbaar voert het Vlaams Gewest op dit vlak een eigen beleid, dat op termijn misschien zal botsen met de maatregelen die op federaal niveau worden genomen.

Ten slotte raad ik het opleggen van een vergoeding aan de transportfirma's ten stelligste af. In Nederland bestaat een dergelijke vergoeding immers niet. Aangezien België als transportland in concurrentie staat met Nederland, bestaat het gevaar dat een belangrijk deel van het transport naar Nederland zal worden afgeleid.

– **Het incident is gesloten.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Je vous informe que la demande d'explications de Mme Nyssens au ministre de la Justice est reportée à une date ultérieure et que M. Monfils a transformé en question écrite sa demande d'explications au même ministre.

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 18 h 25.)

Excusés

Mme Cornet d'Elzius, pour devoirs de sa charge; Mme De Schamphelaere, pour raisons de santé; M. Siquet, pour raisons personnelles; MM. Dedecker, Tobback, Mahasinne et Colla, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De vraag om uitleg van mevrouw Nyssens aan de minister van Justitie wordt uitgesteld en de heer Monfils heeft zijn vraag om uitleg aan dezelfde minister omgezet in een schriftelijke vraag.

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(De vergadering wordt gesloten om 18.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Cornet d'Elzius, wegens ambtsplichten; mevrouw De Schamphelaere, om gezondheidsredenen; de heer Siquet, om persoonlijke redenen; de heren Dedecker, Tobback, Mahassinne en Colla, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents: 55
 Pour: 47
 Contre: 0
 Abstentions: 8

Pour

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Contre

N.

Abstentions

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Vote n° 2

Présents: 54
 Pour: 54
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Pour

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Contre

N.

Abstentions

N.

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 55
 Voor: 47
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 8

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 2

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Onthoudingen

Dépôt de propositions

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 276 du Code pénal (de M. Ludwig Caluwé; Doc. **2-355/1**).

Proposition de loi complétant l'article 2.15. de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les utilisateurs de patins ou de planche à roulettes (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. **2-356/1**).

- Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en vue d'une présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. **2-302/1**).

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Proposition de loi complétant l'article 755 du Code civil (de M. Olivier de Clippele; Doc. **2-310/1**).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi concernant la protection des embryons in vitro (de M. Marcel Colla; Doc. **2-321/1**).

- Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

Proposition de loi modifiant la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision (de MM. Didier Ramoudt et Jean-Marie Dedecker; Doc. **2-325/1**).

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Proposition de révision du Règlement

Proposition insérant un article 86ter dans le Règlement du Sénat, instituant un Comité d'avis pour les droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts; Doc. **2-307/1**).

- Envoi au Bureau.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

Indiening van voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 276 van het Strafwetboek (van de heer Ludwig Caluwé; Gedr. St. **2-355/1**).

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2.15. van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, wat rolschaatsers en skateboarders betreft (van mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. **2-356/1**).

- Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, met het oog op een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de raden van bestuur (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; St. **2-302/1**).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 755 van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Olivier de Clippele; St. **2-310/1**).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van embryo's in vitro (van de heer Marcel Colla; St. **2-321/1**).

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld (van de heren Didier Ramoudt en Jean-Marie Dedecker; St. **2-325/1**).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot invoeging van een artikel 86ter in het Reglement van de Senaat houdende oprichting van een Adviescomité voor de rechten van het kind (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; St. **2-307/1**).

- Verzonden naar het Bureau.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

de Monsieur Olivier **de CLIPPELE** au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «l'exigence d'une attestation de connaissances de gestion de base pour les nouvelles inscriptions au registre de commerce» (n° 2-97)

de Monsieur Michel **BARBEAUX** au Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «les propositions de modernisation des administrations publiques» (n° 2-98)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 28 février 2000, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant les articles 42 et 51 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (Doc. **2-338/1**).

Non-Évocations

Par messages du 29 février 2000, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation (Doc. **2-337/1**).

Projet de loi modifiant l'article 53, alinéa 3, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 (Doc. **2-339/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 24 février 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de cette date :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 171, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. **2-357/1**).

– **Le projet a été reçu le 25 février 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 13 mars 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 24 février 2000.**

Article 81 de la Constitution

van de heer Olivier **de CLIPPELE** aan de Minister van Landbouw en Middenstand over «het getuigschrift van basiskennis van het bedrijfsbeheer als vereiste tot nieuwe inschrijvingen in het handelsregister» (nr. 2-97)

van de heer Michel **BARBEAUX** aan de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over «de voorstellen voor de modernisering van de openbare besturen» (nr. 2-98)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 28 februari 2000 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van :

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 42 en 51 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (St. **2-338/1**).

Non-Evocaties

Bij boodschappen van 29 februari 2000 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen :

Wetsontwerp betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden (Gedr. St. **2-337/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 53, derde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (Gedr. St. **2-339/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 24 februari 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van die dag werden aangenomen :

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 171, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (St. **2-357/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 25 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 13 maart 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 februari 2000.**

Artikel 81 van de Grondwet

Projet de loi modifiant les articles 1409, 1409bis, 1410 et 1411 du Code judiciaire, en vue d'adapter la quotité non cessible ou non saisissable de la rémunération (de Mme Bea Cantillon; Doc. 2-358/1).

- **Le projet a été reçu le 25 février 2000; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément à l'article 79, al. 1er, de la Constitution, expire le lundi 13 mars 2000.**
- **La Chambre a adopté le projet le 24 février 2000.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (Doc. 2-359/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (Doc. 2-360/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 20/2000, rendu le 23 février 2000, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989 "relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques" et concernant l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 1457 et 1461, affaires jointes);
- l'arrêt n° 21/2000, rendu le 23 février 2000, en cause le recours en annulation partielle de l'article 3, alinéas 2 et 3, du décret de la Communauté française du 6 avril 1998 modifiant certaines dispositions en matière d'enfance et d'aide à la jeunesse, introduit par l'ASBL Bureau d'accueil et de défense des jeunes et par V. Macq (numéro du rôle 1480);

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1409, 1409bis, 1410 en 1411 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de aanpassing van het bedrag van het loon dat niet vatbaar is voor overdracht of beslag (van mevrouw Bea Cantillon; St. 2-358/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 25 februari 2000; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 13 maart 2000.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 februari 2000.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (Gedr. St. 2-359/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (Gedr. St. 2-360/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

- het arrest nr. 20/2000, uitgesproken op 23 februari 2000, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989 "betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen" en betreffende artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummers 1457 en 1461, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 21/2000, uitgesproken op 23 februari 2000, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 3, tweede en derde lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 april 1998 houdende wijziging van sommige bepalingen inzake kinderopvang en hulpverlening aan de jeugd, ingesteld door de VZW "Bureau d'accueil et de défense des jeunes" en door V. Macq (rolnummer 1480);

- l'arrêt n° 22/2000, rendu le 23 février 2000, en cause le recours en annulation de l'article 20 de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, introduit par l'Union professionnelle de crédit et autres (numéro du rôle 1600);
 - l'arrêt n° 23/2000, rendu le 23 février 2000, en cause le recours en annulation de la loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale, introduit par P. Beliën et autres (numéro du rôle 1616);
 - l'arrêt n° 24/2000, rendu le 23 février 2000, en cause la question préjudicielle relative à l'article 31, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 1730).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 10, 1°, 2° et 3°, de la loi du 12 décembre 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 1859, 1860 et 1861, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

- het arrest nr. 22/2000, uitgesproken op 23 februari 2000, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 20 van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, ingesteld door de Beroepsvereniging van het Krediet en anderen (rolnummer 1600);
 - het arrest nr. 23/2000, uitgesproken op 23 februari 2000, inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning, ingesteld door P. Beliën en anderen (rolnummer 1616);
 - het arrest nr. 24/2000, uitgesproken op 23 februari 2000, inzake de prejudiciële vraag over artikel 31, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 1730).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 10, 1°, 2° en 3°, van de wet van 12 december 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gesteld door de Raad van State (rolnummers 1859, 1860 en 1861, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**